

經集

Suttanipāta

傳統中文版

莊春江譯

2025年09月15日 製作

凡例

- 1.巴利語經文與經號均依 tipitaka.org (緬甸版)。
- 2.巴利語經文之譯詞，依拙編《簡要巴漢辭典》，詞性、語態儘量維持與巴利語原文相同，並採「直譯」原則。譯文之「性、數、格、語態」儘量符合原文，「呼格」(稱呼；呼叫某人)以標點符號「！」表示。
- 3.註解中作以比對的英譯，採用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版譯本為主。
- 4.《顯揚真義》(Sāratthappakāsinī, 核心義理的說明)為《相應部》的註釋書，《破斥猶豫》(Papañcasūdaṇī, 虛妄的破壞)為《中部》的註釋書，《吉祥悅意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的優美)為《長部》的註釋書，《滿足希求》(Manorathapūraṇī, 心願的充滿)為《增支部》的註釋書，《勝義光明》(paramatthajotikā, 最上義的說明)為《小部/經集》等的註釋書，《勝義燈》(paramatthadīpanī, 最上義的註釋)為《小部/長老偈》等的註釋書。
- 5.前後相關或對比的詞就可能以「；」區隔強調，而不只限於句或段落。

對那位世尊、阿羅漢、遍正覺者禮敬

1.蛇品

Su.1.1 蛇品/蛇經

1.
凡調伏飛起的憤怒，如以藥草對擴散的蛇毒，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
2.
凡無殘餘地破壞貪，如進入後對下到池中[池中生長-⑩]的蓮花，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
3.
凡無殘餘地破壞渴愛，如對流動的急流乾枯後，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
4.
凡無殘餘地破壞慢，如大暴流對極弱的蘆葦橋，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
5.
凡不在諸有上到達堅實(真髓)，如收集花者在諸聚果榕樹處，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
6.
從該者內在諸憤怒不存在，以及是超越如是有無狀態者，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
7.
該者的諸尋被驅散，內在無殘餘地被善整理，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
8.
凡不走太遠、不遲緩，越過這一切虛妄，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。
9.
凡不走太遠、不遲緩，知道在世間中「這一切是離真實的」後，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

10.

凡不走太遠、不遲緩，「這一切是離真實的」離貪欲者，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

11.

凡不走太遠、不遲緩，「這一切是離真實的」離貪者，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

12.

凡不走太遠、不遲緩，「這一切是離真實的」離瞋者，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

13.

凡不走太遠、不遲緩，「這一切是離真實的」離癡者，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

14.

該者的諸煩惱潛在趨勢不存在，以及任何不善根已根除，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

15.

該者的任何苦惱生的[以苦惱生的情況-④]不存在：對回來此岸的諸緣，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

16.

該者的任何稠林生的不存在：對有的繫縛諸適合的因，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

17.

凡捨斷五蓋後，成為無惱亂者、度脫疑惑者、無箭者，
那位比丘捨棄此岸彼岸，如蛇對老舊皮。

蛇經第一終了。

Su.1.2 蛇品/達尼亞經

18.

(像這樣牧牛者達尼亞：)

我是飯已煮熟者、牛奶已擠者，在摩醯河岸邊有等同者[隨順的隨從者-⑩]住所，被覆蓋的小屋火已點燃(燃燒)，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

19.

(像這樣世尊：)

我是無憤怒者、離荒蕪者，在摩醯河岸邊有一夜住所，敞開的小屋火已熄滅，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

20.

(像這樣牧牛者達尼亞：)

諸黑蚊不被發現，在長草的沼澤處諸牛行走，牠們會忍受雨，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

21.

(像這樣世尊：)

我有被善作繫縛的筏，調伏瀑流後渡越者已到達彼岸，筏的需要不被發現，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

22.

(像這樣牧牛者達尼亞：)

我的女牧牛者[妻子-⑩]是順從的、無躁動貪的，長時間共住的、合意的，我沒聽聞她的任何惡的，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

23.

(像這樣世尊：)

我的心是順從的、解脫的，長時間遍修習的、善調御的，又我的惡的不被發現，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

24.

(像這樣牧牛者達尼亞：)

我是以自己薪水維持者，以及相同地我的兒子們是無病的，我沒聽聞他們的任何惡的，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

25.

(像這樣世尊：)

我不是任何人的僱工，我以獲得的行走在一切世間中，工資的需要不被發現，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

26.

(像這樣牧牛者達尼亞：)

有仔牛、有使飲乳的母牛，有懷孕及傳種牛，
也有牛主公牛在這裡，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

27.

(像這樣世尊：)

沒有仔牛、沒有使飲乳的母牛，沒有懷孕及傳種牛，
也沒有牛主公牛在這裡，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

28.

(像這樣牧牛者達尼亞：)

埋入的{荒蕪}[標柱]是無大搖動的，文邪草製的諸繩是新的、搓捻得很好的，
吸乳者們確實將不能夠切斷，天神！那麼如果你想要-請你下雨。

29.

(像這樣世尊：)

如公牛切斷諸繫縛後，如象拉裂腐爛的葛蔓後，
我不再來到臥胎者，天神！那麼如果你想要-請你下雨。[Mi.29, 4段]

30.

使低地與高地充滿的，大雨雲立刻下雨，
聽聞天下雨的[聲音]後，達尼亞說這個義理：

31.

確實是我們不少的利得：凡我們看見世尊，
我們歸依那位有眼者，大牟尼！請你成為我們的大師。

32.

我與女牧牛者是順從者：在善逝處行梵行，
我們要成為生、老的到達彼岸者，苦的作終結者。

33.

(像這樣魔波旬：)

有兒子者以兒子歡喜，有牛者就像這樣以牛歡喜，
因為諸依著是人的歡喜，因為凡無依著者他不歡喜。

34.

(像這樣世尊：)

「有兒子者以兒子憂愁，有牛者就像這樣以牛憂愁，
因為諸依著是人的憂愁，因為凡無依著者他不憂愁。」[SN.4.8]
達尼亞經第二終了。

Su.1.3 蛇品/犀牛角經

35.

在一切生類上放下棍棒後：對他們中哪個也不傷害者，
不應該想要兒子、從哪裡有同伴？應該如犀牛角般地獨自行。 [Ni.36, Apn.2,

91-131]

36.

諸情愛是連結生起者的，情愛隨行者這個苦生起，
情愛生的過患看見者，應該如犀牛角般地獨自行。

37.

對朋友、知己憐愍者，使利益退失、心被束縛，
這個在親密交往上恐怖看見者，應該如犀牛角般地獨自行。

38.

就如龐大的、糾纏的竹：在兒子們與妻子們上凡有期待，
如不被黏著的竹筍，應該如犀牛角般地獨自行。

39.

如不被繫縛的鹿在林野中，往想要的牧場走，
有智的、看見自由的人，應該如犀牛角般地獨自行。

40.

在同伴中是商量者：在住家、站立、行走、旅行時，
不被欲求的自由看見者，應該如犀牛角般地獨自行。

41.

在同伴中有娛樂、喜樂，以及在兒子們中有廣大的情愛，
可愛者的別離厭惡者，應該如犀牛角般地獨自行。

42.

而成為四方無障礙者，以無論怎樣都滿足者，
諸危難的忍耐者、無恐懼者，應該如犀牛角般地獨自行。

43.

即使有一些出家者是難攝益者，還有在家居住的在家者們，
成為在他人的兒子們上無關心者後，應該如犀牛角般地獨自行。

44.

拋棄在家諸標記後，如已切掉葉子的黑檀樹，
英雄切斷在家諸繫縛後，應該如犀牛角般地獨自行。

45.

如果得到賢明的同伴：同行者、善的住者、明智者，

打勝一切危難後，具念者應該悅意地與他行。[Dhp.23, 328偈, Ni.37]

46.

如果沒得到賢明的同伴：同行者、善的住者、明智者，
如國王捨棄國家領土後，應該如犀牛角般地獨自行。[≈Dhp.23, 329偈]

47.

我們確實稱讚同伴成就，應該親近殊勝的、相等的同伴，
沒得到這些後無過失的食者，應該如犀牛角般地獨自行。

48.

看見黃金的輝耀後：被鍛工善完成的，
在手腕上摩擦的二個，應該如犀牛角般地獨自行。

49.

這樣如果與我的伴侶一起，會有言語的交談或黏著，
這個未來恐怖看見者，應該如犀牛角般地獨自行。

50.

種種欲確實是如蜜的、悅意的，以多樣形色使心攪亂，
在諸欲種類上看見過患後，應該如犀牛角般地獨自行。

51.

像這樣這是我的災難與腫瘤及禍害，疾病與刺箭及恐怖，
在諸欲種類上看見這個恐怖後，應該如犀牛角般地獨自行。

52.

對冷熱饑渴，以及對風烈日虵蛇，
也忍受這一切後，應該如犀牛角般地獨自行。

53.

如龍象避開獸群後：所生的軀幹為有蓮花者、卓越者，
如在林野中極喜樂地住者，應該如犀牛角般地獨自行。

54.

對好於聚會者那無可能性：凡觸達暫時的解脫，
傾聽太陽族人之語後，應該如犀牛角般地獨自行。

55.

諸歪曲之見已超越，已達到決定、已得到道，
我是已生起智者、不會被其他引導者：應該如犀牛角般地獨自行。[Ni.38]

56.

無貪婪者、無欺瞞者、無渴望者，不藏惡者、已消除惡濁與癡者，
成為在一切世間{無依止}[離願望]者後，應該如犀牛角般地獨自行。

57.

應該避開惡同伴：無利益看見者、在不正的上被固定者，
自己不應該結交執心者、放逸者，應該如犀牛角般地獨自行。

58.

應該親近多聞者、持法者，優秀的、有辯才的朋友，
了知諸利益後應該除去懷疑，應該如犀牛角般地獨自行。

59.

世間中的娛樂、喜樂以及欲樂，不裝飾後成為無期待者，
脫離裝飾狀態者、真實語者，應該如犀牛角般地獨自行。

60.

兒妻與父母，諸財穀與親屬們，
依有範圍的諸欲捨棄後，應該如犀牛角般地獨自行。

61.

這是染著-在這裡微少的幸福，少樂味的、在這裡有更多的苦，
像這樣這是釣鉤、覺慧者知道後，應該如犀牛角般地獨自行。

62.

打破諸結後，如水中的魚破壞網後，
如對被燃燒物不折返的火，應該如犀牛角般地獨自行。

63.

眼睛向下的與不遊蕩的，保護根者、守護意者，
無流漏者、不被遍燒者，應該如犀牛角般地獨自行。

64.

拿下在家諸標記後，如{覆蓋葉子}[落葉]的晝度樹，
[著]袈裟衣出家後，應該如犀牛角般地獨自行。

65.

在諸味道上不作貪求者、無躁動貪者，不養育其他人者、次第乞食者，
在各個俗家處心不被結縛者，應該如犀牛角般地獨自行。[Ni.39]

66.

捨斷心的五蓋後，在一切隨雜染上驅逐後，
無依止者切斷情愛、瞋後，應該如犀牛角般地獨自行。

67.

背棄樂與苦，以及之前的喜悅、憂後，
得到清淨的平靜、奢摩他後，應該如犀牛角般地獨自行。

68.

為了最高利益的得到活力已發動者，心不退縮者、行為不懈怠者，
堅固努力者、力量力氣具足者，應該如犀牛角般地獨自行。

69.

獨坐者、不疏忽禪者，在諸法上常隨法行者，
在諸有上過患的把握者，應該如犀牛角般地獨自行。

70.

希求渴愛的滅盡者、不放逸者，聰明者、多聞者、有念者，
法的察悟者、決定者、勤奮者，應該如犀牛角般地獨自行。

71.

如在諸聲音上不驚怖的獅子，如在風上不被黏著的網，
如不被水沾染的紅蓮，應該如犀牛角般地獨自行。

72.

如強力牙齒的獅子征服後，行走的獸王打勝後，
應該使用邊地臥坐處，應該如犀牛角般地獨自行。

73.

慈、悲、喜悅、平靜解脫，在適當時機熟習者，
不被一切世間反對者，應該如犀牛角般地獨自行。

74.

捨斷貪瞋癡後，打破諸結後，
在生命盡滅時不驚怖者，應該如犀牛角般地獨自行。

75.

他們以利益的原因親近與侍奉，沒原因的朋友在今日是難得到的，
不淨的人們有自己利益之慧，應該如犀牛角般地獨自行。
犀牛角經第三終了。

Su.1.4 蛇品/耕作婆羅墮若經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在摩揭陀國南山一蘆葦[地方]的婆羅門村落。當時是在播種時節，耕作婆羅墮若婆羅門有約五百具上軛的犁。那時，世尊午前時穿衣、拿起衣鉢後，去耕作婆羅墮若婆羅門工作處。當時，進行(轉起)耕作婆羅墮若婆羅門的食物分配。那時，世尊去食物分配處。抵達後，在一旁站立。

耕作婆羅墮若婆羅門看見為食物站立的世尊。看見後，對世尊說這個：「沙門！我耕作與播種，耕作與播種後我食用。沙門！也請你自己耕作與播種，耕作與播種後你自己食用。」

「婆羅門！我也耕作與播種，耕作與播種後我食用。」「我們確實沒看到喬達摩尊師的軛，或犁，或鋤，或刺棒，或牛，然而喬達摩尊師卻說這個：『婆羅門！我也耕作與播種，耕作與播種後我食用。』」

那時，耕作婆羅墮若婆羅門以偈頌對世尊說：

76.

你自稱耕作者，但我們不見你的耕作，
請你說被我們質問的耕作，如是我們知道你的耕作。

77.

「信為種子苦行為雨，慧為我的軛和犁，
慚為轅桿、意為繫繩，念為我的鋤、刺棒。」

78.

身已被守護、語已被守護，胃裡的食物已被抑制，
我執行(作)真理為割草，柔和是我的脫離。

79.

活力是我的負載牛：軛安穩的帶來者，
牠不折返地走，走到後於該處不悲傷。

80.

這位耕作者像這樣耕作，他有不死之果，
耕作這個耕作後，從一切苦被釋放。」

那時，耕作婆羅墮若婆羅門以大銅鉢盛(使增大)粥後，為世尊帶來：「請喬達摩尊師食用，尊師是耕作者：凡因為喬達摩尊師耕作不死之果的耕作。」

81.

「偈頌吟誦[得]的不應該被我吃，婆羅門！這不是看見者的法，
諸佛拒絕偈頌吟誦的，婆羅門！在法存在時這是行為模式。」

82.

而對圓滿的大仙，對漏已滅盡者、惡作已平息者，

請你以其它食物飲料侍奉，因為那是期待福德者的田地。」[SN.7.11]

「喬達摩尊師！那麼，我將對誰施與這個粥？」「婆羅門！我不見那個：在包括天，在包括魔，在包括梵的世間；在包括沙門婆羅門，在包括天-人的世代中，凡那個粥的食者能走到完全消化，婆羅門！除了對如來或如來的弟子外。婆羅門！那樣的話，請你捨棄那個粥在少草處，或使沈入在無蟲的水中。」

那時，耕作婆羅墮若婆羅門使那個粥沈入無蟲的水中。那時，那個丟入水中的粥嘶嘶響、啞啞響、冒煙、冒出大煙。猶如白天被曬熱丟入水中的鋤頭嘶嘶響、啞啞響、冒煙、冒出大煙。同樣的，那個丟入水中的粥嘶嘶響、啞啞響、冒煙、冒出大煙。[SN.7.9]

那時，耕作婆羅墮若婆羅門驚怖、生起身毛豎立地去見世尊。抵達後，以頭落在世尊的腳上後，對世尊說這個：「喬達摩尊師！太偉大了，喬達摩尊師！太偉大了，喬達摩尊師！猶如扶正顛倒的，或揭開隱藏的，或告知迷路者的道路，或在黑暗中持燈火：『有眼者們看見諸色。』同樣的，法被喬達摩尊師以種種法門說明。喬達摩尊師！這個我歸依世尊、法、比丘僧團，願我得到在喬達摩尊師的面前出家，願我得到具足戒。」

耕作婆羅墮若婆羅門得到在世尊的面前出家，得到具足戒。還有，已受具足戒不久，住於單獨的、隱離的、不放逸的、熱心的、自我努力的尊者婆羅墮若不久就以證智自作證後，在當生中進入後住於凡善男子們為了利益正確地從在家出家成為無家者的那個無上梵行結尾，他證知：「出生已盡，梵行已完成，應該被作的已作，不再有此處[輪迴]的狀態。」然後尊者婆羅墮若成為眾阿羅漢之一。

耕作婆羅墮若經第四終了。

Su.1.5 蛇品/純陀經

83.

(像這樣鐵匠之子純陀：)

我問牟尼、廣慧者，佛陀、法主、離渴愛者，
兩足最上者、調御者中最頂尖者，來吧！請你說世間中有多少那個沙門？

84.

(世尊：「純陀！」)

有四沙門、無第五者，我為你使他們顯露-作為被詢問的證人，
道的勝利者與道的教示者，在道中生活與凡道的敗德者。

85.

(像這樣鐵匠之子純陀：)

諸佛說誰是的勝利者，道的告知者怎樣是無相等者？
請你為我說所問的在道中生活，還有請你為我顯露道的敗德者。

86.

凡度脫疑惑者、無箭者，極喜樂涅槃者、不隨貪求者，
包括天世界的指導者，諸佛說像這樣者是道的勝利者。

87.

凡在這裡知道「最高的為最高的」後，就在這裡告知、解說法，
對那位切斷懷疑的、無擾動的牟尼，他們說第二比丘-道的教導者。

88.

凡在被善教導的法句之道上生活：抑制者、有念者，
無罪過狀態(句)實行者，他們說第三比丘-道的生活者。

89.

作諸善禁戒的覆蓋物後，魯莽者、家的敗德者、大膽[妄為]者，
偽詐者、無抑制者、無益話者，相似地實行者-他是道的敗德者。

90.

而通達這些：凡在家者、有慧的聖弟子聽聞後，
知道「全部那些像那樣者」後，像這樣看見後他的信不退失，
因為如何對不墮落者與邪惡者，純淨者與不純淨者會等同地對待(作)！」
純陀經第五終了。

Su.1.6 蛇品/敗亡經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在舍衛城祇樹林給孤獨園。那時，在夜已深時，容色絕佳的某位天神使整個祇樹林發光後，去見世尊。抵達後，向世尊問訊後，在一旁站立。在一旁站立的那位天神對世尊說這個：

91.

對敗亡的人：我們問喬達摩，
我們到來後問世尊：什麼是敗亡者的口？

92.

勝存者是容易了知的，敗亡是容易了知的，
想要法者是勝存者，嫌惡法者成為敗亡。

93.

像這樣我們確實了知這個，那是第一個敗亡，
世尊！請你說第二個：什麼是敗亡者的口？

94.

他們有不善的所愛者，在善的上不作所愛者，
喜歡不善法，那是敗亡者的口。

95.

像這樣我們確實了知這個，那是第二個敗亡，
世尊！請你說第三個：什麼是敗亡者的口？

96.

喜眠成習者、集會成習者，以及凡不奮起的人，
懶惰者、憤怒標誌者，那是敗亡者的口。

97.

像這樣我們確實了知這個，那是第三個敗亡，
世尊！請你說第四個：什麼是敗亡者的口？

98.

凡對母親或父親：老的、青春已逝的，
成為能夠者不扶養，那是敗亡者的口。[≈ Sn.7, 124偈]

99.

像這樣我們確實了知這個，那是第四個敗亡，
世尊！請你說第五個：什麼是敗亡者的口？

100.

凡婆羅門或沙門，或甚至其他旅人，

以妄語欺瞞，那是敗亡者的口。[≈Sn.7, 129偈]

101.

像這樣我們確實了知這個，那是第五個敗亡，
世尊！請你說第六個：什麼是敗亡者的口？

102.

很多財富的人，有黃金者、有食物者，
單獨地食用諸美味，那是敗亡者的口。

103.

像這樣我們確實了知這個，那是第六個敗亡，
世尊！請你說第七個：什麼是敗亡者的口？

104.

以出生家世傲慢者、以財產傲慢者，以及凡以種性傲慢的人，
輕蔑自己親族，那是敗亡者的口。

105.

像這樣我們確實了知這個，那是第七個敗亡，
世尊！請你說第八個：什麼是敗亡者的口？

106.

女人的沈溺、酒的沈溺，以及凡賭的沈溺之人，[≈AN.8.54]
使一一得到的滅亡，那是敗亡者的口。

107.

像這樣我們確實了知這個，那是第八個敗亡，
世尊！請你說第九個：什麼是敗亡者的口？

108.

不以自己妻子滿足者，在諸妓女處{作惡事}[被看見]，
在他人的妻子處{犯錯}[被看見]，那是敗亡者的口。

109.

像這樣我們確實了知這個，那是第九個敗亡，
世尊！請你說第十個：什麼是敗亡者的口？

110.

青春已過的人，帶來乳房像鎮頭迦果的女子，
以對她的忌妒睡不著(不睡覺)，那是敗亡者的口。

111.

像這樣我們確實了知這個，那是第十個敗亡，
世尊！請你說第十一個：什麼是敗亡者的口？

112.

對爛醉如泥、揮霍(撒散)女子，又或對像那樣的男子，
在自主上擱置，那是敗亡者的口。

113.

像這樣我們確實了知這個，那是第十一個敗亡，
世尊！請你說第十二個：什麼是敗亡者的口？

114.

少財富的大渴愛者，在剎帝利家中出生，
且他希求王位，那是敗亡者的口。

115.

這些世間中敗亡，賢智者觀察後，
見具足的聖者，他親近吉祥的世間。
敗亡經第六終了。

Su.1.7 蛇品/賤民經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在舍衛城祇樹林給孤獨園。那時，世尊午前時穿衣、拿起衣鉢後，為了托鉢進入舍衛城。當時，拜火婆羅墮若婆羅門在住處有熾燃的火、高舉的祭品。那時，在舍衛城為了托鉢次第地行走的世尊去拜火婆羅墮若婆羅門的住處。

拜火婆羅墮若婆羅門看見正從遠處到來的世尊。看見後，對世尊說這個：「禿頭的！就在那裡，假沙門！就在那裡，賤民！就在那裡請你站住。」

在這麼說時，世尊對拜火婆羅墮若婆羅門說這個：「婆羅門！那麼，你知道賤民或賤民作的諸法？」「喬達摩先生！我不知道賤民或賤民作的諸法。請喬達摩先生為我教導像那樣的法，如是，我會知道賤民或賤民作的諸法，那就好了！」「婆羅門！那樣的話，請你聽，請你好好作意！我將說。」「是的，先生！」拜火婆羅墮若婆羅門回答世尊。世尊說這個：

116.

凡易憤怒的、懷怨恨的，以及惡的、偽善的人，
見壞失者、偽詐者，應該知道他是「賤民」。[Ps.2, 150段]

117.

對一次生者或甚至二次生者，凡在這裡加害生命，
該者對諸生命沒有同情，應該知道他是「賤民」。

118.

凡攻擊、遍圍困，諸村落與城鎮，
被稱呼壓制者，應該知道他是「賤民」。

119.

不論在村落或林野，對凡他人執為我所的，
以偷盜拿取未被給與的，應該知道他是「賤民」。

120.

凡確實欠債(取借款)後，被催債(被督促)者逃走：
「確實沒從你有借款」，應該知道他是「賤民」。

121.

凡確實以些少物的欲求，在路上對行去(到達)的人，
殺害後拿取些少物，應該知道他是「賤民」。

122.

自己之因、他人之因，以及財物之因-凡人：
作為被詢問的證人虛偽地說，應該知道他是「賤民」。

123.

凡諸親族的或諸同伴的，在[其]妻子處被看見，
以暴力的、以合意的，應該知道他是「賤民」。

124.

凡對母親或父親：老的、青春已逝的，
成為能夠者不扶養，應該知道他是「賤民」。^[≈ Sn.6, 98偈]

125.

凡對母親或父親，對兄弟、姐妹、岳母，
以言語傷害、激怒，應該知道他是「賤民」。

126.

凡成為義理被詢問者，他教誡無義理的，
以隱晦的建議，應該知道他是「賤民」。

127.

凡做惡業後，希求(想要)「不要他知道我」，
凡隱藏行為者，應該知道他是「賤民」。

128.

凡去他人家後，食用純淨的食物後，
不供養來到者，應該知道他是「賤民」。

129.

凡婆羅門或沙門，或甚至其他旅人，
以妄語欺瞞，應該知道他是「賤民」。^[≈ Sn.6, 100偈]

130.

凡婆羅門或沙門，在用餐時間出現時，
以言語使惱怒且不施與，應該知道他是「賤民」。

131.

非善者凡在這裡說，被愚痴覆蓋的，
貪求些少物者，應該知道他是「賤民」。

132.

凡會高揚自己，以及輕蔑(否定)他人，
以自己的慢成為卑劣者，應該知道他是「賤民」。

133.

激怒者與小氣者，惡欲求者、慳吝者、狡猾者，
無慚者、無愧者，應該知道他是「賤民」。

134.

凡誹謗佛陀，又或他的弟子：
遊行者或在家者，應該知道他是「賤民」。

135.

凡確實是非阿羅漢者，自稱阿羅漢，

在包括梵天的世間中是盜賊，這位是最下的賤民。

136.

這些被稱為賤民，凡被我為你說明，
非以出生成為賤民，非以出生成為婆羅門，
以行為成為賤民，以行為成為婆羅門。

137.

請你們也以這個知道它，如我的這個例子：
是旃陀羅的兒子、吃狗肉者：像這樣出名的馬坦額。

138.

他是得到最高名聲者，馬坦額是凡極難得到者，
他們到來對他侍奉：許多刹帝利、婆羅門。

139.

他登上天車乘後：離塵的大路，
使欲貪離染後，成為到達梵天世界者，
出生(血統)沒阻擋他：對梵天世界的往生，

140.

在讀誦者家出生者們，經典親屬的婆羅門們，
但他們在諸惡行為中，慣常地被發現。

141.

在當生中應該被呵責，且來世是惡趣，
出生沒阻擋他：對惡趣或應該被呵責。

142.

非以出生成為賤民，非以出生成為婆羅門，
以行為成為賤民，以行為成為婆羅門。

在這麼說時，拜火婆羅墮若婆羅門對世尊說這個：「太偉大了，喬達摩尊
師！.....（中略）請喬達摩尊師記得我為優婆塞，從今天起已終生歸依。」

賤民經第七終了。

Su.1.8 蛇品/慈經

143.

「應該被利益之熟練者作，凡現觀那個寂靜境界者：

願成為能夠者、正直者、極正直者，易順從糾正者、柔軟者、不極慢者。

144.

滿足者、易養者，少事者、簡易生活者，

根寂靜者、聰明者，不魯莽者、在諸家上不隨貪求者。

145.

願不做任何微細的：以那個被其他有智們責備，

願他們都是有樂者、安穩者，願一切眾生成為使自己快樂者。

146.

凡是任何活的生命類：懦弱或堅強者-無殘餘地，

凡長的或凡大的，中的短的微細的粗大的。

147.

凡被看見的或凡不被看見的，凡居住在遠處或在不遠處，

已出生者或求出生者，願一切眾生成為使自己快樂者。

148.

願他人不欺騙他人，願不在任何地方不對任何人輕蔑，

以憤怒以有對想：願不欲求彼此的苦。

149.

如母親對自己的兒子，對獨子以壽命保護，

同樣的在一切眾生上，願修習無量心意。

150.

而在一切世間上，願修習無量慈心意，

上下與橫向，無障礙地、無怨恨地、無敵意地。

151.

站著、走著、坐著或躺著，願只要是離睡眠的，

願確立這個念，這裡這是梵住。

152.

而不走進見後，成為持戒者、以看見具足者，

願在諸欲上調伏貪求後，確實不再來母胎。」[Khp.9]

慈經第八終了。

Su.1.9 蛇品/喜馬拉雅山經

153.

(像這樣悅山的夜叉：)

今日是十五布薩日，天之夜已出現，

對最高名字的大師：來吧！讓我們見喬達摩。

154.

(像這樣喜馬拉雅山的夜叉：)

是否意已善朝向，在一切生命類上-像這樣者的？

是否在合意的與不合意的上，是思惟作自在者？

155.

(像這樣悅山的夜叉：)

而他的意已善朝向，在一切生命類上-像這樣者的，

又在合意的與不合意的上，是思惟作自在者。

156.

(像這樣喜馬拉雅山的夜叉：)

是否不拿取未被給與的？是否在一切生命上已抑制？

是否從放逸遠離？是否不疏忽禪？

157.

(像這樣悅山的夜叉：)

他不拿取未被給與的，在一切生命上已抑制，

又從放逸遠離，佛陀不疏忽禪。

158.

(像這樣喜馬拉雅山的夜叉：)

是否不虛妄地說？是否沒有傷害的語路[粗惡語-②]？

是否不說離間的？是否不說雜穢的？

159.

(像這樣悅山的夜叉：)

而他不虛妄地說，又沒有傷害的語路，

又不說離間語的，以及考量後說義理。

160.

(像這樣喜馬拉雅山的夜叉：)

是否在諸欲上不被染？是否心是不混濁的？

是否是超越癡者？是否在諸法上是有眼者？

161.

(像這樣悅山的夜叉：)

他在諸欲上不被染，又心是不混濁的，
是超越一切癡者，佛陀在諸法上是有眼者。

162.

(像這樣喜馬拉雅山的夜叉：)

是否是明具足者？是否是完全純淨的遊行者？
是否他的諸漏已滅盡？是否沒有再生？

163.

(像這樣悅山的夜叉：)

他就是明具足者，又是完全純淨的遊行者，
他的一切諸漏已滅盡，沒有他的再生。

164.

牟尼的心已成就：以行為與言路，
對明行具足者，從法稱讚他，

165.

牟尼的心已成就：以行為與言路，
對明行具足者，你從法隨喜。

166.

牟尼的心已成就：以行為與言路，
對明行具足者，來吧！我們見喬達摩。

167.

鹿小腿害瘦的英雄，少食者、無躁動貪者，
在林修禪的牟尼，來！我們見喬達摩。

168.

如獅子、獨行的龍象，在諸欲上無期待者，
前往後我們詢問，對死神捕網的脫離。

169.

告知者、解說者，一切法的已到達彼岸者，
覺者、怨恨害怕已過去者，我們詢問喬達摩。

170.

(像這樣喜馬拉雅山的夜叉：)

世間在什麼上被生起？在什麼上作親密交往？
世間執取什麼後，世間在什麼上被惱害？

171.

(世尊：「喜馬拉雅山的！」)

世間在六上被生起，在六上作親密交往，
就執取六後，世間在六上被惱害。[SN.1.70]

172.

哪個是那個執取，於該處世間被惱害？
請你說被詢問的出離，如何從苦被釋放？

173.

世間中五種欲，意被宣說為第六，
在這裡使意欲脫離後，這樣從苦被釋放。[SN.1.30]

174.

這是世間的出離，已為你們如實地告知，
我為你們告知這個，這樣從苦被釋放。

175.

這裡誰渡暴流呢？這裡誰渡海洋？
在無立足處的、無支持的中，誰在深處不沈沒？

176.

於一切時戒具足者，有慧者、善入定者，
自身內有思惟者、有念者，渡難渡的暴流。

177.

已從欲想脫離者，已超越一切結者，
有之歡喜已遍滅盡者，在深處不沈沒。[≈SN.2.15]

178.

「深慧者、微妙義的看見者，無所有者、在欲有上無執著者，
請你們看那位於一切處解脫者，進入天之路的大仙。」

179.

完美名字者、微妙義的看見者，慧的給與者、在欲阿賴耶上無執著者，
請你們看那位一切知者、善智慧者，進入聖之路的大仙。[SN.1.45]

180.

今日確實被我們善見，善黎明的、善現起的，
凡我們看見正覺者，越過暴流的無漏者。

181.

這千位夜叉：有神通者、有名聲者，
祂們全部歸依你，你是我們的無上大師。

182.

那些我們將遊走：從村落到村落、從山到山，
禮敬著正覺者，以及法的善法性。」
喜馬拉雅山經第九終了。

Su.1.10 蛇品/阿羅婆迦經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在阿羅毘的阿羅婆迦夜叉領域。那時，阿羅婆迦夜叉去見世尊。抵達後，對世尊說這個：「你出去！沙門！」「好！朋友！」世尊出去。「你進來！沙門！」「好！朋友！」世尊進來。

第二次又.....（中略）第三次，阿羅婆迦夜叉又對世尊說這個：「你出去！沙門！」「好！朋友！」世尊出去。「你進來！沙門！」「好！朋友！」世尊進來。

第四次，阿羅婆迦夜叉又對世尊說這個：「出去！沙門！」「朋友！那個我將不出去，凡應該被你做的，請你做它。」

「沙門！那麼，我將問你，如果你不回答我，我將會使你的心混亂，或我將會使你的心臟破裂，或我將會在雙腳上抓住後拋到恒河彼岸。」

「朋友！我不見那個：在包括天，在包括魔，在包括梵的世間；在包括沙門婆羅門，在包括天-人的世代中，凡會使我的心混亂，或會使我的心臟破裂，或會在雙腳上抓住後拋到恒河彼岸，朋友！但，當你期待(懷疑)時，請你問。」[SN.10.3]那時，阿羅婆迦夜叉以偈頌對世尊說：

183.

這裡什麼是男子的最上財產呢？什麼被實行帶來樂呢？

什麼確實是諸味道中最(更)美味的呢？如何生活他們說是最上的活命者？」

184.

這裡信是男子的最上財產，法被善實行帶來樂，

真理確實是味道中最美味的，以慧生活他們說是最上的活命者。」[SN.1.73]

185.

如何渡暴流呢？如何渡海洋呢？

如何越過苦呢？如何淨化呢？

186.

以信渡暴流，以不放逸對海洋，

以活力越過苦，以慧淨化。[≈SA.603]

187.

如何得到慧呢？如何找到財物呢？

如何得到名望呢？如何綁住朋友們呢？[≈SA.1282]

從這個世間到其他世間，如何死後不憂愁？

188.

信阿羅漢者：為了涅槃的到達之法，

想要聽者得到慧：不放逸地、明察地。

189.

相稱的行為者、有責任者，奮起者找到財物，
以真理得到名望，給與者綁住朋友們。

[從這個世間到其他世間，這樣死後不憂愁。 -SN.10.12]

190.

凡有信的家主，有這四法：

真理、法、堅定、施捨，他死後確實不悲傷。

191.

來吧！請你也問其他的，個個沙門婆羅門們，
在這裡如果有比真理、調御、施捨，忍耐更多的被發現。」

192.

「現在我為何應該問，個個沙門婆羅門們呢？
我知道凡今日，凡來世的利益。

我知道凡今日，凡來世的利益。

193.

佛陀確實為了我的利益，來到阿羅毘住所，
凡今日我知道，所施有大果之處。

195.

那個我將遊走：從村落到村落從城市到城市，
禮敬著正覺者，以及法的善法性。」 [SN.10.12]

阿羅婆迦經第十終了。

Su.1.11 蛇品/勝利經

195.

不論正行走或站立，坐下或者躺下，
使彎曲、伸展，這是身體的運動。

196.

筋骨連結的，皮肉的塗布，
以皮膚覆蓋的身體，如是真實的不被看見。

197.

腸充滿的、胃充滿的，有肝臟、膀胱，
有心臟、肺，有腎臟與脾臟。

198.

有鼻涕、唾液，有汗與脂肪，
有血液、關節液，有膽汁與油脂。

199.

又從它的九孔，於一切時流出不淨的：
眼屎從眼睛，耳屎從耳朵，

200.

以及鼻涕從鼻子，有時以嘴吐出，
吐出膽汁與痰，汗、汗粒從身體。

201.

還有它的中空的头，被腦髓充滿，
認為它是淨的：被無明置於前面的患者。

202.

而當已死的它躺下時，成為腫脹的、紺青的，
被丟棄在墓地，親族們變成不關注的。

203.

狗們啃咬(嚼)它，以及狐狼們、狼們、蛆蟲們，
烏鴉們、鷲們啃咬，以及凡有其他有生命的。

204.

聽聞佛陀言語後，在這裡有慧的比丘，
他遍知它[身體-⑩]，因為如實地看見。

205.

如這個像這樣那個，如那個像這樣這個，[Thag.61, 396偈]
內與外，應該在身上使意欲脫離(離染)。

206.

那位意欲貪脫離者，在這裡有慧的比丘，
到達不死、寂靜，涅槃、不死沒的境界。

207.

這個二足者是不淨的，惡臭者被照顧：
種種死屍充滿的，從這裡從那裡流出的。[Thag.71, 453偈]

208.

以像這種的身體，凡會認為感到高慢，
或會否定(輕蔑)他人，除了看不見者外是什麼？
勝利經第十一終了。

Su.1.12 蛇品/牟尼經

209.

「從深交恐怖被生起，從住處塵垢被生起，
無住處無深交，這確實是牟尼的看見。[Mi.5, 1段, Mi.31, 4段]

210.

凡破壞已生的後不應該使生長，不應該為那個被出生的[緣]隨給與，
他們說他是單獨行走的牟尼，那位大仙看見寂靜境界。

211.

考量諸依處[蘊處界煩惱住處-⑩]後、衡量種子[那些依處的種子-⑩]後，不應該為那個的情愛隨給與，
那位牟尼確實是出生滅盡終結的看見者，捨斷思索後不來到稱呼。

212.

了知一切住處後，即使那些中哪個也不欲求者，
那位確實是離貪求的、無貪求的牟尼，不用力-因為是已到達彼岸者。

213.

對一切的征服者、知道一切的極聰明者，對在一切法上不被染著者，
對一切的捨斷者、在渴愛的滅盡上解脫者，明智者們或也感知他是牟尼。[≈SN.21.10]

214.

對慧力、戒與禁制具足者，對得定者、好於禪者、有念者，
對從染著脫離者、不荒蕪者、無漏者，明智者們或也感知他是牟尼。

215.

對單獨行走的、不放逸的牟尼，對在諸斥責、稱讚上不動搖者：
如在諸聲音上不驚怖的獅子，如在風上不被黏著的網，
如不被水沾染的紅蓮，對其他人們的指導者、不能被其他人指導者，
明智者們或也感知他是牟尼。[≈Sn.3, 71偈]

216.

凡如柱子出現在浴場，於該處其他人們說極限言語[最高的稱讚或最下的不稱讚-⑩]，
對那位離貪者、善定置諸根者，明智者們或也感知他是牟尼。

217.

凡確實如梭端直地自我住立者，從諸惡業避開，
不平順與平順(不正的與正的)考察者，明智者們或也感知他是牟尼。

218.

凡自我抑制者不做惡的，年輕的及中年的牟尼是自我制御者，
那位不激怒者不使任何者激怒，明智者們或也感知他是牟尼。

219.

如果得到凡為最高的、中等的或殘餘團食，依他人施與的生活者，
他不足以稱讚也不是持害心說話者，明智者們或也感知他是牟尼。

220.

對以離婬欲行走的牟尼，凡在年輕時不管在哪裡都不被緊綁，
對從慢、放逸脫離者、解脫者，明智者們或也感知他是牟尼。

221.

了知是間後-對最上義看見者，渡過瀑流、海洋後-對像這樣者，
對那位切斷繫縛者、無依止者、無漏者，明智者們或也感知他是牟尼。

222.

兩方不平等者、遠離住處生活者：扶養妻子者與無我所的善禁戒者，
對其他生命的殺害不抑制的在家者，抑制的牟尼經常地守護諸生命。

223.

如空中行走的藍頸孔雀，在任何時候都不來到鵝的速度，
這樣在家者不仿效比丘：在林中遠離的、修禪的牟尼。」

牟尼經第十二終了。

蛇品第一終了。

其攝頌：

「蛇連同達尼亞，牛角與像那樣的耕作，
純陀連同敗亡，賤民、慈的修習，
悅山的、阿羅婆迦，勝利與像那這牟尼，
有十二經，被稱為『蛇品』。」

2.小品

Su.2.1 小品/寶經

224.

凡這裡來集的諸生命類，陸棲的或凡在空中，
請諸生命類全部都成為高興的，還有也請他們恭敬地聽聞所說的。

225.

諸生命類！因此請你們全部注意，請你們對人間的人們作慈，
凡他們日與夜帶來供品，因此請你們不放逸地守護他們。

226.

凡任何在此世或在他世的財富，或凡在諸天界中勝妙的寶，
確實沒有與如來等同的，在佛上這是勝妙的寶，
以這個真實(諦)願有平安(令平安存在)。

227.

滅盡、離貪、不死、勝妙的：凡入定的釋迦牟尼到達，
沒有任何與那個法等同的，在法上這也是勝妙的寶，
以這個真實願有平安。

228.

凡最上的佛讚賞清淨的：他們說無間[果]定，
與那定等同的沒被發現，在法上這也是勝妙的寶，
以這個真實願有平安。

229.

凡八輩之士被善人們稱讚，這些成為四雙，
他們是善逝的應該被供養弟子，在這些上所施與的有大果，
在僧團上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

230.

凡以堅固意善熱心的，在喬達摩教說上無欲者，
那些得到利得者跳進不死後，得到後成為免費的寂滅受用者，
在僧團上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

231.

如有依止地的因陀羅柱，不能被四[方]風大震動，
我說像那樣的善人，凡諸聖諦他確實地看見，
在僧團上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

232.

凡使諸聖諦闡明，被深慧者善教導，
即使令他們是很放逸的，他們也不取第八的有，
在僧團上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

233.

就與見具足同時，三法確實被捨棄：
有身見與疑，還有凡任何戒與禁制。

234.

而從四苦界被釋放，不可能做六極重罪，
在僧團上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

235. 而即使他做任何惡業：以身或者以語或以心，
對那個的隱藏他是不可能者，被稱為足跡看見者的不可能，
在僧團上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

236.

如在樹林叢林中頂端有花的：在夏天月份初夏天時，
他教導像那樣最上的法：為了最高利益導向涅槃的，
在佛上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

237.

最上者、最上的知者、最上的佈施者、最上的帶來者，無上者教導最上的法，
在佛上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

238.

以前的被滅盡、沒有新的生成，在未來的有上離染心者，
他們是種子滅盡者、意欲不增長者，明智者們熄滅-如這個燈，
在僧團上這也是勝妙的寶，以這個真實願有平安。

239.

「凡這裡來集的諸生命類，陸棲的或凡在空中，
被天-人尊敬的如來，讓我們禮敬佛-願有平安。

240.

凡這裡來集的諸生命類，陸棲的或凡在空中，
被天-人尊敬的如來，讓我們禮敬法-願有平安。

241.

凡這裡來集的諸生命類，陸棲的或凡在空中，
被天-人尊敬的如來，讓我們禮敬僧團-願有平安。」 [Khp.6]
寶經終了。

寶經第一終了。

Su.2.2 小品/惡臭經

242.[低舍婆羅門：-⑩]

對諸稗、金古拉葛、支那豆，以及對諸葉果、根果、蔓樹果，
吃以法得到的善者，不一再想要地說謊話。

243.

凡吃善作的、善完成的，被他人施與的、給與的、勝妙的者，
食用粳米飯的食物者，迦葉！那個你吃惡臭。

244.

「惡臭不適合我」，梵天的親戚！就像這樣你說，
食用粳米飯的食物：以被鳥肉善作的者，
迦葉！我問你這件事，什麼種類是你的惡臭？

245.[迦葉世尊：-⑩]

殺生-打殺、切斷、捆綁，偷盜、妄語與詐欺、欺瞞，
學習行為[學得許多無益典籍-⑩]、他人妻子的親近，這是惡臭而非肉食物。

246.

凡這裡在諸欲上不抑制的人們：在諸味道上貪求者們、依止不淨狀態者們，
諸非有的見(虛無論)、不正者們、難隨行[難教導-⑩]者們，這是惡臭而非肉食物。

247.

凡粗弊者們、殘酷者們、背後誹謗者們，出賣朋友者們、無悲心者們、過慢者們，
不布施個性者們不施與任何人，這是惡臭而非肉食物。

248.

憤怒、驕慢、頑固、反抗，偽詐、嫉妒與說大話，
慢、過慢以及與不善者的親密交往，這是惡臭而非肉食物。

249.

凡惡戒者們、倒債者們、中傷者們，[法庭中-⑩]言說欺瞞者們、在這裡偽裝[持
戒-⑩]者們，
是最下等的人們-凡在這裡做罪垢，這是惡臭而非肉食物。

250.

凡這裡在諸生命上不抑制的人們，拿取他人的後使困擾的忙碌者們，
惡戒者們、兇暴者們、粗暴者們、無敬意者們，這是惡臭而非肉食物。

251.

在這些[生命-⑩]上貪求者們、敵對的殺害者們，凡常忙碌者們死後去黑暗，眾生頭向下地跌落地獄，這是惡臭而非肉食物。

252.

非魚、肉的斷食，非裸行、非剃光頭、結髮塗塵，諸粗糙的獸皮衣、非火供的實行，或甚至凡世間中[為了]不死的許多苦行，咒語、祭祀、牲祭、季節實行，淨化未超越疑惑的不免一死的人。

253.

凡在那些[惡臭-⑩]上守護者應該行根知道的，在法上住立的、在正直柔和上喜樂的，

染著超越的、一切苦捨斷的，明智者在諸見聞上不被沾染。

254.

「像這樣世尊一再地告知這件事，通曉吠陀者知道(感知)它，牟尼以種種偈說明，無惡臭的、無依止的、難隨行的。

255.

聽聞佛陀的善說句，無惡臭的、一切苦驅散的後，下意地禮拜如來，就在那裡選擇出家。」

惡臭經第二終了。

Su.2.3 小品/慚經

256.

對慚越過者、厭惡者，對說「我是你的[同伴-⑩]」者，對不拿起諸能被忍受的事者，像這樣應該了知他「這位不是我的[同伴]」。

257.

對不隨行的可愛言語：凡在諸朋友上執行，對不做說的者，賢智者們遍知道。

258.

那位不是朋友-凡經常不放逸地[住於-⑩]，擔心破壞者、只隨看缺點者，但在該者上如兒子躺臥在胸部，那位確實是朋友-凡不能被他人破壞者。

259.

對作欣悅的情況，對帶來稱讚的樂，他修習果實、效益，是擔起人的責任者。

260.

喝獨居味，以及寂靜味後，成為無苦惱者、無惡者：喝法喜味者。[≈Jat.363]

慚經第三終了。

Su.2.4 小品/吉祥經

被我這麼聽聞：有一次，世尊住在舍衛城祇樹林給孤獨園。那時，在夜已深時，容色絕佳的某位天神使整個祇樹林發光後，去見世尊。抵達後，向世尊問訊後，在一旁站立。在一旁站立的那位天神以偈頌對世尊說：

261.

許多天神與人，思惟諸吉祥，
希望著幸運，請你說最上的吉祥。

262.

對愚者們的不親近，與對賢智者們的親近，
對應該被尊敬者們的尊敬，這是最上的吉祥。

263.

適當地方的居住，與在以前作福之事，
以及自己正確的願求，這是最上的吉祥。

264.

多聞與技能，與調伏被善學，
以及凡言語被善說，這是最上的吉祥。

265.

對父母的侍奉，對兒妻的愛護，
以及無混亂的諸工作，這是最上的吉祥。」

266.

布施與法行，與對親戚的愛護，
以及無罪過的諸行為，這是最上的吉祥。

267

從惡的遠離、戒絕，與從飲酒的抑制，
以及在諸法上的不放逸，這是最上的吉祥。

268.

尊重與謙遜的，與知足、感恩，
適時地有法的聽聞，這是最上的吉祥。

269.

忍耐與易順從糾正性，與對沙門的看見，
適時地有法的交談，這是最上的吉祥。

270.

苦行與梵行，與對聖諦的看見，
以及涅槃的作證，這是最上的吉祥。

271.

被世間法接觸，他的心不搖動，
無憂的、離塵的、安穩的，這是最上的吉祥。

272.

做諸像這的後，到處不敗者們，
到處走到平安，那是他們的最上的吉祥。[Khp.5]
吉祥經第四終了。

Su.2.5 小品/針毛經

有一次，世尊住在伽耶的登居得床針毛夜叉的領域。當時，柯樂夜叉與針毛夜叉在世尊的不遠處走過。那時，柯樂夜叉對針毛夜叉說這個：「這位是沙門。」「這位不是沙門，這位是假沙門。或者直到我知道他是沙門又或他是假沙門為止。」

那時，針毛夜叉去見世尊。抵達後，使身體靠近世尊。那時，世尊使身體離開。那時，針毛夜叉對世尊說這個：「沙門！你怕我嗎？」「朋友！我不怕你，但你的接觸是惡的。」

「沙門！那麼，我將要問你問題，如果你不回答我，我將會使你的心混亂，或我將會使你的心臟破裂，或我將會在雙腳上抓住後拋到恒河彼岸。」

「朋友！我不見那個：在包括天，在包括魔，在包括梵的世間；在包括沙門婆羅門，在包括天-人的世代中，凡會使我的心混亂，或會使我的心臟破裂，或會在雙腳上抓住後拋到恒河彼岸，朋友！但，當你期待(懷疑)時，請你問。」[SN.10.12]

那時，針毛夜叉以偈頌對世尊說：

273.

「貪與瞋從什麼因緣？不喜樂、喜樂、身毛豎立的是從哪裡生的？
從哪裡起來後有諸意尋，如男童們放烏鴉？」

274.

「貪與瞋從這個因由，不喜樂、喜樂、身毛豎立的是從這裡生的，
從這裡起來後有諸意尋，如男童們放烏鴉。」

274.

從情愛生的從自己生起的，如從榕樹樹幹生的，
在諸欲上糾纏的各種，如葛藤在林中伸展的。

275.

凡知道它從哪個因由，他們除去它-夜叉！請你聽，
他們渡這難渡的暴流，以前未渡過的-為了不再有。」[SN.10.3]
針毛經第五終了。

Su.2.6 小品/法行經

276.

法行、梵行，他們說這是最上的財富，
即使從在家，出家成為無家者。

277.

如果他是饒舌之類者：使之苦惱為極喜樂的野獸，
他的活命是惡的，使自己的塵垢增大。

278

極喜樂爭吵的，被癡法覆蓋的比丘，
也不知道被告知的：對被佛陀教導的法。

279.

已自我修習的使之苦惱者：被無明置於前面者，
不知道污染：導向地獄之路。

280.

到達下界者，從胎到胎、從黑暗到黑暗，
確實那位像那樣的比丘，死後遭受苦。

281.

如會有糞坑：陳年充滿的，
而凡像這樣者確實會是，難淨化者、有污穢者。

282.

請你們知道該位像這樣者：比丘們！依止家者，
惡欲求者、惡意圖者、惡行和行境者。

283.

全體成為一致的後，請你們全面除去他，
請你們除去穀渣，請你們除去污濁者。

284.

請你們從那裡使穀糠運走：自誇(有慢心)沙門的非沙門們，
除去惡欲求者們，惡行境者們後，。

285.

與純淨者共住：請你們從事(作)純淨的、朝向念的，
之後明智者們，你們將一致地作苦的終結。[AN.8.10, Mi.34, 10段]
法行經第六終了。

Su.2.7 小品/婆羅門法經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在舍衛城祇樹林給孤獨園。當時，眾多衰老的、年老的、高齡的、老年的、到達老年的憍薩羅大財富婆羅門去見世尊。抵達後，與世尊一起互相問候。交換應該被互相問候的友好交談後，在一旁坐下。在一旁坐下的那些大財富婆羅門對世尊說這個：「喬達摩尊師！現在有婆羅門們在古婆羅門們的婆羅門法上被看見嗎？」「婆羅門們！現在沒有婆羅門們在古婆羅門們的婆羅門法上被看見。」「如果對喬達摩尊師不麻煩，請喬達摩尊師為我們說古婆羅門們的婆羅門法，那就好了！」「婆羅門！那樣的話，你們要聽！你們要好好作意！我將說。」「是的，先生！」那些大財富婆羅門回答世尊。世尊說這個：

286.

以前的聖者們是，自我抑制的苦行者，捨斷五種欲後，實行自己的利益。

287.

婆羅門們沒有諸家畜，沒有黃金、沒有穀物，
誦讀是財產、穀物，他們保護梵天寶藏。

288.

凡有為他們準備的，出現在門口的食物，
以信準備的，他們認為能施與尋求者。

289.

以種種染色的衣服，以及臥具、住處，
富裕的諸地方、國家，他們禮敬婆羅門們。

290.

婆羅門們是不應該被打殺者，被法守護者、不能被征服者，
任何人都不阻擋他們：在所有家門口。(290)

291.

四十八年，他們行(童貞)梵行，
對明行的遍求：從前的婆羅門們實行。

292.

婆羅門們不與其他的[剎帝利或毘舍等-注]進行性交，他們也不買妻子，

只與相愛的共住：會合後他們同喜歡。

293.

除了那個時期外，落下月經期的戒絕，
婆羅門們中間不會，來到姪欲法。

294.

對梵行與戒，對正直、柔和、苦行，
對溫順與不傷害，還有對忍耐他們稱讚。

295.

凡他們中最高的是，堅固努力的梵[行]者，
或甚至那個姪欲法，在夢中也沒來到。

296.

仿效他的德行者，在這裡一些智者之類的，
對梵行與戒，以及對忍耐他們也稱讚。

297.

乞求米、臥具、衣服，以及酥油後，
以法聚集後，之後他們舉行牲祭。

298.

在準備牲祭時，他們不會殺牛：
如父母兄弟，以及或甚至其他親戚們，
牛是我們最上的朋友，在該者們中諸藥產生。

299.

牠們是食物的給與者、力量的給與者，像這樣容色的給與者、樂的給與者，
知道這個道理後，他們不會殺牛。

300.

柔軟者、大身者，
有美貌者、有名聲者，婆羅門們以自己的法，
在應該被做的、不應該被做的上熱心者，
只要他們在世間中存續(轉起)，這個世代增大樂。

301.

他們中有顛倒者，從微少處微少地看見[欲樂-⑩]後：
對國王的華麗，以及對善裝飾的女人們，

302.

以及對諸車乘與連結的駿馬，對諸美麗刺繡善作的，
對諸住處與住所，對諸[長寬-⑩]等量分配的[庫房-⑩]。

303.

對被牛群環繞的[⑩]，對具備高貴的女人們，
對廣大的人間財富，婆羅門們貪求。

304.

他們在那裡編集經典後，來到那位甘蔗王：
你有廣大的財物、穀物，請你用你的許多財富祭祀，
請你用你的許多財物祭祀。

305.

而之後被婆羅門們勸說的國王，車乘之王，
馬祭、人祭，擲棍祭、酒祭、無遮祭，
祭這些犧牲後，施與婆羅門們財物：

306.

諸牛、臥具、衣服，以及善裝飾的女人們，
諸車乘與連結的駿馬，諸美麗刺繡善作的，

307.

能被喜悅的諸住處，諸等量分配的，
充滿種種穀物後，施與婆羅門們財物。

308.

而他們在那裡得到財產後，同喜歡庫藏，
他們中陷入欲求者的，渴愛更多地增長，
他們在那裡編集經典後，再來到那位甘蔗王：

309.

如水與地，黃金、財物、穀物，
像這樣牛對人們，那確實是有生命者的資具，
請你用你的許多財富祭祀，請你用你的許多財物祭祀。

310.

而之後被婆羅門們勸說的國王，車乘之王，
對非一頭的十萬頭牛，在牲祭中殺害。

311.

不以腳不以角，不以任何方式牠們不會殺害，
等同羊的牛，柔和的、瓶中擠奶，
在角上捉住牠們後，國王以刀殺害。

312.

之後天神們、祖神們，以及帝釋、阿修羅、羅刹，
哭叫「非法」：凡刀降落牛上。

313.

以前有三病：欲求、飢餓、衰老，
但從諸家畜的殺害，來到九十八。

314.

這個非法刑罰的，是古老出現的，

無污行者們被殺害，司祭者們離脫法。

315.

像這樣這是小[下劣-㊟]的法：古老的、智者呵責的，
在該處看見像這樣的，人呵責司祭者們。

316.

像這樣在法已出錯時，首陀羅、毘舍成為分裂的，
刹帝利成為個個分裂的，妻子鄙視丈夫。

317.

刹帝利們、梵天的親戚們，以及凡其他被種姓守護者們，
無視血統說後，他們隨從諸欲的控制。

在這麼說時，那些大財富婆羅門對世尊說這個：「太偉大了，喬達摩尊師！.....（中略）請喬達摩尊師記得我們為優婆塞，從今天起已終生歸依。」
婆羅門法經第七終了。

Su.2.8 小品/船經

318.

「如果人從該者了知法，應該尊敬他如天神們對帝釋，
被尊敬的那位在明淨心的那位上，多聞者闡明法。

319.

明智者對它作為目標後、傾聽後，法、隨法實行者，
成為明智者、分別者與聰敏者：凡不放逸者親近像那樣者。

320.

對低劣者與愚者，對未到達義理者、嫉妒者之追隨者，
就在這裡不使法明瞭後，未度脫懷疑者來到死亡。

321.

如人跳入河：大水的、水急流的後，
那位被流走的、順水流去的，他如何能夠使其他人渡越？

322.

就像這樣不使法明瞭後，不傾聽多聞者的義理後，
自己不知道者、未度脫懷疑者，他如何能夠使其他人理解？

323.

也如登上堅固的船後，具備槳、舵者，
他在那種情況下也會使許多其他人度脫：在那裡是知接近者[知方法者㊟]、熟練者、有覺慧者。

324.

也像這樣-凡通曉吠陀者、已自我修習者，是多聞者、法不動搖者，那位知道者會使其他人理解：對傾聽近因具足者們。

325.

因此確實應該親近善人：有智慧者連同多聞者，了知義理後實行者，那位了知法者會得到樂。」

船經第八終了。

Su.2.9 小品/什麼戒經

326.

什麼戒、什麼正行，什麼諸行為(業)增加者，人會成為正確住立者，以及會到達最上義？

327.

應該是尊敬年長者、不嫉妒者，以及應該是知適時見老師者，說法談的知機會者，應該恭敬地聽聞善說的。

328.

應該適當時間地去老師的旁邊：謙遜行為者捨傲慢(頑固)後，對義理、法、抑制、梵行，應該隨念、同時也應該實踐。

329.

樂於法者、好於法者，在法上住立者、知法的決定者，就不應該行法的褻瀆說(言語)，應該被真實的、善說的引導。

330.

對笑、呢喃、悲泣、生氣，對偽詐所作、詭計、貪求、慢，對激情、粗暴的、濁穢與迷昏頭，捨棄後離驕慢者、自我住立者應該行。

331.

諸善說是了知的核心，而所聞的、了知的是定的核心，他的慧與所聞不會增長：凡成為粗暴的、放逸的人。

332.

但凡好於聖者宣說的諸法者們，他們以言語、意、行為(業)成為無上者，他們是寂靜、柔和、定住立者，以及到達所聞慧的核心。

什麼戒經第九終了。

Su.2.10 小品/奮起經

333.

「請你們奮起、請你們坐下，你們以睡覺有什麼利益？

睡眠有什麼：對苦惱者們、被箭射穿者們、被壓迫者們？[≒SN.9.2]

334.

請你們奮起、請你們坐下，請你們堅固地學習寂靜，

不要了知你們的放逸後，死王使順從控制者們變癡。

335.

天神們與人們在該者上，依止地、希求地住立，

請你們越過這個執著，不要你們的機會逃脫，

因為機會離去者們者們憂愁：被放置在地獄者們。

336.

放逸{放逸}[於一切時]是塵垢，塵垢是放逸發生的，

應該以不放逸、以明，拔出自己的箭。[Thag.62, 403-404偈]

奮起經第十終了。

Su.2.11 小品/羅侯羅經

337.

是否以經常的共住，你不輕蔑賢智者？

對人們中持火把者，是否被你尊敬？

338.

我不以經常的共住，輕蔑賢智者，

對人們中持火把者，經常地被我尊敬。

339.

「捨棄五種欲，諸可愛的形色、悅意的後，

以信從在家出家後，請你成為苦的作終結者。[Thag.16, 195偈]

340.

請你親近諸善友，以及邊地臥坐處：

遠離的、少聲音的，請你成為在飲食上知適量者。

341.

在衣服、施食(團食)上，在[病人-②]需要物、臥坐處上，

你不要在這些上產生(作)渴愛，你不要再來世間。

342.

在波羅提木叉與五根上，成為自制者

請你有身至念，請你成為多厭者。

343.

請你避開相：淨的(美的)、伴隨貪的，

請你以不淨的修習心：一境地、善得定地。

344.

以及請你修習無相，請你捨棄慢煩惱潛在趨勢，

之後以慢的止滅，[你-②]將寂靜地行。[≈SN.8.4]」

「世尊在這裡確實以這些偈頌經常地教誡尊者羅侯羅。」

羅侯羅經第十一終了。

Su.2.12 小品/尼拘律葛波經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在阿羅婆的阿格羅婆塔廟。當時，尊者婆耆舍的和尚名叫尼拘律葛波上座在阿格羅婆塔廟般涅槃不久。那時，獨處、獨坐的尊者婆耆舍這樣心的深思生起：「我的和尚般涅槃或者非般涅槃呢？」那時，尊者婆耆舍傍晚時，從獨坐出來，去見世尊。抵達後，向世尊問訊後，在一旁坐下。在一旁坐下的尊者婆耆舍對世尊說這個：「大德！這裡，獨處的、獨坐的我這樣心的深思生起：『我的和尚般涅槃或者非般涅槃呢？』」那時，尊者婆耆舍從座位起來、置(作)衣服到一邊肩膀、向世尊合掌鞠躬後，以偈頌對世尊說：

345.

我們詢問最高慧的大師，凡當生疑惑的切斷者，

比丘在阿格羅婆命終：有名者、有名聲者、得到完全冷卻者。

346.

他的名字是「尼拘律葛波」，世尊！被你為婆羅門取(作)，

那位禮敬你者行解脫期待的，活力已被發動的、堅固法看見的。

347.

釋迦族的一切眼者！我們也想要了知，那位弟子的一切，

我們的耳朵為聽聞已準備，你是我們的大師、你是無上者。

348.

請你就切斷我們的疑惑、請你為我說這個：廣慧者！請你感知般涅槃者，

一切眼者！就在我們的中間說，如千眼的帝釋對天神們。

349.

在這裡凡愚癡道的任何繫縛，無智側、疑惑處，
到達如來後那些不存在，因為這位是人們中最上眼者。

350.

確實！因為如果沒有男子[世尊-^②]除去諸污染，如風對厚{財}[雲]，
被覆蓋的全部世間就成為黑暗，有光輝的人們也不輝耀。

351.

而明智者們是光的作者，英雄！我認為你就是那位像這樣者，
我們接近有毘婆舍那者、知道者，請你在群眾中為我們顯露葛波。

352.

悅耳者！請你急速地說出悅耳的話語，如天鵝伸展[脖子-^②]後柔和地叫，
以善整理的簡潔聲，我們就全部來到正直地聽聞你的。

353.

無殘餘地捨斷生死者，懇求後我將使遭除者說法，
因為對一般人(凡夫)-不是隨心所欲者，但對如來-是作應該考量的者。

354.

對你-是這個具足記說者，真正慧的緊把握者，
這個最後的合掌已善伸出，最高慧者！有知的你不要使[我]迷惑。

355.

知道高低的聖法後，最高慧者！有知的你不要使[我]迷惑，
如水對在炎暑中被炎暑折磨者，我期待言語、請你落下聽聞的。

356.

凡行有意義的梵行，尊敬的葛波是否他的那個是不空虛的？
他熄滅或者是有殘餘的，讓我們聽聞他是如解脫者。

357.(像這樣世尊：)

在這裡他在名色上切斷渴愛：被長時間潛伏的黑流，
他無殘餘地越過生死，像這樣世尊說五個中最勝的。

358.

「聽聞這個後我變得明淨：第七仙！你的言語，
我尋問的確實是不空虛的，婆羅門沒欺瞞我。[Thag.112, 1272-1285]

359.

行如其言者，他是佛陀的弟子，
他切斷死神的網：伸展的、偽詐的、堅固的。(359)

360.

世尊！尊敬的葛波看見，執取的開頭，
尊敬的葛波確實越過，極難越過的死亡領域。」

尼拘律葛波經第十二終了。

Su.2.13 小品/正確遊行經

361.

我詢問廣慧的牟尼：渡過者、到達彼岸者、般涅槃者、自我住立者，
從家出離後、驅散諸欲後，比丘如何，
他會正確地在世間遊行？

362.(像這樣世尊：)

該者的諸吉兆已根除，以及諸占天變地異、占夢與占相，
那位吉兆過失捨斷者，他會正確地在世間遊行。

363.

比丘在人間中應該調伏貪，還有在諸天欲上，
超越有後、同意(知道)法後，他會正確地在世間遊行。

364.

對諸離間語作背棄後，比丘應該捨棄憤怒、吝嗇，
順從、反對捨斷者，他會正確地在世間遊行。

365.

捨棄可愛的與不可愛的後，不執取後無論在哪裡都不依止者，
從諸結脫離(釋放)者，他會正確地在世間遊行。

366.

他在諸依著上不來到核心，在諸執取上調伏意欲貪後，
無依止的他不能被其他的引導，他會正確地在世間遊行。

367.

以語、以意、以行為(業)無敵意者，正確地同意法後，
全面希求涅槃者，他會正確地在世間遊行。

368.

比丘「凡禮拜我」不會感到高慢，辱罵者也不會怨恨，
得到他人食物後不會沈醉，他會正確地在世間遊行。

369.

捨斷貪與有後，以及戒絕破壞、繫縛的比丘
那位度脫疑惑者、無箭者，他會正確地在世間遊行。

370.

知道對自己適合的後，以及比丘在世間中不會傷害任何者，
如真實地知道法後，他會正確地在世間遊行。

371.

該者沒有任何煩惱潛在趨勢，以及諸不善根根除者，
那位離願望者、無希求者，他會正確地在世間遊行。

372.

漏滅盡者、慢捨斷者，越過一切貪路者，
調御者、般涅槃者、自我住立者，他會正確地在世間遊行。

373.

有信者、有聽聞者、決定看見者，在諸入群的上不入群的明智者
調伏貪、瞋、嫌惡後，他會正確地在世間遊行。

374.

完全純淨的勝利者，覆蓋轉回[打開-④]者，在諸法上自在者、到達彼岸者、無動貪
者
行滅智熟練者，他會正確地在世間遊行。

375.

還有在諸過去、未來上，過去的妄分別超越後純淨慧者，
從一切[十二-④]處脫離者，他會正確地在世間遊行。

376.

了知句[真實的四句-④]後、同意法後，看見揭開的諸漏捨斷[涅槃-④]後，
以一切依著的遍盡滅，他會正確地在世間遊行。

377.

「世尊！這確實就像這樣，凡那位這麼住的、調御的比丘，
越過一切結、軛(束縛)者，他會正確地在世間遊行。
正確遊行經第十三終了。

Su.2.14 小品/如法經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在舍衛城祇樹林給孤獨園。那時，如法優婆塞與五百位優婆塞去見世尊。抵達後，向世尊問訊後，在一旁坐下。在一旁坐下的如法優婆塞以諸偈頌對世尊說：

378.

廣慧的喬達摩！我詢問那個：如何做的弟子是好的，
凡從家來到出家，又或諸在家的優婆塞？

379.

因為你知道，包含天的世界的趣處與彼岸，
且沒有微妙義看見的相等者，因為他們說你是最頂尖的佛陀。

380.

你對一切法智通達[貫通-②]後，憐愍地對眾生說明，
一切眼者！你是覆蓋轉回[打開-②]者，離垢的你在世間中輝耀。

381.

象王伊臘哇諾[帝釋座象]來到你的面前：名為「勝利者」聽聞後，
祂也與你商量[問問題-②]後得到[解答]，聽聞後喜悅形色地[說]「好」。

382.

遍詢問法的毘沙門天古偉勒王，也對你來到，
明智的你也對祂的問題說，且聽聞後祂也喜悅形色地。

383.

以及凡任何這些有爭論習慣的外道：不論邪命外道們或尼乾陀們，
全部不以慧超越你：如站立者對疾行的走去者。

384.

凡任何這些有爭論習慣的婆羅門：而即使是任何年長者的婆羅門們，
全部在你處成為被義理繫縛者，還有凡其他[自]認為的論說者。

385.

因為這個微妙的與安樂的法：世尊！凡這個被你善說，
全部都就對那個是想要聽者，最上的佛陀！請你說那個被詢問的。

386.

全部這些都坐著的比丘們，以及優婆塞們都像這樣想聽，
令他們聽被離垢者隨覺的法，如天神們對襍瑟哇的善說的。

387.

比丘們！請你們聽我的、我為你們告知(使聽聞)，抖落那個的法以及請你們全部實行，

對適合出家者的舉止行為(威儀路)，利益看見者、有覺慧應該實踐(依從)。

388.

比丘確實在非時(午後)不應該走動，以及不應該在非時為了托鉢在村落中行走，
因為諸染著抱擁非時行走者，因此諸佛不在非時行走。

389.

諸色、聲音、氣味、味道，以及諸所觸凡使眾生陶醉，
在這些法上調伏意欲後，他應該適時地進入早餐。

390.

而比丘以適時得到施食後，單獨地返回後應該靜處坐下，
內在有思惟者不應該使意向外出去：自體攝持者，

391.

即使如果他與弟子交談，或與其他人或與比丘，
他說那個勝妙的法，非離間語也非他人的斥責。

392.

因為一些人對論說反駁，我們不稱讚那些少慧者，
從這裡從那裡諸染著黏著他們，因為他們在那裡使心走到遠處。

393.

對團食、住處、臥坐處，以及對除大衣塵垢的水，
聽聞被善逝教導的法後，考量後最上慧的弟子應該使用。

394.

因為確實在團食、住處、臥坐處，以及在除大衣塵垢的水上，
在這些法上無染著的比丘，如水滴在蓮葉上。

395.

又我為你們說在家者的義務，如是作的弟子是好的，
因為這個不會被所有物者得到：凡完全的比丘法能達到。

396.

不應該殺害生命與不應該使之殺害，以及不應該對其他的殺害者們認可，
在一切生命類上放下棍棒後：存在世間中凡堅強者們與凡懦弱們，

397.

之後應該避開未被給與的：覺醒的弟子對任何東西、無論在哪裡，
不應該使之奪取、不應該認可奪取者們，應該避開一切未被給與的。

398.

應該避開非梵行，如有智者對燃燒的碳火坑，
但不可能梵行者，對他人的妻子不應該超越。

399.

到集會所者或到群眾者，一人確實不應該對另一人虛妄地說，
不應該使之說、不應該認可說者們，不應該說一切非事實的。

400.

以及不應該喝(行)酒飲物：凡在家者會喜歡這個法，
不應該使之使喝、不應該認可喝者們：知道它為「瘋狂的終結」後。

401.

因為愚者們以酒醉做諸惡的，以及也使其他放逸的人們做，
應該避開這個非福德處：瘋狂、使成癡之物、愚者喜愛的。

402.

不應該殺害生命與不應該拿取未被給與的，不應該虛妄地說與不應該成為飲酒者，
應該從非梵行、從姪欲戒絕，在夜間不應該吃非時食。

403.

不應該佩戴花環與不應該使用(行)芳香，應該在床或地面鋪墊上躺臥，

因為他們說這八支布薩，被已達到苦終結的佛陀說明。[AN.3.71]

404.

而之後半月地入布薩：在(對)第十四日、第十五日與第八日，
以及在神變月淨信心地：對具備八支的善完成形色者。

405.

而之後入布薩的布薩者，以食物與飲料對比丘僧團，
淨信心者、隨喜(感謝)者，有智者應該適當地分享。

406.

應該依法扶養父母，他應該如法地從事買賣，
使這個轉起的在家者，來到名為「自己光明諸天」。
如法經第十四終了。

小品第二終了。

其攝頌：

「寶、惡臭與慚，吉祥與針毛，
法行與婆羅門，船、什麼戒、奮起
又羅侯羅與葛波，像這樣遊行，
以及聰明者們說如法，小品有十四。」

3.大品

Su.3.1 大品/出家經

407.

我將講述出家：關於有眼者出家，
關於那位考察者，選擇出家。

408.

這個居家生活是障礙，是「塵垢處」，
「出家正是露地」，看見後出家。

409.

出家後以身，避開惡業，
捨棄語惡行後，使生活(活命)淨化。

410.

佛陀走到王舍城：摩揭陀的山圍城，
為了得到食物(團食)：散佈殊勝特相者。

411.

在高樓上站立的，頻毘沙羅看見他，
看見特相具足者後，說這件事：

412.

尊師們！請你們注意這位：殊妙者、高大者、純淨者，
行具足者，以及看一尋範圍。

413.

眼向下者、有念者，這位不像是從卑下家者，
王使們請趕快：比丘將去哪裡？

414.

那些被命令的王使們，從後面跟隨，
比丘將去哪裡？住所將是哪裡？

415.

次第行走地，守護根門地、善自制地，
使鉢快速地充滿：正知地、朝向念地。

416.

行走托鉢後，牟尼從城市出去後，
到達繫達哇，在那裡將是住所。

417.

看見已進入住所後，三位使著接近，
在他們中只一位返回後，為國王報告。

418.

大王！這位比丘，在繫達哇東邊，
如老虎、公牛，如獅子坐在山洞裡。

419.

聽聞使者言語後，剎帝利以吉祥車，
形色匆匆地出發，去繫達哇山。

420.

他行駛車乘可到處後，剎帝利下車後，
步行地前往後，喜悅地接近他。

421.

國王坐下後互相問候，之後友好的交談，
他交換交談後，說這件事：

422.

你是年少者與青年者，初生起的青年，
具足容色與高度者，如出生良好的剎帝利，

423.

使軍隊前頭輝耀者，置於象群前面者，
我給與諸財物請你受用，請你告知被詢問的出生。

424.

國王！有端直的國土，在喜馬拉雅山的山坡，
具足財物與活力，住處是在憍薩羅。

425.

種姓名為太陽，出生名為釋迦，
我是從那個家族出家者，對諸欲無希求者。

426.

在諸欲上看見過患後，看見離欲為安穩後，
我將走入勤奮：在這裡我的意喜樂。
出家經第一終了。

Su.3.2 大品/勤奮經

427.

對那個勤奮自我怒力的我，棲止尼連禪河[畔-⑩]，
勇猛努力修禪地，為了軀安穩的到達。

428.

說悲愍言語的惡魔，接近：
你是消瘦的、惡容色的，你的死亡在面前。

429.

你的死亡有一千分，活命一分，
先生！請你活著、活命是比較好的，活著的你做福德。

430.

當你行梵行，以及獻供火供時，
廣大的福德被累積，你以勤奮做什麼？

431.

勤奮道是難行的，難做的、難達到的，
說這些偈頌的魔，站在佛陀的面前。

432.

對那位像這樣說的魔，世尊說這個：
放逸的親戚！波旬！以該目的來這裡者，

433.

即使以微量的福德[導向輪迴-⑩]，我的需要不存在(不被發現)，
而他們以福德有需要，魔適合對他們說。

434.

有信、像這樣活力，以及我的慧存在，
對都這樣自我怒力的我，你隨質問生命什麼？

435.

即使河的水流，這[活力力量發起的-⑩]風會使之乾涸，
而為何對自我怒力的我，血液不會乾涸。

436.

在當血液乾枯時，膽汁與黏液乾枯，
在當肉被滅盡時，心更加地變得明淨，
我的念與慧，定更加地住立。

437.

這樣住的那個我的，最上受(痛苦)得到者的，

心在諸欲上不期待，請你看眾生的純淨性。

438.

欲是你的第一軍隊，不喜樂被稱為第二，
饑渴是你的第三，渴愛被說為第四。

439.

惛沈睡眠是你的第五，恐懼被說為第六，
疑是你的第七，藏惡頑固是你的第八。

440.

利得名聲恭敬，以及凡錯誤得到的名聲：
凡會讚揚自己，以及輕蔑他人。

441.

惡魔！這是你的軍隊，邪惡(黑色)的攻擊者，
不勇敢者不戰勝他，但戰勝後得到樂。[Ni.4, Ni.8, Ni.24]

442.

我會披文邪草，唉！我的這個生命，
死在戰場上對我是比較好的：凡如果敗北的我活著。

443.

潛入者們在這裡不被看見：一些沙門婆羅門，
但他們不知道那個道：以那個善行者們行。

444.

到處看見持旗(軍隊)：已準備的、與軍隊一起的魔後，
我為戰鬥出發，不要他使我從處所退出。

445.

對凡你的軍隊，包括天的世界不征服那個，
我將以慧破裂你的那個，如以石頭對生的鉢。

446.

對意向以及善現起的念，作自在者後，
我將從國到國走動：調伏個個弟子地。

447.

那些不放逸者、自我努力者，我的教說行動者，
無欲的他們將走到，於該處走到後不會憂愁。

448.

對世尊七年，我一步步跟隨，
我沒得到機會：對有念的正覺者。

449.

如對脂肪容色的岩石，烏鴉繞行：
在那裡或許我們能發現柔軟的，或許會有樂味。

450.

在那裡沒得到樂味，烏鴉[會]從此離開，

如烏鴉接近岩石，厭後我們離開喬達摩。[SN.4.24]

451.

那位被憂愁打敗者的，琵琶琴從腋下掉落，

之後那位不快樂的夜叉，就在那裡消失。[SN.4.23]

勤奮經第二終了。

Su.3.3 大品/善說經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在舍衛城祇樹林給孤獨園。在那裡，世尊召喚比丘們：「比丘們！」「尊師！」那些比丘回答世尊。世尊說這個：

「比丘們！具備四支的言語是善說的；非惡說的，是無過失的與不能被智者們斥責的。哪四個？比丘們！這裡，比丘只說善說的；非惡說的、只說法；非非法、只說可愛的；非不可愛的、只說真實；非虛偽。比丘們！具備這四支的言語是善說的；非惡說的，是無過失的與不能被智者們斥責的。」世尊說這個，說這個後，善逝、大師又更進一步說這個：

452.

「善人們說-善說的是最上的，應該說法、非非法-那是第二的，
應該說可愛的、非不可愛的那是第三的，應該說真實、非虛偽那是第四的。」

那時，尊者婆耆舍從座位起來、置(作)衣服到一邊肩膀、向世尊合掌鞠躬後，對世尊說這個：「世尊！它在我心中出現；善逝！它在我心中出現。」「婆耆舍！請你說明。」世尊說。那時，尊者婆耆舍以適合的偈頌當面稱讚世尊：

453.

「只應該說那個言語：以該者不會使自己苦惱，
以及不會傷害他人，那確實是善說的言語。」

454.

只應該說可愛的言語：凡受歡迎的言語，
凡不取諸惡的後，說對他人可愛的。

455.

真實確實是不死的言語，這是永遠的法，
諸義理與諸法，善人們說被住立在真實上。

456.

凡佛陀說言語：為了安穩涅槃的到達，
為了苦的作終結，那確實是言語中最上的。」[SN.8.5]
善說經第三終了。

Su.3.4 大品/孫陀利葛經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在憍薩羅國孫陀利葛河畔。當時，孫陀利葛婆羅墮若婆羅門在孫陀利葛河畔獻供火、祀拜火供。那時，孫陀利葛婆羅墮若婆羅門獻供火、祀拜火供後，從座位起來後環視四方：「誰應該吃這個殘餘供物呢？」孫陀利葛婆羅墮若婆羅門看見裹著頭坐在某棵樹下的世尊。看見後，以左手拿殘餘供物、以右手拿長口水瓶後，去見世尊。

那時，世尊以孫陀利葛婆羅墮若婆羅門的腳步聲敞開頭。那時，孫陀利葛婆羅墮若婆羅門[心想]：「這位尊者是剃頭的；這位尊者是剃頭者。」就從那裡想要再折返。那時，孫陀利葛婆羅墮若婆羅門想這個：「這裡，某些婆羅門也確實是剃頭的，讓我前往後問出生。」那時，孫陀利葛婆羅墮若婆羅門去見世尊。抵達後，對世尊說這個：「尊師是什麼出生的？」[≈SN.7.9]

那時，世尊以諸偈頌對孫陀利葛婆羅墮若婆羅門說：

457.

我不是婆羅門、不是王子，不是毘舍或者我不是任何者，
遍知一般人的種姓後，無所有的、考量的我在世間中行。

458.

著大衣的、無家的，剃髮的、得到完全冷卻的我行，
在這裡不被人們沾染者，婆羅門！你問我種姓問題是不適當的。

459.

先生！確實婆羅門與婆羅門一起問，「尊師是婆羅門嗎？」

460.

確實如果你說你是婆羅門，且你說我是非婆羅門，
我問那個你娑毘底(吠陀讚歌)，三句二十四字。

461.

依止什麼的仙人們、人們，剎帝利們、婆羅門們對天神們，
在這裡世間中個個，使牲祭舉行？

462.

凡到達終結者、通曉吠陀者在牲祭時，如果他得到該者的祭品-我說「他的[牲祭]成功」。

463.(像這樣婆羅門：)

確實他的獻供會成功：凡我們看見像那樣的通曉吠陀者，
以對像你們那樣者的沒看見，其他人吃祭祀的糕餅。

464.

婆羅門！因此在這裡有需要的你以需要，前來後請你問，
或許就在這裡你會發現，寂靜者、無煙者、無惱亂者、極聰明者。

465.

喬達摩先生！我好於諸牲祭，想要祭祀的我不知道牲祭，
請尊師教誡我，於該處獻供成功-請你為我說那個。

婆羅門！那樣的話請你傾耳，我將為你教導法：

466.

請你不要問出生但請你問行為，火確實從柴被產生，
即使卑下家系的堅定牟尼，慚抑止者也成為高貴者(出生良好者)。

467.

被真理調御者、具備調御者，通曉吠陀者、已完成梵行者，
你應該適當時間地在他上給與供物：凡期待福德的婆羅門應該祭祀。

468.

凡捨棄諸欲後無家者們，善自我抑制者們如梭正直地行，
你應該適當時間地在他們上給與供物：凡期待福德的婆羅門應該祭祀。

469.

凡離貪者們、善定置諸根者們，如月從羅侯[阿修羅]的抓住被釋放，
你應該適當時間地在他們上給與供物：凡期待福德的婆羅門應該祭祀。

470.

無執著者們在世間中走動，捨棄諸執為我所的後經常具念者們，
你應該適當時間地在他們上給與供物：凡期待福德的婆羅門應該祭祀。

471.

凡捨棄諸欲後、征服後行者，凡感知生死的終結，
般涅槃者如清涼的湖沼：如來值得祭祀的糕餅。

472.

正者與正者們[諸佛-②]、與不正者們在遠處，如來是無邊慧者，
在此世或在他世：如來值得祭祀的糕餅。

473.

住在該處無偽詐、無慢：凡離貪者、無我所者、離願望者，
驅散憤怒者、得到完全冷卻者：凡婆羅門除去憂愁垢，
如來值得祭祀的糕餅。

474.

凡除去意的住處，該者沒有任何所有物，
無執取者在此世或在他世：如來值得祭祀的糕餅。

475.

凡得定者渡過瀑流，以及以最高見知道法，
漏已滅盡者、持最後身者：如來值得祭祀的糕餅。

476.

該者的諸有漏與粗暴語，已消滅、已到達滅沒、不存在，
那位於一切處解脫的通曉吠陀者：如來值得祭祀的糕餅。

477.

超越染著者-該者沒有諸染著，凡在有慢的中眾生中無慢的眾生，
遍知自己田地[因、緣-注]的苦後：如來值得祭祀的糕餅。

478.

不依止願望後遠離的看見者，越過能被他者感知的見者，
該者沒有任何所緣：如來值得祭祀的糕餅。

479.

高低諸法知道後，對該者已消滅、已到達滅沒、不存在，
寂靜者、在執取滅盡上解脫者：如來值得祭祀的糕餅。

480.

結、生滅盡終結的看見者：凡無殘餘地驅散貪路，
純淨者、無過失者、離垢者、無污垢者：如來值得祭祀的糕餅。

481.

凡不隨看自己為自己(真我)，得定者、來到正直者、自我住立者，
那位確實是無擾動者、不荒蕪者、無疑惑者：如來值得祭祀的糕餅。

482.

該者沒有任何內在的癡，以及在一切法上智的看見者，
持最後身，以及吉祥無上正覺到達者，
以這個程度人(夜叉)的純淨：如來值得祭祀的糕餅。

483.

令我的獻供成為真實的獻供：凡我得到像那樣通曉吠陀者，
眼前確實是梵天-請世尊接受我的，請世尊吃我的祭祀的糕餅。

484.

偈頌吟誦[得]的不應該被我吃，婆羅門！這不是看見者的法，
諸佛拒絕偈頌吟誦的，婆羅門！在法存在時這是行為模式。

485.

而對圓滿的大仙，對漏已滅盡者、惡作已平息者，
請你以其它食物飲料侍奉，因為那是期待福德者的田地。

486.

世尊！如果我了知像這樣的那就好了：凡應該吃像我這樣的供養物，
凡在牲祭時遍求者，如果我得到你的教說。

487.

該者的諸激憤已消失，該者的心是不混濁的，
以及從諸欲解脫者，該者的昏沈已排除。

488.

對界限終結[污染-②]的調伏者，對生死熟知者，
對牟尼行具足的牟尼，對像這樣來到祭壇者。

489.

除去皺眉頭後，請你們合掌禮敬，
請你們以食物飲料供養，這樣的諸供養物成功。

490.

「尊師！佛陀值得祭祀的糕餅，是無上福田，
一切世間的受獻者，對尊師施與者有大果。」

那時，孫陀利葛婆羅墮若婆羅門對世尊說這個：「太偉大了，喬達摩尊師！太偉大了，喬達摩尊師！喬達摩尊師！猶如扶正顛倒的，或揭開隱藏的，或告知迷路者的道路，或在黑暗中持燈火：『有眼者們看見諸色。』同樣的，法被喬達摩尊師以種種法門說明。大德！這個我歸依喬達摩尊師、法、比丘僧團，願我得到在喬達摩尊師的面前出家，願我得到具足戒。」孫陀利葛婆羅墮若婆羅門.....（中略）成為眾阿羅漢[之一]。

孫陀利葛經第四終了。

Su.3.5 大品/摩伽經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在王舍城耆闍崛山。那時，學生婆羅門摩伽去見世尊，抵達後，與世尊一起互相問候。交換應該被互相問候的友好交談後，在一旁坐下。在一旁坐下的學生婆羅門摩伽對世尊說這個：

「喬達摩尊師！我是施與者、施主、寬容者、回應乞求者，我依法遍求財物，依法遍求財物後，以諸依法得到的、諸依法獲得的財物我施與一位、二位、三位、四位、五位、六位、七位、八位、九位、十位，我也施與二十位、三十位、四十位、五十位，我也施與百位，我也施與更多的，喬達摩尊師！這麼施與的、這麼供奉的我是否產出許多福德？」

「學生婆羅門！這麼施與的、這麼供奉的你確實產出許多福德。學生婆羅門！凡施與者、施主、寬容者、回應乞求者，依法遍求財物，依法遍求財物後，以諸依法得到的、諸依法獲得的財物施與一位.....（中略）也施與百位，也施與更多的，他產出許多福德。」那時，學生婆羅門摩伽以偈頌對世尊說：

491.(像這樣學生婆羅門摩伽：)

我詢問寬容的喬達摩，穿袈裟衣者、出家者、雲遊者，
凡回應乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供養，
在這裡施與他人食物飲料者，獻供的(供物)如何會對供養者淨化？

492.(世尊：「摩伽！」)

凡回應乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供養，
在這裡施與他人食物飲料者，像這樣者以應該被供養者們會達成。

493.(像這樣學生婆羅門摩伽：)

凡回應乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供養，
在這裡施與他人食物飲料者，世尊！請你為我講述應該被供養者們。

494.

凡確實無執著者們在世間走動：無所有者們、圓滿者們、自我制御者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

495.

凡切斷一切結、繫縛：已調御者們、解脫者們、無惱亂者們、離願望者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

496.

凡解脫一切結者：已調御者們、解脫者們、無惱亂者們、離願望者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

497.

捨斷貪、瞋、癡後，漏已滅盡者們、梵行已完成者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

498.

在該者們[心]中住於無偽詐、無慢，漏已滅盡者們、梵行已完成者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

499.

凡離貪者們、無我所者們、離願望者們，漏已滅盡者們、梵行已完成者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

500.

凡確實不在諸渴愛上陷入者們，會度脫暴流、實行無我所，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

501.

該者們在世間中沒有任何渴愛：為了有非有-在這裡或在他界，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

502.

凡捨棄諸欲後無家者們，善自我抑制者們如梭正直地行，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

503.

凡離貪者們、善定置諸根者們，如月從羅侯[阿修羅]的抓住被釋放，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

504.

寂靜者們、離貪者們、不憤怒者們，在這裡放捨後該者們沒有趣處，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

505.

無剩餘地捨棄生死後，越過一切疑惑者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

506.

凡以自己為島在世間走動：無所有者們、於一切處解脫者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

507.

凡在這裡確實如實知道這個：「這是最後的、沒有再有」，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

508.

凡通曉吠陀者們、好於禪者們、正念者們，到達正覺者們、眾多歸依者們，
應該在適當時間在他們上施與供物：凡期待福德的婆羅門應該供養。

509.(像這樣學生婆羅門摩伽：)

我的詢問確實是不空虛的，世尊為我講述應該被供養者們，

在這裡你確實如實知道這個，因為像這樣這個法確實被你知道。

510.

凡回應乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供養，
在這裡施與他人食物飲料者，世尊！請你為我講述性祭的圓滿具足。

511.(世尊：「摩伽！」)

請你祭祀，以及當祭祀時在一切處請你淨化心，
祭祀者的所緣是祭祀，在這裡住立後捨棄瞋。

512.

那位離貪者驅逐瞋後，對慈心無量修習地，
日夜地、經常地、不放逸地，無量地遍滿一切方向。

513.

誰變純淨、被釋放以及被繫縛？如何以自己去梵天世界？

牟尼！請你為不知道的我說尋問的，因為眼前世尊是今天被我看見的梵天，
因為對我們你真實地是等同梵天者，有光輝者！如何往生梵天世界？

514.(世尊：「摩伽！」)

「凡三種祭祀的圓滿具足者祭祀，像這樣者以應該被供養者們會達成，
回應乞求者這樣正確地祭祀後，我說『往生梵天世界』。」

在這麼說時，學生婆羅門摩伽對世尊說這個：

「太偉大了，喬達摩尊師！太偉大了，喬達摩尊師！.....（中略）從今天起已終生歸依。」

摩伽經第五終了。

Su.3.6 大品/色逼亞經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在王舍城栗鼠飼養處的竹林中。當時，諸問題被與遊行者色逼亞以前有血緣的天神指示：「色逼亞！凡被你問這些問題，沙門或婆羅門解答，你應該在他的面前行梵行。」

那時，遊行者色逼亞在那位天神的面前把握那些問題後，凡那些有團體的、有群眾的、群眾的老師、有名聲的知名開宗祖師、被眾人認定善的沙門、婆羅門，即：富蘭那迦葉、末迦利瞿舍羅、阿夷多翅舍欽婆羅、浮陀迦旃延、散惹耶毘羅梨子、尼乾陀若提子，去見他門後問那些問題。被色逼亞問諸問題，他們不解答，當他們不解答時顯露憤怒、瞋恚、不滿，進一步甚至反問遊行者色逼亞。

那時，遊行者色逼亞想這個：「凡那些有團體的、有群眾的、群眾的老師、有名聲的知名開宗祖師、被眾人認定善的沙門、婆羅門，即：富蘭那迦葉.....（中略）尼乾陀若提子，被我問諸問題，他們不解答，當他們不解答時顯露憤怒、瞋恚、不滿，進一步甚至在這種情況下反問我，讓我還俗後受用諸欲。」

那時，遊行者色逼亞想這個：「這位沙門喬達摩也是有團體的，同時也有群眾的、群眾的老師、有名聲的知名開宗祖師、被眾人認定善的，讓我去見沙門喬達摩後，問這些問題。」

那時，遊行者色逼亞想這個：「凡即使那些年老的、年長的、很老的、晚年的、到達老年的、被長久認可的、長久出家的上座、有團體的、有群眾的、群眾的老師、有名聲的知名開宗祖師、被眾人認定善的沙門、婆羅門，即：富蘭那迦葉.....（中略）尼乾陀若提子，被我問諸問題，他們都不解答，當他們不解答時顯露憤怒、瞋恚、不滿，進一步甚至在這種情況下反問我，更何況被我問諸問題，沙門喬達摩將會回答！因為沙門喬達摩是以出生為年輕者，同時也以出家為新者。」

那時，遊行者色逼亞想這個：「『年輕的沙門不應該被輕侮、不應該被輕蔑，而這位年輕的沙門喬達摩也是大神通力者、大威力者，讓我去見沙門喬達摩後，問這些問題。』」

那時，遊行者色逼亞往王舍城出發遊行，次第進行遊行地往王舍城栗鼠飼養處的竹林，去見世尊。抵達後，與世尊一起互相問候。交換應該被互相問候的友好交談後，在一旁坐下。在一旁坐下的遊行者色逼亞以偈頌對世尊說：

515.(像這樣色逼亞：)

有疑惑的、有懷疑的我到來，期待地問諸問題，

請你對被我問的問題成為它們的作終結者，請你為我次第地如法解說。

516.(像這樣世尊：)

「色逼亞！你從遠處來，期待地問諸問題，

我要對被你問的問題成為它們的作終結者，我要為你次第地如法解說。

517.

色逼亞！請你問我問題：凡任何你在心(意)中想要，
就對一一那個問題，我為你作終結。」

那時，遊行色色逼亞想這個：「實在不可思議啊，先生！實在未曾有啊，先生！凡確實我在其他沙門婆羅門處連允許程度也沒得到，它被這位沙門對我作允許。」悅意地、完全喜悅地、踊躍地、喜與喜悅生起地問世尊問題。

518.

他們說什麼的達到為比丘，他們說以什麼成為柔和者以及如何成為調御者，
如何被說為「覺者(佛陀)」，世尊！請你為我解說所問的。

519.(世尊：「色逼亞！」)

「以被自己實踐(作)的路，到達般涅槃、度脫疑者，
捨斷無有與有後，已完成者、再有已滅盡者-他是比丘。[Ni.3, Ni.18, Ni.19]

520.

在一切處平靜者、有念者，他不傷害在世間中任何者，
度脫的、不混濁的沙門，該者沒有增盛-他是柔和者。

521.

該者的諸根已修習：自身內與外-在世間中，
洞察這個與其他世間後，已修習者等待死亡-他是調御者。[Ni.10, Ni.21]

522.

簡別全部的建構[渴愛見-②]後：對輪迴-生死兩者，
對離塵者、無污穢者、清淨者，對到達生滅盡者他們說他是覺者。」

那時，遊行色色逼亞歡喜、隨喜世尊的所說後，悅意地、完全喜悅地、踊躍地、喜與喜悅生起地更進一步問世尊問題：

523.(像這樣色逼亞：)

他們說什麼的達到為婆羅門，他們說以什麼成為沙門以及如何成為「沐浴者」，
如何被說為「龍象」，世尊！請你為我解說所問的。

524.(世尊：「色逼亞！」)

「排除一切惡的後，離垢者、善入定者、自我住立者，
超越輪迴後那位完成者，無依止者-像這樣者被說他是婆羅門。[Ni.4, Ni.21, Ni.22]

525.

寂靜者捨斷福德、惡的後，離塵者知道這個與其他世間後，
越過生死者，像這樣者以那樣的狀態被說為沙門。

526.

清洗一切惡的後：自身內與外-在世間中，
在諸天人建構上，不來到建構-他們說他是「沐浴者」。

527.

在世間中不作任何罪行，捨離一切結縛、繫縛後，
解脫者在一切處不被黏著，像這樣者以那樣的狀態被說為龍象。」[Ni.9, Ni.21]
那時，遊行色遍亞……（中略）更進一步問世尊問題：

528.(像這樣色遍亞：)

諸佛說誰是田地[十二處-注]勝利者，以什麼成為善巧者以及如何成為「賢智者」，
如何被說名為牟尼，世尊！請你為我解說所問的。

529.(世尊：「色遍亞！」)

「簡別全部的田地：天人與梵田地後，

從一切田地根繫縛解脫者，像這樣者以那樣的狀態被說為田地勝利者。

530.

簡別全部的藏庫：天人與梵藏庫後，

從一切藏庫根本繫縛解脫者，像這樣者以那樣的狀態被說為善巧者。

531.

純淨慧者簡別白的[處-注]兩者：自身內與外後，

越過黑白者，像這樣者以那樣的狀態被說為賢智者。

532.

知道不善的與善的法後：自身內與外-在世間中，

應該被天人尊敬：超越染著網後他是牟尼。」

那時，遊行色遍亞……（中略）更進一步問世尊問題：

533.(像這樣色遍亞：)

到達什麼他們說通曉吠陀者，以什麼成為隨知者以及如何成為「有活力者」，
如何名為出生良好者，世尊！請你為我解說所問的。

534.(世尊：「色遍亞！」)

「簡別全部的吠陀後：凡在這裡沙門婆羅門們有，

在一切受上離貪者，超越一切吠陀後他是通曉吠陀者。[Ni.4, Ni.9, Ni.21]

535.

隨知虛妄、名色：自身內與外病根後，

從一切病根繫縛解脫者，像這樣者以那樣的狀態被說為隨知者。

536.

在這裡從一切惡脫離(戒絕)者，超越地獄苦後他是有活力者，

那位有活力者、勤奮者，像這樣者以那樣的狀態被說為堅固者。[Ni.28, Ni.29, Ni.36]

537.

該者的諸繫縛確實已被切：自身內與外的染著根，

從一切染著根繫縛解脫者，像這樣者以那樣的狀態被說為出生良好者。」

那時，遊行色遍亞……（中略）更進一步問世尊問題：

538.(像這樣色遍亞：)

到達什麼他們說聞解者，以什麼成為聖者以及如何成為「有德行者」，如何名為遊行著，世尊！請你為我解說所問的。

539.(世尊：「色遍亞！」)

「在世間中聽聞一切法後、證知後，凡存在任何有罪過的無罪過的，對征服者、無疑惑者、解脫者，對於一切無惱亂者-他們說「聞解者」。

540.

切斷諸漏阿賴耶後，那位智者不來到臥胎者，驅散三種污泥想[欲等種類三種想-②]後，不來到建構-他們說他是「聖者」。

541.

凡在這裡在諸德行上得到利得者，善巧者於一切時了知法，心解脫者在一切處不被黏著，該者沒有嫌惡-他是有德行者。

542.

凡有苦果報的業：上、下、橫向又或在中間，遍知的行者避開後：對偽詐、慢及貪、憤怒，對名色作盡頭，得到利得者-他們說遊行著。」

那時，遊行著色遍亞歡喜、隨喜世尊的所說後，悅意地、完全喜悅地、踊躍地、喜與喜悅生起地從座位起來、置(作)上衣到一邊肩膀、向世尊合掌鞠躬後，以適合的偈頌當面稱讚世尊：

543.

廣慧者！凡六十三，沙門議論依止的，對諸想文字、想依止的，對諸走向外教除去後你離開闇暴流。

544.

你是苦的到達終結者、到達彼岸者，我想你是阿羅漢、遍正覺者、漏已滅盡者，有光輝者、有覺慧者、廣慧者，苦的作終結者！請你使我渡越。

545.

你知道凡我的懷疑，你使我渡越疑-對你的禮敬，牟尼！在牟尼路上得到利得者！不荒蕪者！太陽族人！你是柔和者。

546.

凡我在之前有懷疑，有眼者為我解說它，牟尼確實是正覺者，你沒有諸蓋。

547.

而你的一切絕望，已碎破、已破壞，是成為清涼者、到達調御者，是堅定者、以真實精勤者。

548.

龍象！當那個龍象，大英雄的你說時，一切天神隨喜：[包括]那勒達、帕玻德[智慧神-②]兩者。

549.

賢駿人！對你的禮敬，最上人！對你的禮敬，
在包括天的世界中，你沒有比肩者。

550.

你是覺者(佛陀)、你是大師，你是魔的征服者、牟尼，
你切斷諸煩惱潛在趨勢後，已渡過-你使我、人們渡過。

551.

你的依著已越過，你的諸漏已破壞，
你是獅子、無取著者，恐怖的與可怕的捨斷者。

552.

如可愛的白蓮，在水中不污染，
像這樣在福德上與在惡的上，在兩者上你不沾染，
英雄！請你伸出雙腳，色逼亞對大師禮拜。

那時，遊行者色逼亞以頭落在世尊的腳上後對世尊說這個：「大德！太偉大了.....（中略）這個我歸依世尊、法、比丘僧團，大德！願我得到在世尊的面前出家，願我得到具足戒。」

「色逼亞！凡先前為其他外道希望在這法律中出家；希望受具足戒，他別住四個月。經四個月後，發心的比丘們使出家；使受具足戒為比丘狀態，但個人差異由我發現。」[DN.8]

「大德！如果先前為其他外道希望在這法律中出家者；希望受具足戒者別住四個月。經四個月後，發心的比丘們使之出家；使之受具足戒為比丘狀態，我將別住四年。經四年後，請發心的比丘們使出家；使受具足戒為比丘狀態。」遊行者色逼亞得到在世尊的面前出家、受具足戒.....（中略）然後尊者色逼亞成為眾阿羅漢之一。

色逼亞經第六終了。

Su.3.7 大品/謝勒經

被我這麼聽聞：

有一次，在安估搭勒玻進行遊行的世尊與一千二百五十位比丘的大比丘僧團一起抵達名叫阿玻那(市集)的安估搭勒玻市鎮。結髮者給尼亞聽聞：「先生！在安估搭勒玻進行遊行的釋迦人之子、從釋迦族出家的沙門喬達摩與一千二百五十位比丘的大比丘僧團一起已抵達阿玻那，又，對那位喬達摩尊師，這樣的好名聲已傳播：『像這樣，那位世尊是阿羅漢、遍正覺者、明行具足者、善逝、世間知者、應該被調御人的無上調御者、天-人們的大師、佛陀、世尊。』他以證智自作證後，告知這個包括天、魔、梵的世間；包括沙門婆羅門，包括天-人的世代，他教導開頭是善的、中間是善的、結尾是善的；有意義的、有文字的法，他說明完全圓滿、遍純淨的梵行。又，有像那樣阿羅漢的看見，那就好了！」

那時，結髮者給尼亞去見世尊。抵達後，與世尊一起互相問候。交換應該被互相問候的友好交談後，在一旁坐下。世尊對在一旁坐下的結髮者給尼亞以法說開示、勸導、鼓勵、使歡喜。那時，當被世尊以法說開示、勸導、鼓勵、使歡喜後，結髮者給尼亞對世尊說這個：「請喬達摩尊師與比丘僧團一起同意我明天的食事。」在這麼說時，世尊對結髮者給尼亞說這個：「給尼亞！大比丘僧團有一千二百五十位比丘，而你是在婆羅門們上極淨信者。」

第二次，結髮者給尼亞又對世尊說這個：「喬達摩尊師！即使大比丘僧團有一千二百五十位比丘，而我是在婆羅門們上極淨信者，也請喬達摩尊師與比丘僧團一起同意我明天的食事。」第二次，世尊又對結髮者給尼亞說這個：「給尼亞！大比丘僧團有一千二百五十位比丘，而你是在婆羅門們上極淨信者。」

第三次，結髮者給尼亞又對世尊說這個：「喬達摩尊師！即使大比丘僧團有一千二百五十位比丘，而我是在婆羅門們上極淨信者，也請喬達摩尊師與比丘僧團一起同意我明天的食事。」世尊以沈默狀態同意。

那時，結髮者給尼亞知道世尊同意後，從座位起來後，去自己的草庵。抵達後，召喚朋友、同事、親族、血親：「尊師們！我的朋友、同事、親族、血親請聽：沙門喬達摩尊師與比丘僧團一起被我邀請明天的食事，願你們為我做勞務。」「是的，先生！」結髮者給尼亞的朋友、同事、親族、血親回答結髮者給尼亞後，一些人挖爐灶，一些人劈柴(使柴破裂)，一些人洗容器，一些人使水瓶設置，一些人使座位設置，而結髮者給尼亞自己就準備圓亭棚。

當時，謝勒婆羅門居住在阿玻那，是三吠陀的包含字彙儀軌的、包含音韻論語源論的、古傳歷史為第五的通曉者，聖句的通曉者，文法家，在諸世間論、大丈夫相上無欠缺者，以及教導三百位學生婆羅門經典。

當時，結髮者給尼亞是在謝勒婆羅門上極淨信者。那時，被三百位學生婆羅門圍繞、徒步狀態散步、漫步的謝勒婆羅門去結髮者給尼亞的草庵。謝勒婆羅門看見在結髮者給尼亞的草庵處挖爐灶的一些人.....（中略）使座位設置的一些人，而結髮者給尼亞自己就準備著圓亭棚。看見後，對結髮者給尼亞說這個：「是否給尼亞尊師將有娶親，或出嫁，或大供養被準備，或摩揭陀國斯尼耶頻毘沙羅王與軍隊一起被邀請明天的食事呢？」

「謝勒尊師！我將沒有娶親，也沒出嫁，也非摩揭陀國斯尼耶頻毘沙羅王與軍隊一起被邀請明天的食事，而是大供養被我準備：先生！有位在安估搭勒玻進行遊行的釋迦人之子、從釋迦族出家的沙門喬達摩與一千二百五十位比丘的大比丘僧團一起已抵達阿玻那，又，對那位喬達摩尊師.....『.....（中略）世尊。』他與比丘僧團被我邀請明天的食事。」「給尼亞先生！你說『佛陀』？」「謝勒先生！我說『佛陀』。」「給尼亞先生！你說『佛陀』？」「謝勒先生！我說『佛陀』。」

那時，謝勒婆羅門想這個：「即使在世間有這難得到的音聲，即：佛陀，然而，三十二大丈夫相被來到我們的經典中，凡具備大丈夫相者，只有二個趣處，無其它的：如果居住俗家，是轉輪王、如法法王、征服四邊者、達到國土安定者、具備七寶者。他有這七寶，即：輪寶、象寶、馬寶、珠寶、女寶、屋主寶，主兵臣寶正是第七的。又他有超過千位勇敢的、英雄樣子的、碎破敵對者的兒子，他以非棍棒，以非刀劍，以法征服海洋為邊界的這個土地後居住；但，如果從在家出家成為無家者，是阿羅漢、遍正覺者、掀開世間中面紗者。」「給尼亞先生！但，現在那位喬達摩尊師、阿羅漢、遍正覺者住在哪裡？」

在這麼說時，結髮者給尼亞舉起右手臂對謝勒婆羅門說這個：「謝勒先生！在這排綠色樹林處。」那時，謝勒婆羅門與三百位學生婆羅門去見世尊。那時，謝勒婆羅門召喚那些學生婆羅門：「請尊師們小聲地、一步接一步放下地接近，因為，那些世尊是難接近的，如獨行的獅子。先生！而如果當我與沙門喬達摩一起討論時，尊師們！請你們不要常常打斷我的說話，尊師們！請你們等待我的說話結束。」

那時，謝勒婆羅門去見世尊。抵達後，與世尊一起互相問候。交換應該被互相問候的友好交談後，在一旁坐下。在一旁坐下的謝勒婆羅門在世尊的身上探查三十二大丈夫相。謝勒婆羅門在世尊的身上看見大部分三十二大丈夫相，除了二項，在二個大丈夫相上疑惑、懷疑、不信解、不確信：在隱藏入鞘的陰部與廣長舌上。那時，世尊想這個：「這位謝勒婆羅門看見我的大部分三十二大丈夫相，除了二項，在二個大丈夫相上疑惑、懷疑、不信解、不淨信：在隱藏入鞘的陰部與廣長舌上。」那時，世尊造作像那樣的神通作為，如是，謝勒婆羅門看見世尊隱藏入鞘的陰部，然後伸出舌頭後碰觸、反過來碰觸兩邊耳孔，也碰觸、反過來碰觸兩邊鼻孔後，也以舌頭覆蓋整個額面。

那時，謝勒婆羅門想這個：「沙門喬達摩具備完整三十二大丈夫相，非不完整，但我不知道他是佛陀，或否？然而，當婆羅門的年長者、很老者、老師與老師的老師講說時，這被我聽聞：『凡他們是世尊、阿羅漢、遍正覺者，在自己被稱讚時，他們顯露自

己。』讓我以適合的諸偈頌當面大稱讚沙門喬達摩。」那時，謝勒婆羅門以適合的諸偈頌當面大稱讚世尊：

553.

身體完整的、善光輝的，善生的、看起來好看的，
世尊！你是黃金色的，牙齒是雪白的、有活力的。

554.

對善生的人，他們有諸特相，
那些全在你的身上：諸大丈夫相。

555.

明淨眼的、好面貌的，高的、端直的、光輝照耀的，
在沙門僧團中，你如太陽般輝耀。

556.

英俊的比丘，如黃金皮膚的，
你有這麼最上的容色，為何是以沙門狀態？

557.

你適合成為國王，轉輪王、車乘之王，
四端邊征服者，閻浮林的主宰者。

558.

諸刹帝利富有的國王，令他們成為你的跟隨者，
王中之王、人們的王，喬達摩！請你作國王的事。

559.(世尊：「謝勒！」)

我是王，無上的法王，
我以法使輪轉起，不能被反轉之輪。

560.

你自稱為正覺者，無上的法王，
我以法使輪轉起，喬達摩！像這樣你說。

561.

誰是尊師的將軍，大師的隨行者弟子呢？
誰使你的那個隨轉起：使已轉起的法輪？

562.(世尊：「謝勒！」)

被我轉起的法輪，無上的法輪，
由如來所生的，舍利弗使隨轉起。

563.

應該被證知的已被證知，應該被修習的已被修習，
應該被捨斷的已被我捨斷，婆羅門！因此我是佛陀。

564.

請你除去於我的懷疑，婆羅門！請你勝解，

對正覺者的看見，常常是難得到的。

565.

確實在世間中他們的出現，常常是難得的，
婆羅門！那個我是正覺者，無上的外科醫生。

566.

梵已生者、無與倫比者，魔軍的碎破者，
征服所有敵人後，我任何地方都無恐懼地喜悅。

567.[謝勒婆羅門：-⑧]

尊師們！請你們傾聽這個，如有眼者說，
外科醫生、大英雄，如師子在林中吼。

568.

梵已生者、無與倫比者，魔軍的碎破者，
看見後誰不會明淨，即使黑階級者。

569.

凡想要者請跟隨我，或凡不想要者請走開，
在這裡我將出家，在殊勝慧者的面前。

570.[學生婆羅門們：-⑧]

如果尊師的[心]愛好，這遍正覺者的教誡，
我們也將出家，在殊勝慧者面前。

571.[謝勒婆羅門：-⑧]

這作合掌的三百位婆羅門，乞求：
我們將行梵行，世尊！在你的面前。

572.(世尊：「謝勒！」)

「梵行是被善說的，直接可見的、即時的，

於該處出家是不空虛的：當不放逸地學習時。」[Thag.101, 818-837偈]

與群眾一起的謝勒婆羅門得到在世尊的面前出家、得到具足戒。那時，那夜過後，
結髮者給尼亞在自己的草庵準備勝妙的硬食、軟食後，使[人]為世尊通知時間：「喬達摩尊師！是時間，食事已完成。」那時，世尊午前時穿衣、拿起衣鉢後，與比丘僧團一起去結髮者給尼亞的草庵。抵達後，在設置的座位坐下。

那時，結髮者給尼亞以勝妙的硬食、軟食親手款待以佛陀為上首的比丘僧團，使滿足。那時，對已食、手離鉢的世尊，結髮者給尼亞取某個低的坐具後，在一旁坐下。世尊以這些偈頌感謝在一旁坐下的結髮者給尼亞：

573.

「供養是火供的頂點，娑毘底是韻律的頂點，
國王是人們的頂點，海是諸河的頂點。

574.

月亮是諸星的頂點，太陽是諸照亮者的頂點，

福德是許願者們的，僧伽是供養者們的頂點。」

那時，世尊以這些偈頌感謝結髮者給尼亞後，從座位起來後離開。那時，住於單獨的、隱離的、不放逸的、熱心的、自我努力的與群眾一起的尊者謝勒不久.....（中略）然後與群眾一起的尊者謝勒成為眾阿羅漢之一。

那時，與群眾一起的尊者謝勒去見世尊。抵達後，置(作)衣服到一邊肩膀、向世尊合掌鞠躬後，以諸偈頌對世尊說：

575.

「凡經由那個歸依後，有眼者！從那個之後是第八天，
世尊！我們以七夜被調御：在你的教誡中。」

576.

你是佛陀、你是大師，你是魔征服的牟尼，
你切斷諸煩惱潛在趨勢後已度脫，你使這個世代度脫。

577.

諸依著被你越過，諸漏被你破壞，
如獅子-無取著者，捨斷害怕恐怖者。

578.

這三百位比丘，合掌地站立，
英雄！請你伸出雙腳，讓龍象們對大師禮拜。」
謝勒經第七終了。

Su.3.8 大品/箭經

579.

「無前兆的(無相的)、不知道的：在這裡不免一死的人的生命(壽命)，
困難的與少的，以及它被苦連結。

580.

因為他沒有方法，以那個已生者們不死去，
到達老後都有死亡，因為有生命者們有這樣的法。

581.

如成熟的果實，清晨有落下的害怕，
像這樣已生的不免一死的人，常有死的害怕。

582.

也如陶師，所作的諸陶器，
一切終究破壞，不免一死的人的生命[也]像這樣。

583.

幼小的與大的們，凡愚者與明智者們，
一切走到死的控制，一切是死為歸宿的。

584.

當那些被死打敗者，走到其他世間時，
父親不庇護兒子，又或親族們對親族們。

585.

即使有看著的親族們：個個哭泣的-請你看，
仍對一個個不免一死的人，如應該被殺的牛被帶走。

586.

世間這樣，被死與老打擊，
因此明智者們不悲傷(憂愁)：知道世間的方式[性質-④]後。[Ni.6, 39段]

587.

你不知道該者的道路：來者的或去者的，
沒看見兩端者，你無意義地悲泣。

588.

悲泣者如果，拉出任何利益，
如果癡昧者、傷害自己者[也]，應該被有明眼者做它。

589.

確實不以哭泣、憂愁，到達心的寂靜，
他的苦更多地生起，以及身體被傷害。

590.

成為消瘦的、容色差的：以自己傷害自己者，
亡者們不以那個保護[使存續、利益-^②]：無意義的悲泣。

591.

不捨斷憂愁的人，遭受更多的苦，
對命終者哭泣者們，跟隨憂愁的控制。

592.

請你也看其他離去者們：依業到達的人們，
來到死的控制後，有生命者們在那裡顫抖。

593.

因為他們不論以任何方式想[長壽、無病-^②]，從那個它成為相異的，
像這樣的別離，請你看世間的方式。

594.

即使會活百年，又或更久的人，
也從親族眾別離：在這裡捨棄生命。

595.

因此聽聞阿羅漢的後，應該除去悲泣的，
看見亡者、命終者後：「這[亡者能再活-^②]不會被我得到」。

596.

如對燃燒的藏身處，應該以水遍熄滅，
像這樣明智者、有智慧者，賢智者、善巧的人，
也對生起的憂愁，如風會迅速地使棉花脫離。

597.

對悲泣與希求，以及對自己的憂鬱，
尋求自己的樂者，應該拔出自己的箭。

598.

拔出箭者、無依止者，到達心的寂靜後，
一切憂愁超越者，無憂愁者成為平靜(熄滅)的。」
箭經第八終了。

Su.3.9 大品/襪謝德經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在一奢能伽羅的一奢能伽羅叢林中。當時，眾多個個有名的大財富婆羅門居住在一奢能伽羅，即：鄭計婆羅門、大魯科婆羅門、玻科勒沙低婆羅門、若奴索尼婆羅門、杜鐵亞婆羅門以及其他個個有名的大財富婆羅門。那時，當襪謝德與婆羅墮若學生婆羅門徒步狀態散步、漫步時，這個談論中間出現：「尊師！怎樣是婆羅門？」

婆羅墮若學生婆羅門這麼說：「尊師！當從母親與父親兩方都是好出身者，直到第七代祖父世代血統完全純淨者，不被出生論推翻、非難者，尊師！這個情形是婆羅門。」

襪謝德學生婆羅門這麼說：「尊師！當他是持戒者、德行具足者，尊師！這個情形是婆羅門。」既非婆羅墮若學生婆羅門能夠說服襪謝德學生婆羅門，也非襪謝德學生婆羅門能夠說服婆羅墮若學生婆羅門。

那時，襪謝德學生婆羅門召喚婆羅墮若學生婆羅門：「婆羅墮若尊師！這位釋迦人之子、從釋迦族出家的沙門喬達摩住在一奢能伽羅的一奢能伽羅叢林中。又，對那位喬達摩尊師，這樣的好名聲已傳播：『像這樣.....（中略）佛陀、世尊。』婆羅墮若尊師！我們走，我們將去見沙門喬達摩，抵達後，詢問沙門喬達摩這個義理，如沙門喬達摩為我們回答，讓我們像那樣憶持它。」「是的，尊師！」婆羅墮若學生婆羅門回答襪謝德學生婆羅門。

那時，襪謝德與婆羅墮若學生婆羅門去見世尊。抵達後，與世尊一起互相問候。交換應該被互相問候的友好交談後，在一旁坐下。在一旁坐下的襪謝德學生婆羅門以諸偈頌對世尊說：

599.

我們兩個是，三明認可者、自稱者，

我是玻科勒沙低的，這位是大魯科的學生婆羅門。

600.

凡三明中說的，在那裡我們是完全者，

從聖句通曉、從文法，在讀誦上是老師同樣者。

601.

喬達摩！那些我們在血統說上，有爭論，

以出生成為婆羅門，婆羅墮若像這樣說，

602.

而我說以行為，有眼者！請你這麼知道。

我們兩個互相地，不能夠使知道那些，

603.

我們來詢問尊師，像這樣有名的正覺者。

如向滿月，合掌的人們，

604.

當禮敬時他們將禮拜，在世間中的喬達摩。

我們詢問喬達摩，出現在世間中的有眼者，

605.

以出生成為婆羅門，或者以行為成為，

請你告訴無知的我們，如是我們能知道婆羅門。

606.(世尊：「襪謝德！」)

「我將回答你們那些，次第地、如實地，

生物類的種類區分，因為有種種的出生。

607.

請你們也知道草木，而雖然它們不自稱，

它們有出生所成的特徵，因為有種種的出生。

608.

其後是昆蟲與蟋蟀，直到螞蟻，

牠們有出生所成的特徵，因為有種種的出生。

609.

請你們也知道四足獸，小的與大的，

牠們有出生所成的特徵，因為有種種的出生。

610.

請你們也知道以腹為足者，長背的蛇，

牠們有出生所成的特徵，因為有種種的出生。

611.

其後請你們也知道魚，在水中水行境者，

牠們有出生所成的特徵，因為有種種的出生。

611.

其後請你們也知道有翅膀的，以翅膀為車乘者、空中行走者，

牠們有出生所成的特徵，因為有種種的出生。

612.

如在這些出生中，有個個出生所成的特徵，

在人類中不是這樣，有個個出生所成的特徵。

613.

不以髮、不以頭，不以耳、不以眼，

不以口、不以鼻，不以唇或眉。

614.

不以頸、不以肩，不以腹、不以背，
不以臀、不以胸，不在陰部、不在生殖器。

615.

不以手、不以腳，不以指或指甲，
不以小腿、不以大腿，不以容色或聲音，
確實沒有出生所成的特徵，如在其他的出生中。

616.

而在各自的身體上，這個[特徵]在人類中不被發現，
而在人類上的差別，以稱呼被說。

617.

凡任何在人類中，依牧畜生活者，
襪謝德！請你這麼知道，他是農夫、非婆羅門。

618.

凡任何在人類中，以各種技術生活者，
襪謝德！請你這麼知道，他是技術者、非婆羅門。

619.

凡任何在人類中，依買賣生活者，
襪謝德！請你這麼知道，他是商人、非婆羅門。

620.

凡任何在人類中，以服侍他人生活者，
襪謝德！請你這麼知道，他是僕人、非婆羅門。

621.

凡任何在人類中，依未被給與的生活者，
襪謝德！請你這麼知道，這位是盜賊、非婆羅門。

622.

凡任何在人類中，依弓術生活者，
襪謝德！請你這麼知道，他是戰士、非婆羅門。

623.

凡任何在人類中，以司祭生活者，
襪謝德！請你這麼知道，他是祭司、非婆羅門。

624.

凡任何在人類中，受用村落與國家者，
襪謝德！請你這麼知道，這位是國王、非婆羅門。

625.

但我不說婆羅門，[僅以]胎生的、母親生的，
他是名為說先生者：如果是有執著者，
無所有者、無取著者，我說他是婆羅門。[Dhp.26, 396-423偈]

626.

切斷一切結後，凡確實不戰慄，
超越染著者、離結縛者，我說他是婆羅門。

627.

切斷皮帶[憤怒-②]與皮繩[渴愛]，繫繩[六十二見]、韁繩[煩惱潛在趨勢]後，
拔起門闥[無明]的覺者(佛陀)，我說他是婆羅門。

628.

辱罵、打殺與繫縛，凡無瞋者忍受，
強忍耐者、強軍隊者，我說他是婆羅門。

629.

無憤怒者、有禁戒者，持戒者、無增盛者，
已調御者、最後身者，我說他是婆羅門。

630.

如水在蓮葉上，如芥子在錐尖上，
凡在諸欲上不沾染，我說他是婆羅門。

631.

凡知道就在這裡，自己苦的盡滅，
卸下負荷者、離結縛者，我說他是婆羅門。

632.

深慧者、有智慧者，道非道的熟知者，
抵達最上利益者，我說他是婆羅門。

633.

與在家出家兩方，無交際者，
無家雲遊者、少想要者(無欲求者)，我說他是婆羅門。

634.

在生命類上放下棍棒後：在懦弱與堅強者上，
凡不殺、使他殺，我說他是婆羅門。

635.

在懷敵意者上不懷敵意者，在拿棍棒者上冷卻者，
在諸有取著的上無取著者，我說他是婆羅門。

636.

該者的貪與瞋，慢與藏惡已放下者，
如在錐尖上的芥子，我說他是婆羅門。

637.

他會說不粗暴的、使知的，真實的話語，
任何人不會以那個[話語]生氣，我說他是婆羅門。

638.

以及凡長的或短的，細的、粗的、淨的、不淨的，
不拿取世間中未被給與的，我說他是婆羅門。

639.

該者的諸希望不存在(被發現)：在這個與其他的世間上，
無希求者、離結縛者，我說他是婆羅門。

640.

該者的阿賴耶不存在(被發現)，了知後為無疑惑者，
抵達不死的立足處者，我說他是婆羅門。

641.

凡在這裡(在此世)福與惡，超越兩者的染著，
無愁離塵純淨者，我說他是婆羅門。

642.

如月亮離垢者、純淨者，明淨者、不混濁者，
遍滅盡有的歡喜者，我說他是婆羅門。

643.

凡這個泥濘路難行路：輪迴、愚癡他越過，
已渡過者、到彼岸的禪修者，無擾動者、無疑惑者，
不執取後涅槃者，我說他是婆羅門。

644.

凡在這裡捨斷諸欲後，無家者會遊行，
遍滅盡有的欲(欲有)者，我說他是婆羅門。

645.

凡在這裡捨斷渴愛後，無家者會遊行，
遍滅盡有的渴愛者，我說他是婆羅門。

646.

捨斷人的束縛(人軛)後，超越天的束縛(天軛)，
一切束縛的離結縛者，我說他是婆羅門。

647.

捨斷喜樂與不喜樂後，清涼已生者、無依著者，
征服世間一切的英雄，我說他是婆羅門。

648.

凡眾生的死他感知，以及一切的往生，
無執著者、善逝、覺者，我說他是婆羅門。

649.

該者的趣處他們不知道：天神們、乾達婆們、人們，
漏已滅盡的阿羅漢，我說他是婆羅門。

650.

該者的前與後，以及中間沒有障礙，
無所有者、無取著者，我說他是婆羅門。

651.

牛王、最頂尖的英雄，大仙人、勝利者，
無擾動者、已沐浴者、覺者，我說他是婆羅門。

652.

凡前世住處他感知，看見天界與苦界，
然後到達出生的滅盡者，我說他是婆羅門。

653.

因為這是在世間中的名稱：被安排的姓名，
以同意生起的，在這裡在那裡被安排。

654.

長時間地被潛伏：無知者們的惡見，
無知者們告訴我們：以出生成為婆羅門。

655.

不以出生成為婆羅門，不以出生成為非婆羅門，
以行為成為婆羅門，以行為成為非婆羅門。

656.

以行為成為農夫，以行為成為技術者，
以行為成為商人，以行為成為僕人。

657.

以行為成為盜賊，以行為成為戰士，
以行為成為祭司，以行為成為國王。

658.

賢智者們這樣，如實地看見這個行為，
看見緣起者，是行為(業)果報的熟知者。

659.

世間以行為轉起，世代以行為轉起，
眾生被行為束縛，如行駛中車子的輪軸栓。

660.

以苦行、以梵行，與以抑制、以調御，
以這些成為婆羅門，這是最上的婆羅門。[MN.98, 460段, Thag.90, 631偈]

661.

三明具足者，寂靜者、再有已盡者，
襍謝德！請你這麼知道，[如]了知者們中的梵天、帝釋。」
在這麼說時，襍謝德與婆羅墮若學生婆羅門對世尊說這個：

「太偉大了，喬達摩尊師！.....（中略）請喬達摩尊師記得我們為優婆塞，從今天起已終生歸依。」

襊謝德經第九終了。

Su.3.10 大品/瞿迦梨迦經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在舍衛城祇樹林給孤獨園。那時，瞿迦梨迦比丘去見世尊。抵達後，向世尊問訊後，在一旁坐下。在一旁坐下的瞿迦梨迦比丘對世尊說這個：「大德！舍利弗、目犍連是惡欲求者，被惡欲求支配者。」

在這麼說時，世尊對瞿迦梨迦比丘說這個：「瞿迦梨迦！不要這麼說！瞿迦梨迦！不要這麼說！瞿迦梨迦！請你在舍利弗、目犍連上使心淨信，舍利弗、目犍連是美善的。」

第二次又.....（中略）第三次，瞿迦梨迦比丘又對世尊說這個：「大德！即使世尊對我是值得信者、能信賴者，大德！然而，舍利弗、目犍連就是惡欲求者，被惡欲求支配者。」第三次，世尊又對瞿迦梨迦比丘說這個：「瞿迦梨迦！不要這麼說！瞿迦梨迦！不要這麼說！瞿迦梨迦！請你在舍利弗、目犍連上使心淨信，舍利弗、目犍連是美善的。」

那時，瞿迦梨迦比丘從座位起來、向世尊問訊、作右繞後，離開。而離開不久的瞿迦梨迦比丘全身被芥子大小的膿腫遍滿。成為芥子大小後，成為綠豆大小；成為綠豆大小後，成為豌豆大小；成為豌豆大小後，成為棗核大小；成為棗核大小後，成為棗子大小；成為棗子大小後，成為餘甘子大小；成為餘甘子大小後，成為未成熟的木瓜大小；成為未成熟的木瓜大小後，成為木瓜大小；成為木瓜大小後破裂，膿汁與血液流出。那時，瞿迦梨迦比丘就以那個疾病命終，以及，在舍利弗、目犍連上心起瞋怒後，命終的瞿迦梨迦比丘往生紅蓮地獄。

那時，在夜已深時，容色絕佳的梵王娑婆主使整個祇樹林發光後，去見世尊。抵達後，向世尊問訊後，在一旁站立。在一旁站立的梵王娑婆主對世尊說這個：「大德！瞿迦梨迦比丘已命終，大德！在舍利弗、目犍連上心起瞋怒後，命終的瞿迦梨迦比丘往生紅蓮地獄。」梵王娑婆主說這個，說這個後，梵王娑婆主向世尊問訊、作右繞後，就在那裡消失。

那時，那夜過後，世尊召喚比丘們：「比丘們！這夜，在夜已深時...梵王娑婆主.....（中略）比丘們！梵王娑婆主說這個，說這個後，梵王娑婆主向我問訊、作右繞後，就在那裡消失。」

在這麼說時，某位比丘對世尊說這個：「大德！在紅蓮地獄中，壽命量有多長呢？」「比丘！在紅蓮地獄中，壽命量是長的，那不容易計算『幾年』，或『幾百年』，或『幾千年』，或『幾十萬年』。」「大德！那麼，能夠作譬喻？」「比丘！能。」世尊說。

「比丘！猶如二十佻梨份量的憍薩羅國芝麻車，如果男子每過一百年從那裡取出一粒芝麻，比丘！那個二十佻梨份量的憍薩羅國芝麻車以這個行動急速地走到遍盡、耗

盡，而非一阿浮陀地獄。比丘！猶如二十阿浮陀地獄，這樣一尼羅部陀地獄。比丘！猶如二十尼羅部陀地獄，這樣一阿婆婆地獄。比丘！猶如二十阿婆婆地獄，這樣一阿訶訶地獄。比丘！猶如二十阿訶訶地獄，這樣一阿得得地獄。比丘！猶如二十阿得得地獄，這樣一古木達地獄。比丘！猶如二十古木達地獄，這樣一受更狄迦地獄。比丘！猶如二十受更狄迦地獄，這樣一優鉢羅地獄。比丘！猶如二十優鉢羅地獄，這樣一分陀利迦地獄。比丘！猶如二十分陀利迦地獄，這樣一紅蓮地獄，比丘！瞿迦梨迦比丘在舍利弗、目犍連上心起瞋怒後往生紅蓮地獄。」世尊說這個，說這個後，善逝、大師又更進一步說這個：

662.

「當人(男子)被生時，斧頭被生在口中，
以該者切斷自己：說惡說的愚者。」

663.

凡稱讚應該被責備者，或他責備凡應該被稱讚者，
他以口選擇不幸運的骰子，以那個不幸運的骰子找不到安樂。

664.

這個不幸運的骰子是少量的：凡在諸骰子上有財產的損敗，
甚至一切的財產也連同以自己，這就是更大不幸運的骰子：
凡如果在善逝上使意違犯。

665.

十萬尼羅部陀，三十六又五阿浮陀，
凡呵責聖人者來到地獄：置邪惡的言語與意後。[SN.6.10, AN.10.89]

666.

不實之說者來到地獄，或即使凡做後而說我沒做，
他們兩者死後都是等同的：卑賤行為的人們在來世。[Dhp.22, 306偈]

667.

凡對無過誤的人發怒：對純淨的、無污穢的人，
惡就回到那位愚者，如逆風拋出的細塵。[SN.1.22, Dhp.9, 125偈]

668.

凡從事貪種類者，他以言語誹謗其他人，
無信者、卑鄙者、不寬容者，慳吝者、從事離間語者。

669.

滿嘴髒話者！離事實者！非聖者！殺生者！惡者！惡作之作者！
邊緣人！惡運者！卑下出生者！你不要在這裡多說-你是墮地獄者。

670.

你為了不利散播塵，罪過作者！你呵責諸善人，
行諸惡行後，你長時間地走到墮落處。

671.

因為任何人的業不消失，它來-主人就得到，
愚鈍者在其他世間：罪過作者在自己上看見苦。

672.

來到鐵釘打擊的場所，銳利刀鋒、鐵矛，
還有赤熱的鐵球，像這樣相稱地成為食物。

673.

說者們[獄卒們-^注]確實不說悅耳的，不熱心、不來到救護，
他們躺臥在炭火鋪設的上，進入火熾燃的。

674.

而被網捆綁者，在那裡他們以鐵製的{罐}[鎚]打，
他們來到如盲目的黑暗，那個確實是如霧般延伸的。

675.

又還有銅製的甕：火熾燃的-他們進入，
他們確實在那些中長時間地被折磨(煮)：在均勻的火中浮動地。

676.

還有在膿血混合處，在那裡罪過作者被折磨，
躺在任何方向上，在那裡接觸者污染。

677.

在蟲住處水中，在那裡罪過作者被折磨，
確實也沒有岸可去，因為整個鍋是全部相同的。

678.

又有尖銳的劍葉林，他們進入那個成為肢體被切斷的，
以釣鉤勾(取)舌頭後，一再旋轉後他們打。

679.

又還有灰河難行的路：他們來到尖銳刀鋒剃刀奔流，
在那裡愚鈍者們跌落，作惡者們做諸惡的後。

680.

在那裡確實對哭泣者們咬：黑斑點的大烏鴉群，
以及狗、狐狼、{渴望的}[大鷲]們，兀鷹與烏鴉們打。

681.

這確實是困難的-在這裡的生活，凡罪過作者之人接觸，
因此在這裡在殘餘生命中，應該成為盡義務者以及人不應該變得放逸。

682.

那些芝麻車被聰明者計算，凡被帶入紅蓮地獄中，
確實有五那由他俱胝，又另外的一千兩百俱胝。

683.

地獄苦之所及在這裡被說，在那裡也能被住留那麼久，

因此在純淨者、美善者、好種類者們上，應該經常地遍守護言語、意。」
瞿迦梨迦經第十終了。

Su.3.11 大品/那拉葛經

684.

生起歡喜的、喜悅的三十[三天]眾：帝釋與衣著乾淨的天神們，
拿起衣服後非常稱讚地：阿私陀仙人在白天的住處看見。

685.

看見有喜悅心的、興高采烈的天神們後，尊敬後在那裡說這個：
為何天眾有非常愉快的樣子？什麼緣拿起衣服後使你們喜樂？

686.

即使當你們與阿修羅有{會合}[戰鬥]，天神們有勝利、阿修羅是敗者，
那時也不像這樣身毛豎立，看見什麼未曾有的後天神們成為完全喜悅的？

687.

吹口哨、唱歌與演奏，拍手與跳舞，
我問你們-住在須彌山上方的，親愛的先生！請你們快速地遣除我的疑惑。

688.

那位菩薩、殊勝的寶、無可比者，為了利益、安樂已在人間出生，
在釋迦族人的國土村落藍毘尼，以那個我們成為非常滿足的、愉快的樣子。

689.

他是一切眾生最上的、最高的人，人中之牛王、一切人中最上的，
將使輪在名稱為仙人[落下]的林轉起，如有力量的、野獸征服的獅子吼地。

690.

他聽聞那個聲音後急忙地離開，接近淨飯[王]的那個住處，
在那裡坐下後說這個：王子在哪裡-我也想要見。

691.

從那裡如黃金輝耀的王子：才從鍛冶爐善熟練地被精鍊的，
以吉祥妙色的輝耀者，釋迦族人對名稱為阿私陀展現兒子。

692.

看見如有光焰熾燃的王子：如在天空行走的、清淨的星中之牛王後，
如在秋天脫離雲的輝耀太陽，生起歡喜者得到廣大的喜。

693.

有許多枝條的與千圓相的傘：天神們在空中持，
諸金手杖拂塵飛來飛去，拂塵、傘的持者們不被看見。

694.

結髮的黑仙人[阿私陀-注]看見後：如在黃毛布上的金環，
以及在頭上持的諸白傘，在接受上成為踊躍心者、高興者。

695.

又接受釋迦族人的公牛後，到達彼岸的特徵經典欲求者，
淨信心者高聲說話：這位無上者是兩足中最上者。

696.

然後隨念自己的去[再生無色界-⑨]者，不愉快形色地落下眼淚，
釋迦族人看見哭泣的仙人後說：是否(如果)在王子上將有障礙嗎？

697.

看見不愉快的釋迦族人後仙人說：我在王子上沒隨念無利益的，
而且他將沒有障礙，這位不是低級下劣者-你們應該成為安心(增上意)的

698.

這位王子將觸達最高的正覺，他是最高清淨的看見者，
眾人利益憐愍者將使法輪轉起，他的梵行將成為廣傳的。

699.

但我的殘餘壽命在這裡是不長久的，那時在中途我將命終，
那個我沒聽聞無相等忍持(負擔)者的法，因此我是傷心者、來到不幸者、有痛苦者。

700.

他使釋迦族人生起廣大的喜後，梵行者從內宮離開
憐愍自己外甥的他，在無相等忍持者的法上勸導：

701.

當你從他人聽聞「佛陀」的聲音，已達正覺者揭開最高的法，
走到後在那裡適時地成為遍詢問者，請你在那時在世尊處行梵行。

702.

被那位有利益意(心)的像這樣者教誡：未來最高清淨的看見者，
那位積聚福德累積的那拉葛：期待勝利者守護諸根地住。

703.

聽聞聲音-關於勝利者殊勝輪的轉起，走到後看見仙人之人牛王後成為淨信者，
詢問最頂尖的牟尼最上的牟尼位，在名稱為阿私陀的教說已到來時。
序偈終了。

704.

這個阿私陀的言語，已如實地了知，
喬達摩！我問那個，對一切法到達彼岸的你。

705.

對來到非家者，對欲求行乞者，
牟尼！請你說被我問的：牟尼位-最上的境界。

706.(像這世尊)

「我將使你識知牟尼位：難做的、難達到的，

來吧！我將為你說那個，請你堅固、請你成為堅固者。

707.

你們應該作等分的[相同的-②]：在村落中辱罵者、禮拜者，
應該守護瞋意，寂靜地、不高傲地行。

708.

高的低的發生：如在林中火焰般的，
女人們誘惑牟尼，不要她們誘惑你。

709.

從淫欲法戒絕者，捨棄諸勝劣(上下)欲後，
成為無敵意者、無貪著者：在諸動搖、不動搖的生命上。

710.

如我-這些也像這樣，如這些-我也像這樣，
作如自己後，不應該殺、不應該殺害。

711.

捨棄想要的與貪：於該處一般人執著的後，
有眼者應該實行，應該越過這個地獄(奈落)。

712.

空腹、節量食，應該成為少想要者、無躁動貪者，
經常在想要的上不饑渴的，無想要者被冷卻。

713.

他行托鉢後，應該到林邊：
在樹下準備的，牟尼進入的座位。

714.

那位堅固熱心禪者，應該是在林邊喜樂者，
應該在樹下修禪：使自己極滿足者。

715.

之後在夜結束時，應該到村落邊，
不應該大歡喜招請，以及從村落帶來的(贈與)。

716.

牟尼來到村落，在諸[俗]家中不應該強制地行，
對食物尋求切斷說話者，不應該說誤導[委婉暗示-②]的話。

717.

『凡我得到這是好的，我沒得到[也]是善的』，
那位像這樣者就以兩者，都返回樹[下]。

718.

那位手上有鉢的走動者，非啞者被認定為啞者，
不應該輕蔑少的布施，不應該輕視施與者。

719.

因為高的低的行道，被沙門說明(告知)，
他們非兩種地走到彼岸，這個[彼岸-④]不被單一種知道。

720.

而該者沒有執著[百八種渴愛思潮-④]，已切斷[污染-④]流比丘的，
應該被作的、不應該被作的已被捨斷者的，熱惱不被發現。[Ni.30, 72段]

721.

我將使你識知牟尼位：他應該是如剃刀鋒，
以舌頭接觸上顎後，在胃上應該被抑制。

722.

以及應該有不退縮的心，還有不應該思慮許多的，
無惡臭的、不依止的，梵行為依怙。

723.

應該學習單獨座位，以及沙門的訓練，
單獨狀態被說(告知)為牟尼，如果你極喜樂單獨，
那時你照耀十方。

724.

聽聞明智者們的聲音後，捨欲的禪者們，
之後對慚與信，信奉者[我的弟子-④]應該作更多的。

725.

應該以諸河了知它：在諸坑與峽處，
諸小坑發出聲音地行，諸大{海}[河-④]沈默地行。

726.*

凡不足的-那個發出聲音，凡充滿的-那個就是寂靜的，
愚者如半瓶，賢智者如充滿的湖。[Mi.35, 1段]

727.

凡沙門說許多的：來到伴隨利益的，
那位知者教導法，那位知者說許多的。

728.

而凡自我抑制的知者，知者不說許多的，
那位牟尼值得為牟尼，那位牟尼到達牟尼。」
那拉葛經第十一終了。

Su.3.12 大品/二種隨看經

被我這麼聽聞：

有一次，世尊住在舍衛城東園鹿母講堂。當時，世尊在十五那個布薩日的滿月夜晚，被比丘僧團圍繞，坐在屋外。那時，世尊環視個個沈默的比丘僧團後，召喚比丘們：

「比丘們！凡那些聖的、出離的、導向正覺的善法，『比丘們！你們對那些聖的、出離的、導向正覺的善法的聽聞有什麼緣由？』比丘們！像這樣如果有詢問者們，應該被你們這樣回答：『只為了二種法的如實智。』而哪二種你們應該說？

(1)『這是苦，這是苦集。』這是一種隨看。『這是苦滅，這是導向苦滅道跡。』這是第二種隨看。比丘們！這樣正確地住於二種隨看的、不放逸的、熱心的、自我努力的比丘的二果其中之一果能被預期：當生完全智，或在存在有餘依時，為阿那含位。」

世尊說這個，說這個後，善逝、大師又更進一步說這個：

729.

「凡不知道苦，還有苦的生成(根源)，
以及於該處一切苦，無餘地被破壞，
以及不知道那個道：導向苦的寂止。

730.

他們在心解脫上是捨棄者，還有在慧解脫上，
他們在作終結上是不可能者，他們確實是進入生老者。

731.

凡知道苦，還有苦的生成，
以及於該處一切苦，無餘地被破壞，
以及知道那個道：導向苦的寂止。

732.

在心解脫上是具足者，還有在慧解脫上，
他們在作終結上是可能者，他們不是進入生老者。」

(2)『還會有以其它法門正確的二種隨看？』比丘們！像這樣如果有詢問者們，『會有。』應該被回答。而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以依著為緣。』這是一種隨看。『但就以諸依著的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

733.

「諸苦以依著之因發生：凡任何在世間中種種形色者，
凡無知者確實作依著：愚鈍者一再地來到苦，
因此知道者依著不應該被作：苦的出生起源(發生)隨看者。」

(3)『還會有以其它法門正確的二種隨看？』比丘們！像這樣如果有詢問者們，『會有。』應該被回答。而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以無明為緣。』這是一種隨看。『但就以無明的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

734.

「生死輪迴，凡一再繼續，
在這裡存在、在他處存在，就以無明有那個趣處。」

735.

因為無明-這個大愚癡，以那個這位已長久地輪迴，
但凡到達明的眾生，他們不去再有。」

(4)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以行為緣。』這是一種隨看。『但就以諸行的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

736.

「凡一切苦生成，一切以行為緣，
以諸行的滅，沒有苦的生成。」

737.

知道這個過患：苦以行為緣後，
以一切行的止，以諸想的破壞，
這樣有苦的滅盡：如實知道這個後。」

738.

正確看見者們、通曉吠陀者們，賢智者們正確了知後，
打勝魔結後，不去再有。」

(5)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以識為緣。』這是一種隨看。『但就以識的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

739.

「凡一切苦生成，一切以識為緣，
以識的滅，沒有苦的生成。」

740.

知道這個過患：苦以行為緣後，
比丘以識的寂止，成為無饑渴者、般涅槃者。」

(6)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以觸為緣。』這是一種隨看。『但就以觸的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

741.

「對那些被觸打敗者們，對有流隨行者們

對邪道行者們，結的滅盡在遠處。

742.

但凡對觸遍知後，了知後在寂靜處喜樂者，

他們確實以觸的現觀，成為無饑渴者、般涅槃者。」

(7)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以受為緣。』這是一種隨看。『但就以諸受的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

743.

「不論樂或苦，連同不苦不樂，

自身內的與外的：凡有任何感受者，

744.

知道『這是苦，是虛妄法、壞散的。』後，

看見一一觸的消散者，這樣在那裡了知，

以諸受的滅盡，比丘成為無饑渴者、般涅槃者。」

(8)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以渴愛為緣。』這是一種隨看。『但就以渴愛的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

745.

「以渴愛為伴侶的人(男子)，長時間輪迴地，

在這裡存在、在他處存在，不超越輪迴。

746.

知道這個過患：渴愛有苦的生成後，

離渴愛地、無取著地，比丘應該具念地遊行。」[AN.4.9, It.15, It.105, Ni.16, Ni.35, Ni.37]

(9)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以取為緣。』這是一種隨看。『但就以諸取的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

747.

「以取為緣有有，已出生者遭受苦，

出生者有死，這是苦的生成(根源)。

748.

因此以取滅，賢智者們正確了知後，

證知出生的滅盡後，他們不去再有。」

(10)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以發勤[業相應的活力-②]為緣。』這是一種隨看。『但就以諸發勤的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

749.

「凡任何苦生成，一切以發勤為緣，
以諸發勤的滅，沒有苦的生成。

750.

知道這個過患：苦以發勤為緣後，
斷念發勤後，對在無發勤處被解脫的，

751.

對切斷有的渴愛的，對寂靜心的比丘，
消盡生死輪迴者，他沒有再有。」

(11)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以食為緣。』這是一種隨看。『但就以諸食的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

752.

「凡任何苦生成，一切以食為緣，
以諸食的滅，沒有苦的生成。

753.

知道這個過患：苦以食為緣後，
遍知一切食後，成為不依止一切食者。

754.

正確了知無病後，以諸漏的遍滅盡，
法住的使用者考量後，通曉吠陀者不來到[神或人等-②]稱呼。

(12)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『凡一切苦生成，一切以動搖為緣。』這是一種隨看。『但就以諸動搖的無餘滅，沒有苦的生成。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

755.

「凡任何苦生成，一切以動搖為緣，
以諸動搖的滅，沒有苦的生成。

756.

知道這個過患：苦以動搖為緣後，
因此確實棄捨擾動後，破壞諸行後，
不動地、無取著地，比丘應該具念地遊行。」

(13)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『依止者有搖動的。』這是一種隨看。『無依止者沒有搖動的。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

757.

「無依止者不搖動，而依止者是執取者，
在這裡存在、在他處存在，不超越輪迴。

758.

知道這個過患：在諸依止上有大恐怖後，

無依止地、無取著地，比丘應該具念地遊行。」

(14)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『比丘們！諸無色比諸色是更寂靜的。』這是一種隨看。『滅比諸色是更寂靜的。』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

759.

「凡到達色的眾生，以及凡住於無色者們，
不知道滅者們，為返回再有者。」

760.

而凡遍知諸色後，在諸無色上不住立者，
該者們在滅上被解脫，那些人是死的捨棄者。」

(15)『還會有以其它.....』.....（中略）而怎樣會有？『比丘們！凡包括天的，包括魔的，包括梵的世間；包括沙門婆羅門，包括天-人的世代中，「這是真實的。」沈思者，那個這個被聖者們以正確之慧如實善看見：「這是虛妄的。」』這是一種隨看。『比丘們！凡包括天的.....（中略）包括天-人的世代中，「這是虛妄的。」沈思者，那個這個被聖者們以正確之慧如實善看見：「這是真實的。」』這是第二種隨看。這樣正確地.....（中略）大師又更進一步說這個：

761.

「請你看包括天的世間：在無我上有我慢者，
在名色上安頓者，認為『這是真實的』。」

762.

確實不論以任何方式他認為，從那裡那個成為相異的，
他的那個確實是虛妄的，因為暫時的是虛妄法。

763.

非虛妄法的涅槃，聖者知道那個為真實的，
他們確實以真實的現觀，成為無饑渴者、般涅槃者。」

(16)『還會有以其它法門正確的二種隨看？』比丘們！像這樣如果有詢問者們，『會有。』應該被回答。而怎樣會有？『比丘們！凡包括天的，包括魔的，包括梵的世間；包括沙門婆羅門，包括天-人的世代中，「這是樂的。」沈思者，那個這個被聖者們以正確之慧如實善看見：「這是苦的。」』這是一種隨看。『比丘們！凡包括天的.....（中略）包括天-人的世代中，「這是苦的。」沈思者，那個這個被聖者們以正確之慧如實善看見：「這是樂的。」』這是第二種隨看。比丘們！這樣正確地住於二種隨看的、不放逸的、熱心的、自我努力的比丘的二果其中之一果能被預期：當生完全智，或在存在有餘依時，為阿那含位。」世尊說這個，說這個後，善逝、大師又更進一步說這個：

764.

「諸色、諸聲音、諸氣味、諸味道，諸觸與全部的法，
諸想要的、喜愛的與合意的，被稱為『所有存在之所及』。」

765.

對包括天的世間，這些確實被認定樂的，
而於該處這些被滅，對他們那個被認定苦的。

766.

被聖者們看見『樂的』：有身的破壞，
這是相反的：與一切世間看見者的。

767.

凡其他人們說為樂的，聖者們說那個為苦的，
凡其他人們說為苦的，聖者們說那個為樂的，

768.

請你看難了知的法，在那裡無知者們被惑亂，
對被覆蓋者們是闇黑，對沒看見者們是黑暗。

769.

但對善者們-[涅槃-④]是打開的，對看見者們如光明，
在面前他們不了知：對法不熟知的獸人(野獸)們。

770.

以被有貪打敗者們，以有流隨行者們，
以到達魔領域者們，這個法是不易自覺的。

771.

除了聖者們，誰配得上(值得)自覺[此]境界？
凡正確了知[此]境界後，無漏者們般涅槃。」

世尊說這個，那些悅意的比丘歡喜世尊的所說。還有，在當這個解說被說時，不執
取後約六十位比丘的心從諸漏被解脫。

二種隨看經第十二終了。

其攝頌：

「諦、依著與無明，諸行、識為第五，
觸、受、渴愛，取、發勤、食，
動搖、搖動、色，真實的、以苦為十六。」

大品第三終了。

其攝頌：

「出家與勤奮，善說與孫陀利，
摩伽經與色逼亞，謝勒與被稱為箭，
襪謝德還有瞿迦梨，那拉葛、二種隨看
這十二經，被稱為『大品』。」

4.八個一組的品(八群品)

Su.4.1 八個一組的品(八群品)/欲經

772.

當他欲求欲時，如果對他那個成功，
確實他有意喜：不免一死的人得到那個想要的後。

773.

如果當那位欲求者：對已生起意欲的有情，
那些欲衰退，他如被箭射穿地被惱害。

774.

凡遍避開諸欲，如以腳對蛇的頭，
他對世間中這個愛著，具念地超越。

775.

對田、地或黃金，對牛、馬、奴隸、僕人，
對婦女們、親戚們各種欲，凡人們隨貪求。

776.

無力者們征服他，諸危難壓碎他，
之後苦跟隨他，如水對破裂的船。

777.

因此經常具念的人，應該遍避開諸欲，
捨斷那些後會渡過暴流，如汲出船[中水]後成為到達彼岸者。
欲經第一終了。

Su.4.2 八個一組的品(八群品)/洞窟八個一組經

778.

卡在洞窟中被許多的[貪等污染網-②]全面覆蓋，停留的人已沈沒在愚癡中，
像那類的他確實在遠離的遠處，因為諸欲在世間中確實不易被捨斷。

779.

以想要之因被有之樂繫縛，他們難被解脫-因為沒有從其他人的解脫：
對後來或甚至在從前期待者，對這些或從前諸欲熱望者。

780.

在諸欲上貪求者們、熱衷者們、昏昧者們，吝嗇者們他們在不正的上被固定，
導致苦者們悲泣：從這裡死沒的我們將存在何處？

781.

因此確實就在這裡人應該學習，應該知道凡任何在世間中「不正的」，
以那個之因不應該行不正的，因為明智者們說這生命是少的。

782.

我看見世間中顫動的：這個世代在諸有中來到渴愛，
下劣的人們在死亡前面發牢騷愛：在諸有非有中未離渴愛者們。

783.

你們看！在執為我所的上顫抖者們，如魚在被滅盡水流的少水中，
看見這個後也應該行無我所：不在諸有中作執著者。

784.

在兩邊上調伏意欲後，遍知觸後無隨貪求者，
凡斥責自己的不作那個者，明智者不在諸所見所聞上被沾染。

785.

遍知想後會越度暴流，在諸所有物上牟尼不被污染，
拔除刺箭者、不放逸的行者，不希求這個與其他的世間。
洞窟八個一組經第二終了。

Su.4.3 八個一組的品(八群品)/邪惡八個一組經

786.

某些確實以邪惡意說，及然後他們確實以真實意說，
而對已生之爭議牟尼不到達，因此牟尼無論在哪裡都沒有荒蕪。

787.

確實-自己的見如何會跨越？被意欲引導者、進入愛好者，
自己達成的執行者，確實會如知道那樣說。

788.

凡自己的戒與禁制沒被隨詢問的人，就對其他人說，
善巧者們說那不是聖法：凡就自己說自己。

789.

寂靜的、得到完全冷卻的比丘，「我是像這樣的」-在諸戒上不自誇者，善巧者們說那是聖法，該者在世間中無論在哪裡沒有增盛。

790.

該者有定見(遍計)的、有為的諸法：重視不清淨的，凡在自己上看見效益，他是緣於搖動寂靜的依止者。

791.

見的住著確實不容易被超越：在諸法上選定後緊握持者，因此人在那些住著上，拒絕與握持法。

792.

洗淨者在世間中無論在哪裡確實沒有，在諸有非有上的定見(遍計)之見，洗淨者捨斷欺騙與慢後，那位無執著者他會以什麼走入？

793.

攀住者確實在諸法上來到了爭議，以什麼、如何會說無執著者？他確實沒有拿取的(我)、拒絕的(非我的)，他就在此世掃蕩一切見。惡心八個一組經第三終了。

Su.4.4 八個一組的品(八群品)/純淨八個一組經

794.

我看見最高的、無病的純淨，人以看見有完全純淨，知道「這樣是最高的」後，「隨看純淨者」退回[道-④]智。

795.

如果人以看見有純淨，或他以智捨斷苦，那位有依著者以其它的[不純淨道-④]變純淨，確實-見說他是像這樣的說者。

796.

婆羅門不從其它的說純淨：在所見、所聞、戒與禁制或所覺上，在福德與惡上不被污染：捨棄拿取的者、不在這裡製造者。

797.

捨斷之前的後成為隨後的依止者們，那些擾動的跟隨者不渡過染著，他們拿起、放捨，如抓住枝條後放開的猴子。

798.

人自己受持禁制後，被想黏著者走到高與低的，但智者以諸智得到法後，廣慧者不走到高與低的。

799.

他是在一切法上離軍團者：凡任何所見或所聞所覺，

對就那位看見的、已打開的行者，在這個世間以誰應該分類？

800.

不建構、不重視，他們不說「究竟純淨」，

捨離執取繫縛繫結的後，在世間中無論在哪裡都不作願望。

801.

超越界限的婆羅門，知道後或看見後他沒有緊握持的，

非貪的有貪者、非離貪的貪染者，對他在這裡沒有最高掌握的。

純淨八個一組經第四終了。

Su.4.5 八個一組的品(八群品)/最高的八個一組經

802.

在「最高的」見上停留者：凡在世間中作更上的人，
之後說一切其他人為「下劣的」，因此爭辯不被克服。

803.

凡在自己上看見效益，在所見、所聞、戒與禁制或所覺上，
那個他就在那裡緊握持後，看其他一切為卑劣的。

804.

但善巧者們說那個是繫縛：凡依止者看其他為下劣的，
因此對所見或所聞或所覺，對戒與禁制比丘不應該依止。

805.

在世間中也不應該建構(作)見：以智或即使以戒與禁制，
不應該導引自己為「相等的」，也不應該認為下劣的或即使殊勝的。

806.

捨斷得到的後成為無取著者，他也不在智上作依止，
他確實不在分裂的中為入群者，他不回到任何見。

807.

該者在這裡沒有在兩邊上的誓願：為了有非有-在這裡或在他界，
他沒有任何住著：在諸法上選定後緊握持者。

808.

他在這裡在所見、所聞、所覺上，沒有即使微細定見(遍計)的想，
那位不拿起見的婆羅門，在這個世間以誰應該分類？

809.

不建構、不重視，諸法也不被他們領受，

婆羅門不能被戒與禁制引導，像那樣已到彼岸者不退回。
最高的八個一組經第五終了。

Su.4.6 八個一組的品(八群品)/老經

810.

這生命確實是少的，甚至少於百年就死去，
凡即使活超過，那時他也以老者死去。

811.

人們在被當作自己的上憂愁，因為不存在常的所有物，
這裡就存在別離，像這樣看見後不應該住於家。

812.

那也被死捨棄：凡人認為「這是我的」，
賢智者也知道這個後，信奉者[我的優婆塞或比丘-注]不應該彎向我所執。

813.

也如以夢會合的，醒的人沒看見，
像這樣即使所愛的人：死者、命終者看不見。

814.

那些看見的及聽聞的人，該者們的這個名字被說，
僅名字被留下：對死的人能被說的。

815.

對憂愁、悲、慳吝：在我所執上貪求者們沒捨斷，
因此牟尼們、安穩的看見者們，捨棄所有物後雲遊。

816.

當比丘行遠離，親近著遠離的座位時，
他們說對他那是適當的：凡不會使自己在住處上被看見。

817.

牟尼是在一切處不依止者：可愛的及不可愛的都不作，
悲與慳吝在他，如水在葉子上不沾染。

818.

也如水滴在蓮葉上，如水在紅蓮花上不沾染，
像這樣牟尼不強沾染，即在所見所聞或所覺上。

819.

因為洗淨者不以那個思量，即在所見所聞或所覺上，
不以其它的想要清淨，因為他不被染、不離染。

老經第六終了。

Su.4.7 八個一組的品(八群品)/低舍彌勒經

820.[像這樣尊者低舍彌勒：]

對從事淫慾者，親愛的先生！請你說惱害，
聽聞你的教說後，我們將在遠離上學習。

821.[世尊：「彌勒！」]

對從事淫慾者，或甚至忘失教說，
以及錯誤地行動，這在他上是非聖的。

822.

之前獨自行後，凡從事淫慾，
在世間如迷走的車乘，他們說他是下劣的凡夫。

823.

凡之前的名聲與名望，他的那個或甚至被拋棄，
看見這個後也應該學習，放捨淫欲。

824.

他被諸意向打敗，如悲慘者思慮，
聽聞他人們的責備後，像那類者成為羞愧的。

825.

又他做諸刀：被他人諸語督促，
這確實會是個大洞窟：他跳入虛妄語。

826.

有名的「賢智者」，決意獨自行者，
但那時在淫欲上結合者，如愚鈍者變得染污。
[但在淫欲上結合的他，如愚鈍者被拉著繞。-Ni.7]

827.

知道這個過患後，牟尼在這裡在前後上，
會堅固地作獨自行，不會從事淫欲。

828.

就應該學習遠離，這是聖者們中最上的，
不應該以那個認為最勝的，他確實在涅槃者面前。

829.

對行空無的牟尼，在諸欲上是無期待者，

羨慕已渡過暴流者：在諸欲上被繫結的人們。
低舍彌勒經第七終了。

Su.4.8 八個一組的品(八群品)/玻索勒經

830.

他們說「這裡就是純淨」，他們說在其他諸法中沒有清淨，
對凡依止者在那裡說純淨者，在各自的真理中個個被固定。

831.

那些好論者進入群眾後，互相置敵對者為愚者，
那些依止其他者說諍論：好稱讚者、善巧的說者。

832.

在群眾中被談論上輒，想要稱讚者成為害怕失敗者，
然而在被破斥時成為羞愧者，以斥責他發怒-成為缺點的尋求者。

833.

凡他們說他的言說是不足的：破斥的審判者們，
劣論者悲泣、悲傷，悲嘆「他超越我」。

834.

在沙門中生起的這些爭辯，在這些中有得意、沮喪，
看見這個後也應該戒絕諍論，因為除了稱讚的利得外沒有其他利益。

835.

又或在那裡被稱讚：在群眾中宣說理論後，
因為那樣他笑並且高慢：得到那個利益後成為如意者。

836.

凡貢高那是他的惱害地，然而這位說慢、極慢，
看見這個後也不應該爭辯，因為善巧者們說不以那個有純淨。

837.

如被國王食物養育的英雄，想要敵對英雄者咆哮地來，
英雄(索勒)！請你就往該處移動，[我]在以前就沒有-即-為了戰鬥。

838.

凡掌握見後他們爭辯，他們諍論「這才是真實的」，
請你告訴他們在辯論生起時，這裡確實沒有你的敵對者。

839.

但不作敵對後凡他們行：不以見反對見者，
玻索勒！你會在他們中得到什麼？凡在這裡沒有被掌握為最高者。

840.

然後你來到沉思：以意思惟諸惡見地，
與洗淨者來到一對，你確實必將不可能前進。
玻索勒經第八終了。

Su.4.9 八個一組的品(八群品)/馬更地亞經

841.

看見渴愛、不樂與貪後，我在姪欲上也沒有意欲，
這個尿糞充滿的有什麼？以腳接觸那個也不會想要。

842.

如果你不想要像這樣的寶物：被許多人中之王希求的女人，
像什麼樣的惡見、戒與禁制、生命，以及生存(有)、往生你說呢？

843.[世尊：「馬更地亞！」]

他不想「我說這個」：在諸法上選定後緊握持者，
但在諸見上看見者不拿起後，簡別的我看見自身內的寂靜。

844.[像這樣馬更地亞：]

凡從定見(遍計)的判斷，牟尼！你確實不拿起那些後說，
凡「自身內的寂靜」這個道理，它如何被明智者宣說呢？

845.[世尊：「馬更地亞！」]

非以見、非以所聞的、非以智，也不以戒與禁制說純淨，
以無見的、以無所聞的、以無智的，以無戒的狀態、以無禁制的狀態-也不以那個，
但放捨後、不拿起這些後，寂靜者不依止後不會熱望有。

846.[像這樣馬更地亞：]

如果確實非以見、非以所聞的、非以智，也不以戒與禁制說純淨，
以無見的、以無所聞的、以無智的，以無戒的狀態、以無禁制的狀態-也不以那個，
我想就是迷惑法，一些人回到以見為純淨。

847.[世尊：「馬更地亞！」]

然而依止見後反覆質問者，在緊握持中你來到癡蒙，
但從這裡你甚至沒看見微細的想，因此你置(視)為迷惑的。

848.

相等的或者殊勝的或卑劣的：凡他認為-他以那個會爭論，
在三種上成為不動搖者，他不想「相等的、殊勝的」。

849.

那位婆羅門為何會說「真實」，或他會與誰爭論「虛妄」？

在該者上沒有相同的還有不相同的，他會與誰連接爭議？

850.

捨斷家後無住處行者，在村落中牟尼不作諸親密交往，
從諸欲捨除者、無重視者，不爭論後會與人作談論。[SN.22.3]

851.

從那些遠離者會在世間中走動，不拿起那些後龍象會說，
如水生的荊棘水蓮，不被水與泥污染，
像這樣牟尼是寂靜論者、不貪求者，在欲與世間中不被污染。

852.

通曉吠陀者不{是乘見者}[以見]不以所覺，他來到慢-因為他是不等同彼者，
不以業也不以所聞能被引導，在諸住處(住著)上他不被引導。

853.

想之離染者沒有諸繫縛，慧解脫者沒有諸愚癡，
凡握持想與見，他們在世間中擦撞地行。
馬更地亞經第九終了。

Su.4.10 八個一組的品(八群品)/在崩解前經

854.

怎樣的看見者怎樣的戒，被稱為「寂靜者」？
喬答摩！請你為我講述那個，被詢問的最上人。

855.[像這樣世尊：]

在崩解前離渴愛者，不依止前際者，
在中間無應該被計入者，他沒有重視的。

856.

不易憤怒者、不害怕者，不炫耀者、不後悔者，
深思說話者、不掉舉者，他確實是言語抑制的牟尼。

857.

於未來無縛著者，不悲嘆過去，
在觸上看見遠離者，且在諸見上不被引導。

858.

已退出者、非詭計者，不熱望者、不慳吝者，
不傲慢者、不嫌惡者，以及在離間語上不熱衷者。

859.

在諸愉快的上無流漏者，以及在極慢上不熱衷者，

柔軟者與有辯才者，非信者、非離染。

860.

非想要利得地學習，以及在無利得時不發怒，
以及不以渴愛為敵對者，在諸味道上不隨貪求。

861.

平靜者經常具念地，在世間中不思量同等的，
非殊勝的非較劣的，他沒有增盛。

862.

該者沒有依止狀態：知道法後成為不依止者，
對有或對無有，該者的渴愛不被發現。

863.

我說「他是寂靜者」：在諸欲上無期待者，
他的諸繫縛不被發現，他渡過愛著。

864.

他的兒子、家畜，田地與宅地不被發現，
即使拿取的(我)或拒絕的(非我的)，在他沒被發現。

865.

凡夫們以該者會說他，還有沙門婆羅門們，
對他-那個不被重視，因此在諸言說上不動搖。

866.

離貪求的、不慳吝的，牟尼不會說在優秀者中，
在相同者中、在下劣者中，不建構者不來到建構。

867.

在世間中該者沒有自己的，且不以沒有的憂愁，
以及不走到諸法中，他確實被稱為「寂靜者」。
在崩解前經第十終了。

Su.4.11 八個一組的品(八群品)/爭吵爭辯經

868.

從哪裡有很多爭吵爭辯，悲泣、憂愁連同慳吝？
慢、極慢連同離間語，那些從哪裡有很多？
來吧！請你說那個。

869.

可愛的有很多爭吵爭辯，悲泣、憂愁連同慳吝，

慢、極慢連同離間語，爭吵爭辯被慳吝上輒，
以及在爭辯生起處有離間語。

870.

世間中可愛的從哪個因由：還有凡以貪在世間走動？
願望與完成從哪個因由：凡有來世的人？

871.

世間中可愛的為意欲因由：還有凡以貪在世間走動，
願望與完成從這個因由：凡有來世的人。

872.

世間中意欲從個因由呢？還有判斷從哪裡有很多？
憤怒、虛妄語與諸疑惑，還有凡被沙門說的諸法？

873.

在世間中凡他們說「合意的、不合意的」，依止那個後意欲產生，
在諸色上看見不存在與存在後，在世間中人作判斷。

874.

憤怒、虛妄語與諸疑惑，這些法也都二種地存在，
疑惑者應該在智路上學習：諸法被沙門解說知道後。

875.

合意的與不合意的從哪個因由？在什麼不存在時這些確實不存在？
不存在還有存在凡這個道理，請你為我說這個從哪個因由。

876.

合意的不合意的為觸因由，在觸不存在時這些確實不存在，
不存在還有存在凡這個道理，我為你說這個從這個因由。

877.

世間中觸從個因由呢？還有諸所有物從哪裡有很多？
在什麼不存在時我所執不存在？在什麼消失時諸觸不觸達？

878.

緣於名與色有觸，想要之因由有所有物，
在想要不存在時沒有我所執，在色不存在時諸觸不觸達。

879.

怎樣達到者的色變成不存在？樂還有苦怎樣變成不存在？
請你為我說這個關於變成不存在，「願我們知道那個」是我的意。

880.

非想之有想者、非離想之有想者，也非無想者、非不存在想者，
這樣達到者的色變成不存在，因為虛妄之概念為想因由。

881.

凡我們詢問你-你為我們講述，我們詢問你其它的-來吧！請你說那個，

這個範一些確實說最高的：這裡賢智者們對夜叉的純淨，
或者也說此外其它的呢？

882.

「這個範圍一些確實說最高的：這裡賢智者們對夜叉的純淨，
但他們中一些說宗義：善巧的說者們在無殘餘的上。

883.

但知道「這些是依止的」後，那位考察的牟尼知道諸依止的後，
解脫者知道後不來到爭辯，明智者不與有非有會合。」
爭吵爭辯經第十一終了。

Su.4.12 八個一組的品(八群品)/配置小經

884.

各自見的停留者，握持後善巧者們種種地說：
凡這樣知道他感知法，斥責這個者他是不完全者。

885.

也這樣握持後他們爭辯，並且說「對手是愚者、不善巧者」，
這些人中哪個言說是真實的呢？因為這些人全部都是善巧的說者。

886.

如果是對手的法不認可者，他是愚者、愚人(錫蘭版)、卑劣慧者，
則全部都是愚者、極卑劣慧者：這些人全部都是見的停留者。

887.

但如果以自己的見成為清白者(泰國版)，完全純淨慧者、善巧者、覺慧者，
則那些人中沒有任何劣慧者，因為那些人的見都像那樣已完成。

888.

我不說這個「如實」：凡他們互相說敵對者是愚者，
他們作各自的見為真實，因此確實置對手為「愚者」。

889.

一些人說該者為「真實、如實」，其他人說那個為「虛偽的、虛妄的」，
也這樣握持後他們爭辯，為何沙門們不同一地說？

890.

確實單一真實沒有第二的，知道的人在該處不應該爭辯，
種種那些真實他們自己叫好，因此沙門們不同一地說。

891.

為何他們說種種真實呢：好議論者、善巧的說者？

聽聞的真實是眾多的、種種的，或者他們遵循推論？

892.

「真實確實就不是眾多的、種種的，除了在世間中以想有諸常的外，
以及在諸見上的推論被定見後，他們說『真實、虛妄』二種法。

893.

在所見、所聞、戒與禁制或所覺上，以及依止這些後成為輕侮的看見者，
在判斷上住立後成為歡笑者，以及說對手是『愚者、不善巧者』。

894.

就以那個置對手為『愚者』，以及以那個說自己是『善巧者』，
那位以自己說自己善巧者，輕侮其他人就說那個。

895.

他被違越之見完成，被慢陶醉成為自誇圓滿者，
就被自己以意灌頂自己，因為他的那個見像那樣已完成。

896.

如果確實以對手的言語成為卑劣者，則自己一起成為卑劣慧者，
又如果自己是通曉吠陀者、明智者，則在沙門中沒有任何愚者。

897.

凡宣說從這裡外其它法，他們是純淨的錯失者、不完全者，
種種外道們也這樣說，因為他們被己見之貪極染著。

898.

他們告知「只這裡是純淨」，他們說在其他諸法中沒有清淨，
種種外道們也這樣被固定，在自己的路上在那裡宣稱(說)堅固者。

899.

但在自己的路上宣稱堅固者，在這裡他應該置什麼對手為『愚者』？
就是他自己會帶來爭執：說對手愚者、不純淨法者。

900.

在判斷上住立後、以自己衡量後，之後他在世間中來到爭辯，
捨斷一切判斷後，人在世間中不作爭執。」

配置小經第十二終了。

Su.4.13 八個一組的品(八群品)/配置大經

901.

凡任何這些見的停留者，以及那些爭辯「這才是真實的」者，
那些全部都隨招致斥責，還是也在那裡得到稱讚？

902.

這[稱讚]確實是少的、對平靜是不足的，我說爭辯的果有二，
看見這個後也不應該爭辯：視不爭辯狀態(地)為安穩者。

903.

凡任何這些凡俗的一般意見，智者都不來到這一切，
那位無執著者為何會來到執著：在所見所聞上不作喜歡者？

904.

戒為最高者們說以抑制為純淨：受持禁制後現起者們，
讓我們就在這裡學習然後會有純淨，善巧的說者被導引到有。

905.

如果他從戒與禁制死沒，行為失敗後他顫抖，
他希求與祈望純淨，如從家遠行者被商隊捨棄。

906.

但捨斷一切戒與禁制，以及這有罪過無罪過的行為後，
「純淨不純淨」不祈望者，不拿起寂靜後戒絕者應該行。

907.

依止那個嫌惡的，又或甚至所見或所聞或所覺後，
向前行者們隨叫喊純淨：在諸有非有中未離渴愛者們。

908.

希求者確實有諸熱望，還有在諸定見中顫抖者，
凡在這裡沒有死沒、往生，他以什麼會發抖或在哪裡會熱望？

909.

一些人說「凡最高的法」，但其他人說「那正是下劣的」，
這些人中哪個言說是真實的呢？因為這些人全部都是善巧的說者。

910.

「確實他們說自己的法是圓滿的，而說其他人的法是下劣的，
也這樣握持後他們爭辯，說各自認定是真實的。」

911.

如果被對手輕蔑[就]成為下劣者，則在任何法中都不會有殊勝者，
因為他們個個說其他人的法為卑劣的，在自己上說堅固者。

912.

又他們自己尊敬法就是真實的，如他們稱讚自己的路，
則一切言說就會成為如實的，因為那些人的純淨就是各自的。

913.

婆羅門沒有能被他人引導的，[及]在諸法上會選定後被緊握持，
因此爭辯已越過，因為他不視其他法為最勝的。

914.

我知道、我看見這就像那樣，一些人回到以見為純淨，
如果他看見-然而對自己以那個會有什麼？走太遠後他們以其它的說純淨。

915.

看見的人看見名色，看見後他或就將知道那些，
任他看見多或少，善巧者們確實不以那個說純淨。

916.

執著論者確實是不易調伏者：重視定見(遍計)的見者，
在那裡依止者、說凡純淨者：那位說純淨者在那裡像這樣看見。

917.

婆羅門考量後不來到建構，他不是見的追隨者也不是智的親族，
且他知道凡俗的一般意見後，他旁觀-其他人拿起。

918.

在這裡牟尼在世間中捨離諸繫縛後，在已生起的爭辯中不是入群者，
寂靜者在不寂靜者中是平靜的，他是不拿起者-其他人拿起。

919.

捨棄之前的漏後不做新的，非到達欲者也非執著論者，
他是從諸惡見解脫的明智者，不斥責自己者在世間中不沾染。

920.

他是在一切法上離軍團者：凡任何所見或所聞所覺，
那位牟尼負擔已卸下已解脫，是不建構者、不止息者、不能被欲求者。」
配置大經第十三終了。

Su.4.14 八個一組的品(八群品)/迅速經

921.

太陽族人！我問你，遠離與寂靜境界，大仙！
怎樣看見後比丘熄滅，成為在世間中無任何執取者？

922.[像這樣世尊：]

虛妄之概念的根：考量後應該停止一切「我是」，
凡任何自身內的渴愛，為了那些的調伏應該經常具念地學習。

923.

應該證知凡任何法：自身內的還有外的，
不應該因為那樣作剛毅，因為那個不被善者說是寂靜。

924.

不應該因為那樣認為是優勝者，下劣者還有同等者，

被許多形色接觸，他不應該保持對自己的分類。

925.

僅自身內應該寂靜，比丘不應該從其它的尋求寂靜，
自身內寂靜者，沒有拿取的從哪裡有拒絕的？

926.

如在大海中間，波浪不被產生有住立者，
像這樣住立者會是無擾動者，比丘無論在哪裡都不會作增盛。

927.

明眼者講述，危難的調伏自證法，
尊師！請你說道跡：波羅提木叉還有定。

928.

正不應該以眼成為不安定者，耳應該從村落論隔離，
在諸味道上不應該隨貪求，以及世間中任何事物不應該執為我所。

929.

當如果被觸接觸時，比丘無論在哪裡都不作悲泣，
不應該祈求有，以及在害怕的上不應該大顫抖。

930.

對食物還有飲料，對硬食還有衣服，
得到後不應該被作儲存，以及沒得到那些者不應該戰慄。

931.

應該成為禪修者非遊蕩者，應該從後悔脫離不應該放逸，
還有在諸座位、諸臥所上，比丘應該住於少聲處。

932.

不應該多作睡眠，應該保持清醒、熱心的，
對懶惰、欺騙、笑、遊戲，對姪欲、有裝飾的應該捨棄。

933.

對魔法(阿闍婆)、占夢、占相，還有對占星也不應該從事，
以及對獸聲、懷孕術，對醫術-信奉者不應該從事。

934.

在斥責上不應該顫抖，被稱讚的比丘不應該感到高傲，
對貪連同慳吝，對憤怒與離間語他應該除去。

935.

在買賣上不應該涉入，比丘無論在哪裡都不應該作斥責，
以及不應該在村落中黏著，不應該以想要利得對人搭訕。

936.

比丘不應該是自誇者，以及不應該說關連語，
不應該學習傲慢，不應該談論爭論的談論。

937.

不應該在虛妄語上被帶走，故意的詐欺不應該被作，
還有不應該以活命、以慧，以戒與禁制輕蔑其他人。

938.

聽聞許多惱怒的話：沙門們的或凡夫們的後，
不應該粗惡地對他們反說，因為寂靜者們不敵對。

939.

了知這個法後，檢擇的比丘應該經常具念地學習，
知道「寂靜」為寂滅後，在喬答摩的教說上不應該放逸。

940.

「因為那位征服者、不被征服者，看見非傳聞的自證法，
因此確實在那位世尊的教說上，會不放逸地、經常禮敬地隨學。」
迅速經第十四終了。

Su.4.15 八個一組的品(八群品)/取棍棒者經

941.

「從取棍棒者生起的害怕：請你們看爭執的人，
我將講述急迫感：如是被我使激起急迫感。

942.

看見顫抖的人後，如諸魚在少水處，
互相敵對地，看見後害怕進入我。

943.*

世間一切都不堅實，一切方向被完全搖動，
想要著我的住處，我沒看見沒被佔有的。

944.

然而在結束上諸敵對的，看見後我有不喜樂，
那時在這裡我看見刺箭：難看見的、依止心臟的。

945.

被該刺箭進入，他在一切方向跑來跑去，
就拔出那支刺箭後，他不跑不沈沒。

946.

在那裡諸學被隨唱：凡在世間中諸繫縛的，
在那些上不應該成為熱衷者，洞察一切欲後，
應該為了自己的涅槃學習。

947.

應該是真實者、不傲慢者，不偽詐者、捨除離間語者，
不憤怒者，牟尼應該越度惡貪、慳吝。

948.

應該征服睡眠、懶惰、惛沈，不應該與放逸共住，
不應該以極慢住立：心意向涅槃的人。

949.

不應該在虛妄語上被帶走，在色上不應該產生(作)情愛，
以及應該遍知慢，應該實行從恣意(粗暴)戒絕的。

950.

不應該歡喜以前的，不應該在新的上產生(作)喜歡，
不應該在消失的上憂愁，不應該成為鉤引者的依止者。

951.

我說貪求是「大暴流」，我說熱望是奔流，
所緣之定見(泰國版)，欲之泥是難越過的。

952.

牟尼不偏離真實後，婆羅門站在高地，
他斷念一切後，他確實被稱為「寂靜者」。

953.

他確實是智者、他是通曉吠陀者，知道法後成為不依止者，
他在世間中是正確行動者，在這裡不熱望任何的。

954.

凡在這裡超越諸欲：在世間中難超越的染著，
他不憂愁不擔心：切斷流者、無繫縛者。

955.

凡之前的請你使它枯萎，之後不要有任何你的，
如果在中間的你握持，你將寂靜地行。

956.

在一切名色上，該者沒有執為我所的，
以及不憂愁不存在的，他確實在世間中不失去。

957.

該者沒有任何的「這是我的」，還有他人的，
那位我所執沒發現者，他不憂愁「沒有我的」。

958.

無嫉視的、無隨貪求的，無擾動的、於一切處等同的，
我說那個效益：被詢問不動搖者。

959.

無擾動者、了知者，沒有任何作為，
那位從努力離脫(戒絕)者，於一切處看見安穩。

960.

不在相同者們中、不在下劣者們中，不在優秀者中-牟尼說，
他是寂靜者、離慳吝者，不拿取、不拒絕。」
取棍棒者經第十五終了。

Su.4.16 八個一組的品(八群品)/舍利弗經

961.[像這樣尊者舍利弗：]

在這之前沒被我看見，或者沒被任何人聽聞，
這麼妙語的大師：從兜率天來的有群眾者。

962.

在包括天神的世間中，如有眼者被看見，
驅離一切黑暗後，你就單獨到達喜樂。

963.

對那位覺者、不依止者、像那樣者，對非詭計者、來到有群眾者，
在這裡為了許多繫縛者，希求的我以問題到來。

964.

對厭惡的比丘，對空的座位親近者，
對樹下或塚間，或在諸山洞中。

965.

在種種臥所，在那裡有多少可怕的，
比丘不應該以那些發抖：在安靜的臥坐處？

966.

世間中有多少危難，對未去過方向的行走者，
對那些比丘應該征服：在邊地臥坐處上？

967.

應該有什麼他的說話方式(語路)？這裡應該有什麼行境？
應該有什麼戒與禁制：對自我努力的比丘？

968.

他受持什麼學後：專一地、賢明地、具念地，
如鍛工對銀，應該除去自己的垢穢？

969.[世尊：「舍利弗！」]

凡這個安樂-對厭惡者，即使對空的座位、臥所親近者，
對如法(如是隨法)想要正覺者，我將如知道的為你說那個。

970.

對五種恐怖(害怕)明智者不應該害怕：具念的、有界限行的比丘，
對虵、蛾、蛇，對人的接觸、對四腳動物。

971.

對其他法者們也不應該驚怖：即使看見他們許多可怕的後，
又更進一步對諸危難應該有能力：善的隨尋求者。

972.

被病苦之接觸、饑餓觸達，應該忍受寒與熱，
無家的他被那些種種觸達，努力活力後應該作堅固。

973.

不應該作偷盜、不應該虛妄地說，應該以慈觸達懦弱者與堅強者，
當心意混亂時應該了知，應該驅離「黑暗側」。

974.

不應該落入憤怒、極慢的控制，連它們的根挖出後應該住立，
還有對可愛的又或不可愛的，勝存者確實應該有能力。

975.

重視慧後有善的喜，應該鎮伏那些危難，
在邊地臥所應該征服不喜樂，應該征服四種悲泣法。

976.

我將吃什麼或我將在何處吃呢？確實睡不好或今天我將睡何處？
這些能被悲泣的尋，無家屋行者的有學應該調伏。

977.

適時地得到食物與衣服後，他應該知道適量、在這裡滿足的義理，
他在那些上是守護者、在村落中是自制行者，即使被激怒也不應該說粗惡言語。

978.

眼睛向下的與不遊蕩的，致力於禪者應該是多清醒者，
著手平靜後有入定狀態，應該斷絕思擇意向、不安(惡作)。

979.

被言語督促的有念者應該大歡喜，在同梵行者們上應該破壞荒蕪，
應該發出不過界限的善言語，對人的爭議法不應該意圖。

980.

更進一步世間中五塵，為了那些的調伏有念者應該學習，
在諸色、諸聲音還有諸味道上，在諸氣味、諸所觸上應該征服貪。

981.

在這些法上應該調伏意欲：有念、心善解脫的比丘，

那位適時正確地審慮法者，成為專一的他應該殺害黑暗。

舍利弗經第十六終了。

八個一組的品第四終了。

其攝頌：

「欲、洞窟與邪惡，純淨與最高的、老，
彌勒與玻索勒，馬更地與在崩解前，
爭吵與二則配置，再就迅速，
殊勝的取棍棒者經，以上座的問題為十六，
像這樣這些經，為全部八個一組的品。」

5.彼岸道品

Su.5.1 彼岸道品/序 偈

982.

能被喜樂的憍薩羅國城市：從南方路走來，
欲求無所有者：通曉聖典的婆羅門。

983.

他在阿瑟葛的領域，瑪樂葛的比鄰，
住在武達窪利河岸，以落穗與果實[為食]。

984.

就他的附近，有個廣大的村落，
從那裡以生起的收入，作大牲祭。

985.

祭大牲祭後，再次進入草屋，
在他再進入時，另一位婆羅門到來。

986.

腳磨損的、口渴的，污齒、塵頭，
而他去見他，乞求五百[錢]。

987.

巴窪利看見他後，以坐位邀請，
問安樂與安好，說這個言語：

988.

凡我的能施物，全部被我花掉，
婆羅門！請你允許我，我沒有五百。

989.

如果對我乞求的，尊師不隨施與，
在第七天，令你的頭七片地破裂。

990.

詐騙者造作後，他宣說可怕的，
聽聞他的那個言語後，巴窪利成為受苦者。

991.

吃不下者變瘦：被放置憂愁刺箭者，
還有他有這樣的心，在禪上心意不喜樂。

992.

看見恐懼的受苦者後，想要利益[他]的天神，
來見巴窪利，說這個言語：

993.

他不知道頭，他是求財的詐騙者，
在頭上或在頭落下上，不被他的智知道。

994.

尊師！那樣的話你知道，被詢問的你請告知我那個，
對頭與頭裂開，讓我們聽聞你的那個言語。

995.

我也不知到這個，在這裡智不被知道：
在頭上與在頭裂開上，因為這裡是征服者看見的。

996.

那麼那樣的話誰知道：在這個大地圓周，
對頭與頭裂開，天神！請你告訴我那個。

997.

從迦毘羅衛城市出家者，世間的導師，
甘蔗王的後裔，釋迦族之子、光的作者，

998.

婆羅門！他確實是正覺者，一切法的到達彼岸者，
一切證智與力到達者，在一切法上有眼者，
一切業滅盡到達者，在依著滅盡上解脫者。

999.

他是佛、世間中的世尊，有眼者教導法，
去後請你問他，他將為你解說那個。

1000.

聽聞「正覺者」之語後，巴窪利成為踊躍的，
憂愁變少，以及得到廣大的喜。

1001.

那位悅意的、踊躍的巴窪利，生起宗教感情地問那位天神：
在哪個村落又或城鎮，或在哪個地方-世間的庇護者，
往該處走後我們會看見，正覺者、最上的二足者？

1002.

在憍薩羅宮殿舍衛城：勝利者、廣慧者、殊勝廣大聰明者，

那位釋迦族之子-無可比擬者、無漏者，人中之牛王是頭裂開的知者。

1003.

從那裡召喚弟子們，通曉聖典的婆羅門們：

學生婆羅門們！你們來！我將告知，請你們聽我的言語。

1004.

這位是世間中難得到的：該者的經常出現，

現在他在世間中生起，有名的「正覺者」，

急速地去舍衛城後，請你們見兩足尊。

1005.

那樣的話我們如何會知道：婆羅門！看見「佛陀」後，

請你告訴不知道的我們，如是我們會知道他。

1006.

在聖典中確實來到的，諸大人相，

以及被列舉的三十二相：依序完整地。

1007.

該者在諸肢體上有這些，大人相，

他只有二個趣處，第三個確實沒被發現。

1008.

如果住在家中，征服這個大地後，

以無棍棒以無刀劍，以法教誡。

1009.

但如果他出家，從家成為無家者，

成為掀開面紗者、正覺者，無上的阿羅漢。

1010.

血統與姓氏、特相，聖典、弟子、其他更多的，

對頭與頭裂開：請你們只以心意問。

1011.

如果是無礙障的看見者，將是佛陀，

在以心意詢問問題時，必將以言語回答。

1012.

聽聞巴窪利的言語後，十六位婆羅門弟子們，

阿逸多、低舍彌勒，富樓那葛與彌勒固。

1013.

以及都達葛、優帕夕哇，難陀與黑瑪葛，

度跌亞、葛波兩位，與賢智的若度耿泥。

1014.

以及玻多吳達、優陀亞，與迫沙拉婆羅門，

聰明的空虛王，與大仙人賓其亞。

1015.

全部是各自有群眾者，全部是世間的有名者，
修禪者、好於禪者、堅固者，往昔熏習的薰習者。

1016.

問訊巴窪利後，以及對他作右繞後，
全部結髮穿羊皮地，面向北方出發。

1017.

對阿拉葛的播低大南，然後對瑪希色低城市，
對優禪尼還有苟那大，對偉地色、名為窪那色。

1018.

對橋賞彌還有沙計多，以及對最上的舍衛城，
對謝大逼亞、葛逼拉窪堵，以及對拘尸那宮殿。

1019.

對波婆與財富城，對尾色利、摩揭陀城，
以及對巴甚那葛塔廟：能被喜樂的、悅意的。

1020.

如口渴者對清涼的水，如商人對大利得，
如被熱燒焦者對日蔭，急忙地登上山。

1021.

在那時，世尊被置於比丘僧團前面，
為比丘們教導法，如獅子在森林中吼。

1022.

阿逸多看見佛陀：如百道光線的太陽，
如在十五日的月亮，來到圓滿的。

1023.

又在他的肢體上看見，且完整的特相後，
身毛豎立地在一旁站立，在諸心意的問題上詢問：

1024.

請你說關於我們老師的出生，請你說他的姓氏連同特相，
請你說諸聖典中最高的事，婆羅門教導多少[學生]？

1025.

壽一百二十歲，以及他姓巴窪利，
在肢體上有三個特相，是通曉三吠陀者。

1026.

對特相與古傳說，對包含字彙與包含儀軌，
教導五百位，在自己的教法上已達到完美。

1027.

對諸特相的簡擇，巴窪利的為最上人，
切斷懷疑者！請你顯現，不要被我們懷疑。

1028.

臉以舌頭覆蓋，在眉毛中間有白毫毛，
隱藏入鞘的陰部，學生婆羅門！請你這麼知道。

1029.

確實沒聽聞任何詢問地，在問題被解說時聽聞後，
全部人思考：生起宗教感情地、合掌地，

1030.

哪位天神或梵天，或甚至帝釋-須闍之夫嗎？
在以心意被詢問問題時，他應答誰這個？

1031.

對頭與頭裂開，巴窪利遍詢問，
世尊！請你回答他，仙人！請你除去我們的疑惑。

1032.

請你知道無明為「頭」，明為頭的裂開：
以信、念、定，以意欲、活力被連結合的。

1033.

從那裡以大的宗教感情，學生婆羅門僵硬後，
置(作)皮衣到一邊肩膀後，以頭落在腳上。

1034.

親愛的先生！巴窪利婆羅門尊師，連同弟子們，
心踊躍地、高興地，禮敬有眼者的足。

1035.

願巴窪利婆羅門是安樂的，連同弟子們，
而且也願你是安樂的，長壽的-學生婆羅門！

1036.

巴窪利與你的，或全部的所有懷疑，
被允許-請你們問：凡任何你們在心意上想要。

1037.

被正覺者允許，合掌地坐下後，
阿逸多在那裡，問如來第一個問題。
序偈終了。

Su.5.2 彼岸道品/阿逸多學生婆羅門所問

1038.[像這樣尊者阿逸多：]

世間被什麼覆蓋？以什麼不輝耀？

你說有什麼染著？它有什麼大恐怖嗎？

1039.[世尊：「阿逸多！」]

世間被無明覆蓋，以慳吝、放逸不輝耀，

我說熱望為染著，有苦的大恐怖。

1040.[像這樣尊者阿逸多：]

諸流到處流動，什麼是諸流的遮止？

請你說諸流的自制，諸流被什麼關閉？

1041.[世尊：「阿逸多！」]

凡在世間中的諸流，念是它們的遮止，

我說諸流的自制，這些被慧關閉。

1042.[像這樣尊者阿逸多：]

慧連同凡念，以及名色，親愛的先生！

請你說被我詢問的這個，在哪裡這個被破壞？

1043.

凡你詢問這個問題，阿逸多！我為你說那個，

在該處名與色，無剩餘地被破壞：

以識的滅，在這裡這個被破壞。

1044.

凡法的察悟者，以及這裡凡個個有學，

賢明者被我詢問他們的舉止，親愛的先生！請你說。[SN.12.31]

1045.

不應該在諸欲上貪求，在意上應該是不混濁的，

是一切法的善巧者，比丘應該具念地遊行。

阿逸多學生婆羅門所問第一終了。

Su.5.3 彼岸道品/低舍彌勒學生婆羅門所問

1046.[像這樣尊者低舍彌勒：]

在這裡誰在世間中是滿足者？誰沒有諸動搖？

誰在兩邊證知後，考量後在中間不沾染？

你說誰是「大丈夫」？誰在這裡超越裁縫師？

1047.[世尊：「彌勒！」]

在諸欲中有梵行者，離渴愛者、經常具念者，

考量後熄滅的比丘，他沒有諸動搖。

1048.

他在兩邊證知後，考量後在中間不沾染，

我說他是「大丈夫」，他在這裡超越裁縫師。[≈AN.6.61]

低舍彌勒學生婆羅門所問第二終了。

Su.5.4 彼岸道品/富樓那葛學生婆羅門所問

1049.[像這樣尊者富樓那葛：]

無擾動者、根的看見者，希求的我以問題到來，

依止什麼的仙人們、人們，剎帝利們、婆羅門們對天神們，

這裡在世間中許多作牲祭？世尊我問你、請你為我說那個。

1050.[世尊：「富樓那葛！」]

凡任何這些仙人們、人們，剎帝利們、婆羅門們對天神們，

這裡在世間中許多作牲祭，富樓那葛！希求這樣[輪迴]的狀態者們，

依止老者們作牲祭。

1051.[像這樣尊者富樓那葛：]

凡任何這些仙人們、人們，剎帝利們、婆羅門們對天神們，

這裡在世間中許多作牲祭，世尊！是否真的那些在牲祭路上不放逸者，

渡過生與老，親愛的先生？世尊我問你、請你為我說那個。

1052.[世尊：「富樓那葛！」]

他們希求、稱讚，祈求、獻供，

緣於利得祈求欲，那些獻供的致力者、有之貪的貪染者，

我說「他們沒度脫生、老」。

1053.[像這樣尊者富樓那葛：]

如果那些獻供的致力者沒以牲祭渡過，生與老，親愛的先生！

那麼那樣的話誰在天-人們的世間中，渡過生與老，親愛的先生？世尊我問你、請你為我說那個。

1054.[世尊：「富樓那葛！」]

考量世間中諸上下後，世間中該者沒有任何動搖的，
寂靜的、無煙的、無惱亂的、離願望的，我說「他渡過生、老。」[AN.3.32]
富樓那葛學生婆羅門所問第三終了。

Su.5.5 彼岸道品/彌勒固學生婆羅門所問

1055.[像這樣尊者彌勒固：]

世尊我問你、請你為我說那個，我認為你是通曉吠陀者、已自我修習者，
從哪裡這些苦被生成呢？凡任何世間中各種不同形色。

1056.[世尊：「彌勒固！」]

你確實問我苦的發生，我將如知道的為你說那個：
以依著為因由諸苦發生：凡任何世間中各種不同形色。

1057.

凡無知者確實作依著，愚鈍者一再來到苦，
因此知道者不應該作依著：苦的生、產生之隨看者。

1058.

我們問凡那個-你為我們講述，我們問你其它的-來吧！請你說那個，
明智者們如何越度暴流，生、老與憂愁、悲泣呢？
牟尼！請你為我徹底地解說那個，因為像這樣這個法被你發現。

1059.[世尊：「彌勒固！」]

我將為你講述法，在當生-非傳聞的，
知道該者後具念的行者，在世間中會渡過愛著。

1060.

而我大歡喜那個，大仙！最上法，
知道該者後具念的行者，在世間中會渡過愛著。

1061.[世尊：「彌勒固！」]

你正知凡任何的，上下還有四方中間，
對在這些上的歡喜與住著，除去後識在有上不會住立。

1062.

這樣住者、具念者、不放逸者：比丘行者捨棄諸執為我所的後，
生、老與憂愁、悲泣，就在這裡智者會捨斷苦。

1063.

我大歡喜大仙的這個言語，善講述的喬答摩是無依著者，
世尊！因為確實你捨斷苦，因為像這樣這個法被你發現。

1064.

他們確實也會捨斷苦：牟尼！你會不斷地教誡該者們，
遇見你後我禮敬你：龍象！或許世尊會不斷地教誡我。

1065.

如果你證知凡婆羅門為通曉吠陀者，無所有者、在欲有上無執著者，
確實他渡過這個暴流，成為渡過彼岸者與不荒蕪者、不懷疑者。

1066.

凡智者凡通曉吠陀的人在這裡，在有非有上捨離這個染著後，
他是離渴愛者、無惱亂者、離願望者，我說「他渡過生、老。」
彌勒固學生婆羅門所問第四終了。

Su.5.6 彼岸道品/都達葛學生婆羅門所問

1067.[像這樣尊者都達葛：]

世尊我問你、請你為我說那個，大仙！我期待你的言語，
聽聞你的言說後，應該為了自己的涅槃學習。

1068.[世尊：「都達葛！」]

那樣的話請你作熱心，就在這裡賢明者、具念者，
從這裡聽聞言說後，應該為了自己的涅槃學習。

1069.

我看見在天-人們的世間中，無所有的婆羅門行動者，
我禮敬你、你是一切眼者，釋迦！請你從疑惑釋放我。

1070.

我將不能夠使之釋放：都達葛！世間中疑惑的任何者，
但證知最勝法者，這樣你將渡過這個暴流。

1071.

婆羅門！請你懷有悲心地教誡：凡我會了知遠離法，
如是我如虛空無瞋害者，就在這裡會寂靜地、不依止地行。

1072.[世尊：「都達葛！」]

我為你將講述寂靜，在當生-非傳聞的，
知道該者後具念的行者，在世間中會渡過愛著。

1073.

而我大歡喜那個，大仙！最上寂靜，
知道該者後具念的行者，在世間中會渡過愛著。

1074.[世尊：「都達葛！」]
你正知凡任何的，上下還有四方中間，
知道世間中這個「染著」後，你不要為了有非有作渴愛。
都達葛學生婆羅門所問第五終了。

Su.5.7 彼岸道品/優帕夕哇學生婆羅門所問

1075.[像這樣尊者優帕夕哇：]
釋迦！我是孤獨的，無依止的、我不能夠渡過大暴流，
一切眼者！請你說所緣：依止該者會渡過這個暴流。
1076.[世尊：「優帕夕哇！」]
觀看無所有地、有念地，依止「沒有」後令你渡過暴流，
在諸欲上捨斷後已從諸懷疑離脫，請你日夜觀見渴愛的滅盡脫。
1077.[像這樣尊者優帕夕哇：]
凡在一切欲上已離貪者，依止無所有者拋棄其他的後，
在想解脫上、在最高上解脫者，他會住立在那裡成為不隨行者嗎？
1078.[世尊：「優帕夕哇！」]
凡在一切欲上已離貪者，依止無所有者拋棄其他的後，
在想解脫上、在最高上解脫者，他會住立在那裡成為不隨行者。
1079.[像這樣尊者優帕夕哇：]
如果 he 會住立在那裡成為不隨行者，甚至多年，一切眼者！
就在那裡 he 會成為清涼的解脫者？像那類者的識會死沒？
1080.[世尊：「優帕夕哇！」]
如火焰被風力拋出，行去滅沒不來到稱呼，
像這樣牟尼已從名身解脫，行去滅沒不來到稱呼。
1081.
他已到達滅沒或者他不存在，還是常恆地成為無病者？
牟尼！請你為我徹底地解說那個，因為像這樣這個法被你發現。
1082.[世尊：「優帕夕哇！」]
已到達滅沒者的衡量不存在，他們以什麼應該說 he-他的那個不存在，
在一切法已根除時，一切語路也全部被根除。
優帕夕哇學生婆羅門所問第六終了。

Su.5.8 彼岸道品/難陀學生婆羅門所問

1083.[像這樣尊者難陀：]

諸牟尼存在於世間中，人們怎樣說那個這個呢？

說牟尼是智具足者嗎？還是確實是活命具足者？

1084.

非以見、非以所聞、非以智，難陀！這裡善巧者們說牟尼，
凡離軍團後無惱亂地、離願望地行，我說「他們是牟尼」。

1085.[像這樣尊者難陀：]

凡任何這些沙門、婆羅門，以見也以所聞說純淨，

也以戒與禁制說純淨，以各種形色說純淨，

世尊！是否確實那些在那裡自制的行者，渡過生與老？親愛的先生！

世尊！我問你、請你為我說那個。

1086.[世尊：「難陀！」]

凡任何這些沙門、婆羅門，以見也以所聞說純淨，

也以戒與禁制說純淨，以各種形色說純淨，

即使他們在那裡行自制，我說「他們沒渡過生與老」。

1087.[像這樣尊者難陀：]

凡任何這些沙門、婆羅門，以見也以所聞說純淨，

也以戒與禁制說純淨，以各種形色說純淨，

牟尼！如果你說他們沒渡過暴流，那麼那樣的話誰在天-人們的世間中，
渡過生與老？親愛的先生！世尊我問你、請你為我說那個。

1088.[世尊：「難陀！」]

我不說「所有沙門、婆羅門，被生、老覆蓋」，

凡確實在這裡對所見或對所聞所覺，還有對戒與禁制全都捨斷後，

各種形色也全部捨斷後，遍知渴愛後成為無漏者們，

我說「那些人確實渡過暴流」。

1089.

我大歡喜大仙的這個言語，善講述的喬答摩是無依著者，

凡在這裡對所見或對所聞所覺，還有對戒與禁制全都捨斷後，

各種形色也全部捨斷後，遍知渴愛後成為無漏者們，我也說「他們渡過暴流」。

難陀學生婆羅門所問第七終了。

Su.5.9 彼岸道品/黑瑪葛學生婆羅門所問

1090.[像這樣尊者黑瑪葛：]

凡之前他們告知我：在喬答摩的教誡前，
像這樣那曾是、像這樣那將是，那全部是傳聞，
那全部是思索的增大，我在那裡沒大喜樂。

1091.

而請你為我告知法：渴愛的破壞，牟尼！
知道該者後具念的行者，在世間中會渡過愛著。

1092.

這裡在諸所見、所聞、所覺、所識上，在諸可愛形色上，黑瑪葛！
意欲貪的除去，為不死的涅槃境界。

1093.

了知這個後凡具念者們，看見法者們、完全冷卻者們，
以及那些經常寂靜者們，在世間中渡過愛著。
黑瑪葛學生婆羅門所問第八終了。

Su.5.10 彼岸道品/度跌亞學生婆羅門所問

1094.[像這樣尊者度跌亞：]

在該者上諸欲不居住，該者的渴愛不被發現，
以及凡渡過疑惑者，他的解脫是像什麼樣子的？

1095.[世尊：「度跌亞！」]

在該者上諸欲不居住，該者的渴愛不被發現，
以及凡渡過疑惑者，他沒有更進一步的解脫。

1096.

他是離願望者或者願望者？他是有慧者或者如慧者？
釋迦！如是我會了知牟尼：一切眼者！請你為我說明那個。

1097.

他是離願望者而非願望者，他是有慧者而非如慧者，
度跌亞！請你這樣了知牟尼：無所有者、在欲有上無執著者。
度跌亞學生婆羅門所問第九終了。

Su.5.11 彼岸道品/葛波學生婆羅門所問

1098.[像這樣尊者葛波：]

對站立在流動中者們，在大恐怖暴流被生起時，
對被老死折磨者們，請你說洲島，親愛的先生！
以及請你告知我洲島，如是這不會有隨後的。

1099.[世尊：「葛波！」]

對站立在流動中者們，在大恐怖暴流被生起時，
對被老死折磨者們，葛波！我為你說洲島。

1100.

無所有、無取著，這是無隨後的洲島，
像這樣我說那是涅槃：老死的遍盡。

1101.

了知這個後凡具念者們，看見法者們、完全冷卻者們，
他們不是隨順魔控制者，他們不是魔的僕人。
葛波學生婆羅門所問第十終了。

Su.5.12 彼岸道品/若度耿泥學生婆羅門所問

1102.[像這樣尊者若度耿泥：]

我聽聞對欲無欲的英雄後，來到要詢問無欲的越過暴流者，
俱生眼者！請你說寂靜的境界，世尊！請你為我說那個如實。

1103.

因為世尊在諸欲上打勝後行動，如輝耀的太陽以光輝對大地，
廣慧者為少慧的我，請你告知法-凡我會了知，
在這裡有生老的放捨。

1104.[世尊：「若度耿泥！」]

請你在諸欲上調伏貪求，看待離欲為安穩的後，
拿起的或拒絕的，你的任何東西不要被發現。

1105.

凡之前的請你使它枯萎，之後不要有任何你的，
如果在中間的你不握持，你將寂靜地行。

1106.

在一切名色上，婆羅門！對離貪求者，
他的諸漏不被發現：以那些會到達死神的控制。
若度耿泥學生婆羅門所問第十一終了。

Su.5.13 彼岸道品/玻多吳達學生婆羅門所問

1107.[像這樣尊者玻多吳達：]

對捨棄家者、切斷渴愛者、無擾動者，對捨棄歡喜者、渡過暴流者、解脫者，
我要懇求捨棄建構者、極聰明者，聽聞龍象的後他們將從這裡離去。

1108.

從諸國集合的種種人：英雄！期待你的言說者們，
請你為他們徹底地解說，因為像這樣這個法被你發現。

1109.[世尊：「玻多吳達！」]

應該調伏一切拿取渴愛，上下還有四方中間，
因為他們執取世間中任何者，就以那個魔跟隨有情。

1110.

因此知道者不應該執取：具念的比丘在一切世間中對任何東西，
像這樣觀看被拿取卡住者們：這個世代在死神的領域中被糾纏。
玻多吳達學生婆羅門所問第十二終了。

Su.5.14 彼岸道品/優陀亞學生婆羅門所問

1111.[像這樣尊者優陀亞：]

對有禪者、離塵者、坐下者，對應該被作的已作者、無漏者，
對一切法已到達彼岸者：希求的我以問題到來，
請你說完全智的解脫，無明的破壞。

1112.[世尊：「優陀亞！」]

對欲的意欲的捨斷，以及憂兩者，
以及對昏沈的排除，對不安的防止

1113.

對平靜、念完全純淨者，對法的思索為先行者，

我說完全智的解脫，無明的破壞。[AN.3.33]

1114.

什麼是世間的結呢？什麼是它的遊走呢？

以什麼的放捨，被稱為「涅槃」呢？[SN.1.64]

1115.

歡喜是世間的結，尋是它的遊走，

以渴愛的放捨，被稱為「涅槃」。

1116.

怎樣具念行者的，識被滅？

我們到來後詢問世尊，讓我們聽聞你的那個言語。

1117.

對自身內與外，對受無大歡喜者，

這樣具念行者的，識被滅。

優陀亞學生婆羅門所問第十三終了。

Su.5.15 彼岸道品/迫沙拉學生婆羅門所問

1118.[像這樣尊者迫沙拉：]

凡指出過去，無擾動者、切斷疑惑者，

對一切法已到達彼岸者：希求的我以問題到來。

1119.

對色想已消失者，對一切身的捨斷者，

對自身內與外，「什麼都沒有」的看見者，

釋迦！我隨詢問智，像那類者應該如何被引導？

1120.[世尊：「迫沙拉！」]

對一切識住，如來是證知者，

知道那位存續者，是{解脫者}[勝解者]、那個趣處者。

1121.

知道無所有生成，像這樣是歡喜結後，

這樣證知這個後，之後在那裡作觀，

這是他的真實智：已完成之婆羅門的。

迫沙拉學生婆羅門所問第十四終了。

Su.5.16 彼岸道品/空虛王學生婆羅門所問

1122.[像這樣尊者空虛王：]

我詢問釋迦二次，有眼者沒為我解答，
而天仙直到第三次，「解答」才被我聽聞。

1123.

這個世間、其它世間，梵天的世間、包括天神的，
不證知你的見：有名聲喬答摩的。

1124.

對這麼卓越的看見者，希求的我以問題到來，
對怎樣觀察世間者，死王沒看見？

1125.

請你觀察世間為空的，空虛王！經常具念地，
拉出我隨見後，這樣會成為死神度脫者，
這樣觀察世間者，死王沒看見。[Ni.15, 186段, ≈Apn.542, 351-354偈]
空虛王學生婆羅門所問第十五終了。

Su.5.17 彼岸道品/賓其亞學生婆羅門所問

1126.[像這樣尊者賓其亞：]

我是衰老的、無力的、無容色的，眼是不純淨的、耳是不安樂的，
不要我就在途中愚鈍地滅亡，請你告知法-凡我會了知，
在這裡有生老的放捨。

1127.[世尊：「賓其亞！」]

看見在諸色上被惱害者們：放逸的人們在諸色上被惱害後，
賓其亞！因此你-不放逸者，請你為了不再有捨棄色。

1128.

四方、四方的中間方，這上下十方，
在世間中你沒有任何，未見未聞未覺還有未識的事物，
請你告知法-凡我會了知，在這裡有生老的放捨。

1129.[世尊：「賓其亞！」]

對進入渴愛的人們觀看者：對被老折磨生起熱惱者們，

賓其亞！因此你-不放逸者，請你為了不再有捨棄渴愛。
賓其亞學生婆羅門所問第十六終了。

Su.5.18 彼岸道品/彼岸道稱讚偈

世尊說這個，當住在摩揭陀玻沙領葛塔廟時，對十六位侍奉的婆羅門：請求者、一一詢問者-他解答問題。如果對一一問題都了知義理後、了知法後，會法隨法實行就會走到老死的彼岸，「這些法能被走到彼岸」，因此這些法的教說的同義語就是「彼岸道」。

1130.

阿逸多、低舍彌勒，富樓那葛與彌勒固，
以及都達葛、優帕夕哇，難陀與黑瑪葛。

1131.

度跌亞、葛波兩位，與賢智的若度耿泥，
以及玻多吳達、優陀亞，與迫沙拉婆羅門，
聰明的空虛王，與大仙人賓其亞。

1132.

這些接近佛陀：行具足的仙人，
詢問諸微妙問題者們，接近最勝的佛陀。

1133.

佛陀為他們徹底解說，諸詢問的問題-如實地，
以對問題的解答，牟尼使婆羅門們滿足。

1134.

他們被有眼者滿足，被佛陀、被太陽族人，
他們行梵行：在殊勝慧者的面前。

1135.

對一一問題，如被佛陀教導的，
凡會像這樣實行，會從此岸走到彼岸。

1136.

會從此岸走到彼岸：最上道修習者，
那個道是為了彼岸的到達，因此為「彼岸道」。
彼岸道稱讚偈第十七終了。

Su.5.19 彼岸道品/彼岸道隨誦偈

1137.[像這樣尊者賓其亞：]

我將隨誦彼岸道，如他看見-像這樣他告知，
離垢者、廣大聰明者，離欲的、無欲林的龍象，
什麼因會虛妄地說？

1138.

對捨斷垢、癡者，對慢、藏惡捨斷者，
來吧！我將講述，伴隨稱讚的話語。

1139.

驅散黑暗者、覺者、一切眼者，已達世界邊者、超越一切有者，
無漏者、捨斷一切苦者，真實稱呼者、婆羅門！被我侍奉。

1140.

如鳥捨棄小樹林後，會住多果實的森林，
像這樣我捨棄諸少見者後，如鵝已到達大湖。

1141.

凡他們之前告知我：在喬答摩的教誡之前-「它曾是」、「它將是」，
那全部是傳聞，那全部是思索的增大。

1142.

獨自者、黑暗驅散者、坐下者，他是光輝者、光明的作者，
喬答摩是廣慧者，喬答摩是廣大聰明者。

1143.

凡為我教導法：直接可見的、即時的，
渴愛的滅盡、無災難的，該者無論在哪裡沒有比喻。

1144.

為何你從那位遠離呢？賓其亞！即使是片刻：
從廣慧的喬答摩，從廣大聰明的喬答摩。

1145.

凡為你教導法：直接可見的、即時的，
渴愛的滅盡、無災難的，該者無論在哪裡沒有比喻。

1146.

我沒從那位遠離，婆羅門！即使是片刻：
從廣慧的喬答摩，從廣大聰明的喬答摩。

1147.

凡為我教導法：直接可見的、即時的，

渴愛的滅盡、無災難的，該者無論在哪裡沒有比喻。

1148.

我以意如眼般看見他，婆羅門！日夜不放逸地，
我禮敬地度過夜晚，就因為那樣我認為沒遠離。

1149.

信、喜、意、念，這些沒從喬答摩的教誡離開，
任何廣慧者走去的方向，以各個那個我就是禮敬(嚮向)者。

1150.

對衰老的、弱力的我，就因為那樣身體沒行走到那裡，
我乘思惟經常地走去，婆羅門！因為我的意與他結合。

1151.

躺在泥中遍顫抖地，我從洲島漂浮到洲島，
然後看見正覺者：渡過暴流者、無漏者。

1152.

如跋迦梨是信解者(放出信者)，以及玻朵吳大、阿羅毘喬答摩，
同樣的請你也發出信，賓其亞！你將走到死神領域的彼岸。

1153.

這個我更加變得自信：聽聞牟尼的言語後，
已打開覆蓋者、正覺者，不荒蕪者、有辯才者。

1154.

證知諸在上的天神後，感知一切優劣的，
大師是諸問題的作終結者：對疑惑者們、認同者們。

1155.

不能被移動者、不能被動搖者，該者無論在哪裡沒有比喻，
確實我將去、我在這裡沒有懷疑，這樣請你憶持我為勝解心者。
彼岸道品第五終了。

經的攝頌：

1.

「蛇及與達尼亞，犀牛角與耕作，
純陀就再敗亡，賤民與應該被作的，
喜馬拉雅山還有夜叉，勝利經、殊勝的『牟尼經』。」

2.

第一殊勝耕耘的殊勝品，十二經被憶持、被善分別，
被有眼者、離垢者教導，被聽聞為殊勝的『蛇品』。

3.

寶、惡臭、慚、名為吉祥，針毛、葛逼樂與婆羅門法，
船、什麼戒、奮起，以及羅侯羅又婆耆舍。

4.
及在這裡正確遊行，殊勝的如法經被善分別，
在第二的中十四經被憶持，他們說它為殊勝的『小品』。
5.
出家、勤奮、名為善說，祭祀的糕餅就再與摩伽，
色逼亞、正是給尼亞、名為箭，殊勝的襪謝德及迦梨迦。
6.
殊勝的那拉葛經被善分別，就再像這樣那個隨看的，
在第三的中十二經被憶持，被聽聞名為殊勝的『大品』。
7.
欲、洞窟八個一組、名為邪惡者，殊勝的純淨的、名為最高的八個一組，
老、殊勝的彌勒被善分別，玻索勒、馬更地亞、在崩解前。
8.
爭吵爭辯、兩個配置，迅速、取棍棒者、舍利弗經，
在第四的中十六經被憶持，他們說它為殊勝的『八個一組品』。
9.
在能被喜樂的憍薩羅國國土中，在殊勝的地方、福德所作的住所中，
在殊勝的巴甚那葛塔廟被善分別中，群眾中最勝的世尊居住。
10.
在該處兩方充滿的聚集者：在從十二由旬群眾中，
傳說十六位婆羅門的詢問者，以詢問從十六個問題的行為者，
他說明、給與法。
11.
義理輝耀地、辭句充滿地，他教導法-能使對方安穩被生起的，
為了世間有利益的勝利者、二足最高者，對殊勝的經典、許多種種的法，
使一切污染脫離之因，二足最高者教導殊勝的經典。
12.
對辭句、義理、語句等同結合的，對文字思考深的譬喻，
對世間考察智最高光明的，二足最高者教導殊勝的經典。
13.
對諸貪垢、無垢、最高的離垢，對諸瞋垢、無垢、最高的離垢，
對諸癡垢、無垢、最高的離垢，對世間考察智最高光明的，
二足最高者教導殊勝的經典。
14.
對諸污染垢、無垢、最高的離垢，對諸惡行垢、無垢、最高的離垢，
對世間考察智最高光明的，二足最高者教導殊勝的經典。
- 15.

對漏、繫縛、束縛、污染，對諸蓋與三垢，
使他的污染脫離之因，二足最高者教導殊勝的經典。

16.

對無垢、一切污染的除去，對貪、離貪的、無擾動的、無憂愁的，
對寂靜的、勝妙的、極難見的法，二足最高者教導殊勝的經典。

17.

對貪與瞋不破壞的存在者，對胎、四趣、五識，
對好於渴愛者、覆蓋物、救護所、應該被脫離的葛蔓，二足最高者教導殊勝的經典。

18.

對深的、難看見的、柔軟的、微妙的，對應該被賢智者經驗的微妙義理，
對世間考察智最高光明的，二足最高者教導殊勝的經典。

19.

對九支花環首飾，對根、禪、解脫分別的，
對八支道受持的殊勝車乘，二足最高者教導殊勝的經典。

20.

對如蘇摩離垢遍純淨的，對如海洋極多樣的寶，
對等同花的如太陽光輝，二足最高者教導殊勝的經典。

21.

對安穩的、吉祥的、樂的、冷的、寂靜的，對死情況的救護所、最上義，
對他的熄滅的看見之因，二足最高者教導殊勝的經典。」
經集終了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com